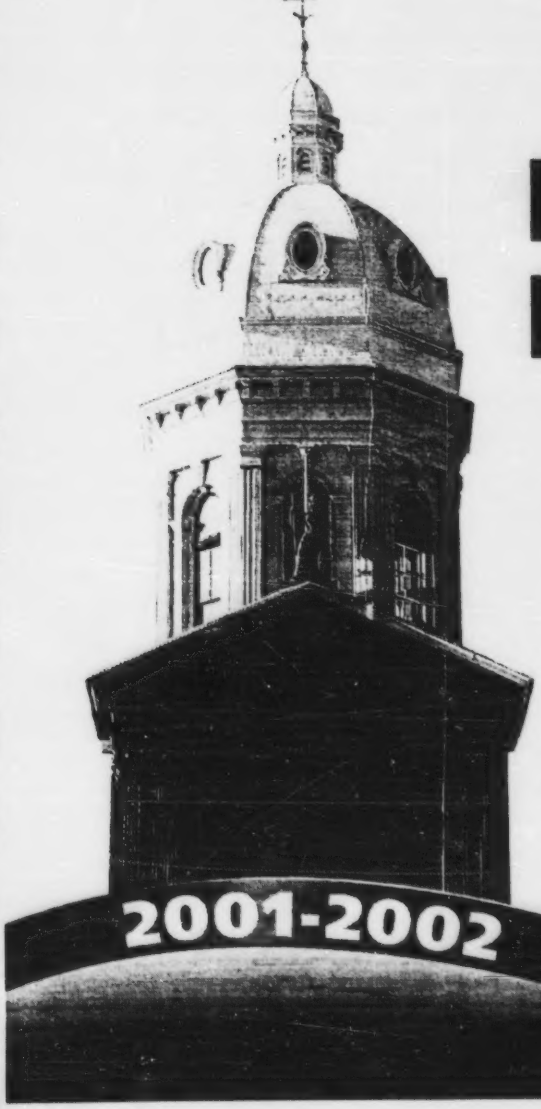
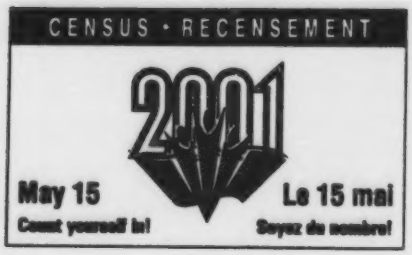
New Nouveau
Brunswick



Main Estimates

Budget principal

2001-2002



Main Estimates 2001-2002

Published by:
Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

March 2001

Cover and Graphs:
Communications New Brunswick (CNB 557)

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

Budget principal 2001-2002

Publié par :
Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Mars 2001

Couverture et graphiques :
Communications Nouveau-Brunswick (CNB 557)

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55236-491-7

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

ISBN 1-55236-491-7

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SECTION A: Summary Tables of Expenditures / Tableaux récapitulatifs des dépenses

SECTION B: Main Estimates of Expenditures - Ordinary Account, Capital Account Special Purpose Account, Special Operating Agencies, Loans and Advances / Budget principal des dépenses - compte ordinaire, compte de capital, compte à but spécial, compte d'organismes de services spéciaux, prêts et avances

SECTION C: Estimates of Ordinary Revenue, Capital Recoveries, Special Purpose Revenue, Special Operating Agency Revenue and Recoveries of Loans and Advances / Prévisions des recettes au compte ordinaire, des recouvrements au compte de capital, des recettes au compte à but spécial, des recettes aux organismes de services spéciaux et des recouvrements au compte de prêts et avances

SECTION A

SUMMARY TABLES OF EXPENDITURES

TABLEAUX RÉCAPITULATIFS DES DÉPENSES

SUMMARY TABLES OF EXPENDITURES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS DES DÉPENSES

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Expenditures - Ordinary Account / Dépenses - compte ordinaire	1
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses brutes - compte ordinaire	2
Statutory Payments - Ordinary Account / Versement législatifs - compte ordinaire	3
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital	4
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial	5
Expenditures - Special Operating Agency Account / Dépenses - Compte des organismes de services spéciaux	6
Consolidated Accounts / Comptes consolidés	7
Loans and Advances / Prêts et avances	9
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement	10
Human Resource Estimates / Prévisions des ressources humaines	11

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2002 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
19,292	23,404	Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	24,690
28,389	26,845	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	23,647
706,249	706,260	Department of Education / Ministère de l'Éducation	717,069
44,288	44,788	Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	47,802
3,615	3,555	Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	4,419
661,163	659,548	Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	684,194
92,010	91,610	Department of Finance / Ministère des Finances	85,941
234,327	230,372	General Government / Gouvernement Général	240,094
1,194,470	1,274,152	Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,323,985
1,705	1,655	Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales	1,861
42,333	45,800	Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations	43,324
31,172	31,171	Department of Justice / Ministère de la Justice	34,167
12,065	12,733	Legislative Assembly / Assemblée législative	15,182
164,449	164,449	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	168,101
84,848	84,291	Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	85,920
4,853	4,853	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,947
1,127	1,122	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,179
81,972	84,602	Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	85,556
35,447	29,965	Regional Development Corporation / Société de développement régional	44,161
620,995	633,000	Service of the Public Debt / Service de la dette publique	654,000
78,926	80,651	Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	83,813
196,307	196,286	Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	202,549
132,409	132,909	Department of Transportation / Ministère des Transports	132,948
4,472,411	4,564,021	TOTAL	4,709,549

101-04842/

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

GROSS EXPENDITURES - ORDINARY ACCOUNT / DÉPENSES BRUTES - COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	GROSS EXPENDITURES / DEPENSES BRUTES	DESIGNATED REVENUE RECETTES INDIQUEES	2001-2002 ESTIMATES / PREVISIONS
	$	$	$
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	24,690	0	24,690
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	24,447	800	23,647
Department of Education / Ministère de l'Éducation	720,099	3,030	717,069
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	48,864	1,062	47,802
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	4,419	0	4,419
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	686,394	2,200	684,194
Department of Finance / Ministère des Finances	85,941	0	85,941
General Government / Gouvernement Général	240,094	0	240,094
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,324,742	757	1,323,985
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales	1,861	0	1,861
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations	43,974	650	43,324
Department of Justice / Ministère de la Justice	34,167	0	34,167
Legislative Assembly / Assemblée législative	15,182	0	15,182
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	168,101	0	168,101
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	88,630	2,710	85,920
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,947	0	4,947
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,179	0	1,179
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	89,098	3,542	85,556
Regional Development Corporation / Société de développement régional	44,161	0	44,161
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	654,000	0	654,000
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	83,833	20	83,813
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	203,572	1,023	202,549
Department of Transportation / Ministère des Transports	133,098	150	132,948
TOTAL	4,725,493	15,944	4,709,549

STATUTORY PAYMENTS / CRÉDITS LÉGISLATIFS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	2001-2002 ESTIMATE / PREVISIONS	STATUTORY PAYMENTS / CREDITS LEGISLATIFS	TO BE VOTED / A VOTER
	$	$	$
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	24,690	34	24,656
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	23,647	34	23,613
Department of Education / Ministère de l'Éducation	717,069	34	717,035
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	47,802	34	47,768
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	4,419	0	4,419
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	684,194	34	684,160
Department of Finance / Ministère des Finances	85,941	34	85,907
General Government / Gouvernement Général	240,094	6,789	233,305
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,323,985	34	1,323,951
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales	1,861	0	1,861
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations	43,324	34	43,290
Department of Justice / Ministère de la Justice	34,167	34	34,133
Legislative Assembly / Assemblée législative	15,182	3,044	12,138
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	168,101	0	168,101
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	85,920	34	85,886
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,947	0	4,947
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,179	50	1,129
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	85,556	34	85,522
Regional Development Corporation / Société de développement régional	44,161	0	44,161
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	654,000	650,828	3,172
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	83,813	34	83,779
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	202,549	34	202,515
Department of Transportation / Ministère des Transports	132,948	34	132,914
TOTAL	4,709,549	661,187	4,048,362

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2002 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
300	350	Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	300
500	500	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	500
1,000	1,000	Department of Education / Ministère de l'Éducation	1,000
3,000	3,000	Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	1,000
2,500	3,554	Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	2,500
0	1,125	Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	2,000
5,400	4,020	Regional Development Corporation / Société de développement régional	19,307
44,525	44,525	Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	53,982
94,200	97,000	Department of Transportation / Ministère des Transports	116,650
151,425	155,074	TOTAL	197,239

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2002 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
7,557	7,917	Department of Education / Ministère de l'Éducation	14,891
4,472	4,472	Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	4,500
1,470	1,470	Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	2,002
56	56	Department of Finance / Ministère des Finances	56
1,215	1,454	General Government / Gouvernement Général	1,218
1,819	1,863	Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,743
285	428	Department of Justice / Ministère de la Justice	357
1,155	1,258	Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	1,220
2,352	2,217	Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	2,352
4,623	3,055	Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	2,715
36	1,599	Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	336
25,040	25,789	TOTAL	31,390

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2002 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
724	530	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	754
3,180	3,180	Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	3,742
2	4,938	Regional Development Corporation / Société de développement régional	24,616
82,103	82,103	Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	85,138
63,123	65,523	Department of Transportation / Ministère des Transports	67,364
149,132	156,274	TOTAL	181,614

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2001-2002

CONSOLIDATED ACCOUNTS / COMPTES CONSOLIDÉS

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	GROSS ORDINARY EXPENDITURE / DEPENSES BRUTES AU COMPTE ORDINAIRE	GROSS CAPITAL EXPENDITURE / DEPENSES BRUTES AU COMPTE DE CAPITAL	GROSS SPECIAL PURPOSE ACCOUNT EXPENDITURE / DEPENSES BRUTES AU COMPTE À BUT SPECIAL	GROSS SPECIAL OPERATING AGENCY EXPENDITURE / DEPENSES BRUTES DES ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPERATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	24,690	300	0	0	0	24,990
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	24,447	500	0	754	(230)	25,471
Department of Education / Ministère de l'Education	720,099	1,000	14,891	0	0	735,990
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	48,864	1,000	4,500	0	0	54,364
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	4,419	0	0	0	0	4,419
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	686,394	0	2,002	0	0	688,396
Department of Finance / Ministère des Finances	85,941	0	56	0	0	85,997
General Government / Gouvernement Général	240,094	0	1,218	0	0	241,312
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,324,742	2,500	1,743	0	0	1,328,985
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales	1,861	0	0	0	0	1,861
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations	43,974	0	0	0	0	43,974
Department of Justice / Ministère de la Justice	34,167	0	357	0	0	34,524
Legislative Assembly / Assemblée législative	15,182	0	0	0	0	15,182

CONSOLIDATED ACCOUNTS / COMPTES CONSOLIDÉS

(Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	GROSS ORDINARY EXPENDITURE / DEPENSES BRUTES AU COMPTE ORDINAIRE $	GROSS CAPITAL EXPENDITURE / DEPENSES BRUTES AU COMPTE DE CAPITAL $	GROSS SPECIAL PURPOSE ACCOUNT EXPENDITURE / DEPENSES BRUTES AU COMPTE À BUT SPECIAL $	GROSS SPECIAL OPERATING AGENCY EXPENDITURE / DEPENSES BRUTES DES ORGANISMES DE SERVICES SPECIAUX $	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPERATIONS INTERCOMPTES $	TOTAL $
Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	168,101	0	0	0	0	168,101
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	88,630	2,000	1,220	0	0	91,850
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,947	0	0	0	0	4,947
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	1,179	0	0	0	0	1,179
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	89,098	0	2,352	3,742	0	95,192
Regional Development Corporation / Société de développement régional	44,161	19,307	0	24,616	(12,287)	75,797
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	654,000	0	0	0	0	654,000
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	83,833	53,982	2,715	0	0	140,530
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	203,572	0	336	85,138	(64,209)	224,837
Department of Transportation / Ministère des Transports	133,098	116,650	0	67,364	(66,614)	250,498
TOTAL	4,725,493	197,239	31,390	181,614	(143,340)	4,992,396

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2002 / POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	DEPARTMENT / MINISTÈRE	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
1,600	1,600	Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	1,600
58,800	58,800	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	58,800
7,095	7,095	Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	7,095
0	2,000	Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	11,300
67,495	69,495	TOTAL	78,795

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT:		
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture		1,450
Education: / Éducation :		
- Atlantic Provinces Special Education Authority / Office de l'éducation pour les provinces de l'Atlantique		350
Family and Community Services - Replacement cheques / Services familiaux et communautaires - remplacement de cheques		1,900
Health and Wellness / Santé et du Mieux-être		3,202
Justice - Rentalsman / Justice - Médiateurs des loyers		150
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et de l'Énergie		500
Supply and Services / Approvisionnement et des Services		1,000
Workplace Health, Safety and Compensation Commission / Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail:		
- Finance / Finances	360	
- Education / Éducation	160	
- Health and Wellness / Santé et du Mieux-être	530	
- Training and Employment Development / Formation et du Développement de l'emploi	30	1,080
TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT		9,632
PETTY CASH ADVANCES / AVANCES PETITE CAISSE:		
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture		13
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick		21
Education / Éducation		110
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires		24
Finance / Finances		1
Health and Wellness / Santé et du Mieux-être		30
Justice / Justice		15
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et Énergie		25
Public Safety / Sécurité publique		20
Training and Employment Development / Formation et du Développement de l'emploi		20
Transportation / Transports		50
Other (small departments) / Autres (petits ministères)		15
TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE		344
INVENTORIES / STOCKS:		
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture		825
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick		5,150
Education / Éducation		1,500
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires		100
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et Énergie		510
Supply and Services / Approvisionnement et Services		1,500
Training and Employment Development / Formation et du Développement de l'emploi		1,250
Transportation / Transports		19,000
TOTAL - INVENTORIES / STOCKS		29,835
TOTAL - WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / SOLDES MAXIMAUX - FONDS DE ROULEMENT		39,811

HUMAN RESOURCE ESTIMATES / PRÉVISIONS DES RESSOURCES HUMAINES

Number of Full-Time Equivalents provided in the Estimates: / Nombre d'équivalents du travail à plein temps prévus dans le budget:	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	254.7	283.0
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	338.9	311.9
Department of Education / Ministère de l'Éducation	864.9	864.9
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	244.4	261.4
Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif	60.7	65.7
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautiares	1,548.1	1,541.5
Department of Finance / Ministère des Finances	285.8	281.2
General Government / Gouvernement Général	169.6	170.1
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,051.1	1,100.1
Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales	21.7	22.7
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations	97.0	102.0
Department of Justice / Ministère de la Justice	416.3	448.3
Legislative Assembly / Assemblée législative	105.7	105.7
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	860.4	842.4
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	55.3	55.3
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre	20.3	20.3
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	862.5	853.0
Service of the Public Debt / Service de la dette publique	8.0	8.0
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	437.3	435.3
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	403.2	388.2
Department of Transportation / Ministère des Transports	1,876.1	1,794.3
TOTAL - DEPARTMENTS / MINISTÈRES	9,982.0	9,955.3

HUMAN RESOURCE ESTIMATES / PRÉVISIONS DES RESSOURCES HUMAINES

Number of Full-Time Equivalents provided in the Estimates: / Nombre d'équivalents du travail à plein temps prévus dans le budget :	2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS
AGENCIES / ORGANISMES:		
Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	459.4	459.4
Regional Development Corporation / Société de développement régional	21.0	22.0
New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	1,371.2	1,371.2
Vehicle Management / Gestion des véhicules	353.0	345.0
New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	57.0	59.0
Mataquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	11.1	11.1
TOTAL - AGENCIES / ORGANISMES	2,272.7	2,267.7
GRAND TOTAL / TOTAL GLOBAL	12,254.7	12,223.0

Notes: / Remarque :

Full-time equivalent is a measure of employment equal to one person working full-time for twelve months / L'équivalent à plein temps est une mesure de travail égale à une personne travaillant à plein temps pendant douze mois.

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

SECTION B

MAIN ESTIMATES OF EXPENDITURES

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT /
COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

MAIN ESTIMATES OF EXPENDITURE / BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

DEPARTMENT / MINISTÈRE

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture 1

Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick 9

Department of Education / Ministère de l'Éducation 17

Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux 27

Executive Council Office / Bureau du Conseil Exécutif 37

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires 41

Department of Finance / Ministère des Finances 49

General Government / Gouvernement Général 55

Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être 72

Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales 81

Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations 84

Department of Justice / Ministère de la Justice 89

Legislative Assembly / Assemblée législative 96

Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes 104

Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie 106

Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur 115

Office of the Premier / Cabinet du premier ministre 117

Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique 119

Regional Development Corporation / Société de développement régional 126

Service of the Public Debt / Service de la dette publique 130

Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services 132

Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi 138

Department of Transportation / Ministère des Transports 147

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
2,418	3,425	Management Services / Services de gestion	4,319
13,745	15,716	Agriculture Development and Innovation / Développement agricole et Innovation	15,664
3,129	4,263	Fisheries, Aquaculture and Policy / Pêches, Aquaculture et Politiques	4,707
19,292	23,404	TOTAL	24,690

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
MANAGEMENT SERVICES			SERVICES DE GESTION
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide strategic leadership, management, administrative and communication services.			Assurer une direction stratégique et fournir des services de gestion, d'administration et de communications.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CORPORATE SERVICES	4,319	34.5	SERVICES GÉNÉRAUX
Provision of executive direction to the Department's programs and services, administrative support in matters of human resources, accounting, budgeting, financial control and information technology and communications services to support the continued development of the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.			Assurer une direction générale pour l'ensemble des programmes et des services du ministère. Fournir un soutien administratif en matière de ressources humaines, de comptabilité, de budget, de contrôle financier, et services de technologie de l'information et communications afin d'assurer le développement continu des secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.
TOTAL	4,319	34.5	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
AGRICULTURE DEVELOPMENT AND INNOVATION			**DÉVELOPPEMENT AGRICOLE ET INNOVATION**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To foster the continued development of and innovation within the primary agriculture and value-added food sectors.			Encourager le développement continu et l'innovation dans les secteurs de l'agriculture primaire et de l'alimentation à valeur ajoutée.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
AGRICULTURE DEVELOPMENT	2,649	47.5	DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
To apply a total development approach in the agriculture and food sectors through teams of specialists and regional staff to maximize the value of the industry, and to improve its competitiveness and sustainability.			Application aux secteurs de l'agriculture et de l'alimentation d'une méthode de développement total par le biais d'équipes de spécialistes et de personnel régional afin de maximiser la valeur de l'industrie et d'en améliorer la compétitivité et la viabilité.
LAND DEVELOPMENT	2,014	39.0	AMÉNAGEMENT DES TERRES
To create strategies and initiatives aimed at increasing the use of private and Crown Land for crop-livestock production and improving the management of agricultural nutrients. Ensure the maintenance of marshland protection systems in Westmorland and Albert Counties.			Élaboration de stratégies et d'initiatives visant à accroître l'utilisation des terres publiques et privées à des fins de culture et d'élevage, et à améliorer la gestion des nutriments agricoles. Assurer le maintien des systèmes de protection des marais dans les comtés de Westmorland et d'Albert.
POTATO DEVELOPMENT	1,415	23.0	DÉVELOPPEMENT DE LA POMME DE TERRE
To improve the primary and value-added growth, competitiveness, innovation and sustainability of the potato sector through the provision of specialist services, and the management of the Plant Propagation and Bon Accord Elite Seed Potato Centres.			Améliorer la croissance de l'activité primaire et à valeur ajoutée, la compétitivité, l'innovation et la viabilité dans le secteur de la pomme de terre en offrant des services de spécialistes et en assurant la gestion du Centre de propagation des végétaux et du Centre de la pomme de terre de semence élite de Bon Accord.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
AGRICULTURE DEVELOPMENT AND INNOVATION (continued)			DÉVELOPPEMENT AGRICOLE ET INNOVATION (suite)
SAFETY NETS	6,238	16.0	PROTECTION DU REVENU
Develop, administer and deliver risk management programs including Crop Insurance and companion Programs. Co-fund in co-operation with the federal government, the national Net Income Stabilization Account (NISA) and Canadian Farm Income Program (CFIP).			Élaboration, gestion et prestation de programmes de gestion du risque, y compris le Programme d'assurance-récolte et les programmes complémentaires. Financement conjoint, avec le gouvernement fédéral, du Compte canadien de stabilization du revenue net (CSRN) programmes canadiens de soutien du revenu agricole (PCRA).
VETERINARY SERVICES	3,162	39.0	SERVICES VÉTÉRINAIRES
Provision of animal health services to food animal producers and equine owners through the provision of on-farm preventative and clinical, in clinic and emergency services as well as associated diagnostic laboratory services.			Prestation de services d'hygiène vétérinaire aux producteurs d'animaux destinés à l'alimentation et aux propriétaires de chevaux, notamment de services préventifs et cliniques sur le terrain, de services d'urgence, de services en clinique et de services connexes d'analyses diagnostiques.
FARM PRODUCTS COMMISSION	186	3.0	COMMISSION DES PRODUITS DE LA FERME
Provide management/administrative support to the Commission in the monitoring of commodity boards under the provisions of the *Natural Products Act*.			Fournir un soutien de la gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits naturels*, de la surveillance des divers offices de commercialisation.
TOTAL	15,664	167.5	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
FISHERIES, AQUACULTURE AND POLICY			**PÊCHES, AQUACULTURE ET POLITIQUES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To foster the continued development of and innovation within the fisheries and aquaculture sectors. To provide policy and planning support for all Departmental programs.			Favoriser le développement continu et l'innovation dans le secteur des pêches et de l'aquaculture. Assurer un soutien en matière de politiques et de planification pour tous les programmes ministériels.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
COMMERCIAL FISHERIES AND VALUE ADDED	1,132	24.0	PÊCHES COMMERCIALES ET VALEUR AJOUTÉE
To ensure that the Province gains maximum value from its fishery resource through the co-ordination of resource management plans, new fishery projects and initiatives. Work with the fish processing sector to develop new products and maximize the value and employment from the resource.			Veiller à ce que le Nouveau-Brunswick tire une valeur maximale des ressources de la pêche en assurant la coordination de plans de gestion des ressources, des nouveaux projets et des initiatives en matière de pêche. En collaboration avec le secteur de la transformation du poisson, mettre au point de nouveaux produits et maximiser la valeur et l'emploi découlant de la ressource.
AQUACULTURE	1,405	20.0	AQUACULTURE
To apply a total development approach in the aquaculture sector through teams of specialists and regional staff to maximize the value of the industry, and to improve its competitiveness and sustainability. Provide technical services to the aquaculture industry in the Bay of Fundy region and maintain a focus on fish health audit functions.			Appliquer une méthode de développement total au secteur de l'aquaculture par le biais d'équipes de spécialistes et du personnel régional afin de maximiser la valeur de l'industrie et d'en améliorer la compétitivité et la viabilité. Assurer la prestation de services techniques à l'industrie dans la région de la baie de Fundy et maintenir l'accent sur les fonctions de vérification de la santé du poisson.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
FISHERIES, AQUACULTURE AND POLICY (continued)			PÊCHES, AQUACULTURE ET POLITIQUES (suite)
AQUARIUM AND MARINE CENTRE Lead research activities in support of the development of shellfish and finfish species for the diversification and growth of the Aquaculture industry. Provide technical services to the aquaculture industry on the East Coast.	1,608	29.0	AQUARIUM ET CENTRE MARIN Diriger des activités de recherche afin de soutenir le développement des espèces de crustacés et de poissons visant à assurer la diversification et la croissance de l'industrie de l'aquaculture. Prestation de services techniques à l'industrie de l'aquaculture sur la côte est.
POLICY AND PLANNING BRANCH Provision of services and expertise to the Department in the areas of strategic planning, policy development, program evaluation, economic research, analysis and statistics for the agriculture, fisheries and aquaculture sectors. Co-ordinate industry promotion, Departmental federal/provincial/territorial relations and legislative development activities for all three sectors.	562	8.0	DIRECTION DES POLITIQUES ET DE LA PLANIFICATION Prestation de services de compétences spécialisées au ministère en planification stratégique, élaboration de politiques, évaluation de programmes, recherche économique, analyse et statistiques pour les secteurs de l'agriculture, des pêches commerciales et de l'aquaculture. Coordination des activités de promotion de l' industrie, des relations fédérales, provinciales et territoriales du ministère ainsi que des activités entourant l' élaboration des lois pour les trois secteurs d' activité.
TOTAL	4,707	81.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE	24,690	283.0	MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
Less amounts authorized by law	34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	24,656		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
300	350	Property & Capital Improvements / Améliorations des immobilisations et des biens immobiliers	300
300	350	TOTAL	300

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
		N.B. Crop Insurance Commission / Commission de l'assurance - récolte du Nouveau-Brunswick	
1,600	1,600	TO BE VOTED / À VOTER	1,600
1,600	1,600	TOTAL	1,600

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
2,848	2,848	Administration / Administration	2,503
13,168	10,950	Small Business and Industry Development / Développement de la petite entreprise et de l'industrie	8,152
12,373	13,047	Business and Tourism Infrastructure / Infrastructure d'entreprise et du Tourisme	12,992
28,389	26,845	TOTAL	23,647

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

22,966		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	21,422	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of certain Small Business and Industry components for financial programs to the Department of Investment and Exports / Transfert de certains éléments relatifs à la petite entreprise et à l'industrie pour les programmes financiers au ministère des Investissements et des Exportations
(777)	(777)	
		3.2 Transfer of certain Small Business and Industry components from the Department of Education / Transfert de certains éléments relatifs à la petite entreprise et à l'industrie du ministère de l'Éducation
500	500	
		3.3 Transfer for Tourism operations from Supplementary Funding Provision in General Government / Transfert pour les activités du tourisme de la provision pour fonds supplémentaires sous Government Général
5,700	5,700	
28,389	26,845	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
ADMINISTRATION			**ADMINISTRATION**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall direction and administrative support to the department's programs.			Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
EXECUTIVE ADMINISTRATION	450	5.0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's programs.			Assurer une direction administrative en ce qui concerne les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	2,053	27.5	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide full administrative support services to Business New Brunswick and the Department of Investment and Exports in the areas of finance, budgeting, accounting, human resources, information, communications and promotions, and computer support.			Fournir des services de soutien administratif complets à Entreprise Nouveau-Brunswick et au ministère des Investissements et des Exportations dans les domaines suivants : finances, budget, comptabilité, ressources humaines, information, communications, activités promotionnelles et soutien informatique.
TOTAL	2,503	32.5	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
SMALL BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT			**DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENTREPRISE ET DE L'INDUSTRIE**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide economic support and sectoral policy advice in matters relating to general manufacturing, information technology and tourism products. To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.			Offrir un soutien économique et des conseils sur la politique sectorielle pour des questions relatives à la fabrication générale, à la technologie de l'information et aux produits touristiques. Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
BUSINESS AND INDUSTRY DEVELOPMENT			DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ENTREPRISES
Provide leadership and resources to the Regional Economic Development Commissions, small business and the service sector to assist in the diversification and development of industry opportunities.			Offrir la direction et les ressources nécessaires aux commissions de développement économique régional, à la petite entreprise et au secteur de services pour favoriser la diversification et l'exploitation des occasions d'affaires.
Evaluate and make recommendations on financial assistance for guaranteed loans, direct loans, and equity investment. Provide ongoing monitoring of firms which have received financial assistance.			Effectuer une évaluation et présenter des recommandations sur l'aide financière pour les prêts garantis, les prêts directs et les investissements en actions. Procéder au contrôle permanent des entreprises qui ont reçu une aide financière.
TOTAL	8,152	59.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE			**INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To deliver and develop, in partnership with industry, world class competitive tourism products. To develop and operate two award winning cultural attractions and eight Provincial Parks. To operate strong sales and intercept efforts including Point of Sale strategies, publication distribution, Visitor Information Centers and a Communication Call Centre.			Mettre au point et offrir, en partenariat avec le secteur, des produits touristiques concurrentiels de classe mondiale. Établir et diriger deux attractions culturelles primées et huit parcs provinciaux. Assurer des ventes élevées et intercepter les efforts, notamment les stratégies de point de vente, la distribution des publications, les centres d'information touristique et un centre téléphonique.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PRODUCT, VISITOR SALES AND INFRASTRUCTURE	10,631	113.3	PRODUITS, VENTES TOURISTIQUES ET INFRASTRUCTURE
Plan, develop, deliver and operate specific programs and operations to strategically support all tourism marketing efforts and support economic development and prosperity for the Province.			Planifier, concevoir, fournir et diriger des programmes et des activités visant à appuyer stratégiquement tous les efforts de commercialisation du tourisme, et à soutenir le développement économique et la prospérité de la province.
Product, Visitor Sales and Infrastructure 10,831			Produits, ventes touristiques et infrastructure 10 831
Advertising (100)			Publicité (100)
Snowmobile Fees (100)			Droits - motoneige (100)
KINGS LANDING	1,225	64.8	KINGS LANDING
Operate the historical village and outdoor museum that interprets family and community life of 18th century New Brunswick.			Exploiter le village historique et le musée en plein air où sont interprétées la vie familiale et la vie communautaire du XVIIIe siècle au Nouveau-Brunswick.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$	F.T.E. / E.T.P.		
BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)				INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)	
VILLAGE HISTORIC ACADIEN		1,136	42.3	VILLAGE HISTORIQUE ACADIEN	
Operate the historical village and outdoor museum that interprets Acadian family and community life of 18th century New Brunswick.				Exploiter le village historique et le musée en plein air où sont interprétées la vie familiale et la vie communautaire des Acadiens du XVIII[e] siècle au Nouveau-Brunswick.	
Operations	1,736			Activités	1 736
Revenue from admissions and other services	(600)			Recettes provenant des droits d'entrée et d'autres services	(600)
TOTAL		12,992	220.4	TOTAL	
TOTAL - BUSINESS NEW BRUNSWICK		23,647	311.9	TOTAL - ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK	
Less amounts authorized by law		34		Moins : crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED		23,613		À VOTER	

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
500	500	Parks - Capital Improvements / Parcs - Amélioration des installations	500
500	500	TOTAL	500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
		Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	
54	205	Opening Balance / Solde d'ouverture	519
		Revenue / Recettes:	
230	230	Operating Grant / Subvention de fonctionnement	230
719	614	Users / Utilisateurs	705
949	844	Total Revenue / Recettes globales	935
		Expenditures: / Dépenses :	
724	530	Total Expenditures / Dépenses globales	754
0	0	To be Voted / À voter	0
279	519	Closing Balance / Solde de clôture	700

Note: / Remarque :

11.1 FTE's are assigned to this Special Operating Agency / 11,1 ETP sont affectés à cet organisme de services spécial

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
		Economic Development Act, Agricultural Development Board and Fisheries Development Act / Loi sur le développement économique, Commission de l'aménagement agricole et la Loi sur le développement des pêches	
58,800	58,800	TO BE VOTED / À VOTER	58,800
58,800	58,800	TOTAL	58,800

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
5,721	6,407	Corporate Services / Services ministériels	5,895
664,300	664,600	Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire	673,484
9,456	9,488	NB Public Libraries / Bibliothèques Publiques du N.-B.	10,304
23,076	22,061	Student Financial Assistance / Aide financière aux étudiants	23,547
1,861	1,869	Literacy Secretariat / Secrétariat de l'alphabétisation	1,973
550	550	TeleEducation / TéléÉducation	567
1,285	1,285	Connect NB / N-B Branché	1,299
706,249	706,260	TOTAL	717,069

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

728,521		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	729,143	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(145)	(145)	3.1 Transfer of funding for administration and support services to the Department of the Environment and Local Government / Transfert de fonds pour des services d'administration et de soutien au ministère de l'Environnemment et des Gouvernements locaux
(1,042)	(1,042)	3.2 Transfer of corporate resources for the New Brunswick Community College Special Operating Agency to the Department of Training and Employment Development / Transfert de ressources ministérielles de l'organisme de services spéciaux des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick au ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

DEPARTMENT OF EDUCATION (continued) / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION (suite)
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $		
		3.3	Transfer of certain Small Business and Industry components to Business New Brunswick / Transfert de certains éléments relatifs à la petite entreprise et à l'industrie à Entreprises Nouveau-Brunswick
(500)	(500)		
		3.4	Transfer of funding for the youth policy function to the Department of Family and Community Services / Transfert de fonds pour la politique jeunesse au ministère des Services familiaux et communautaires
(21)	(21)		
		3.5	Transfer of funding for teacher's retirement allowance to Employee Benefit Plans in General Government / Transfert de fonds pour les allocations de retraite d'enseignants aux régimes d'avantages sociaux des employés sous Gouvernement Général
(14,656)	(14,656)		
		3.6	Transfer of the Culture and Sport Secretariat to General Government / Transfert du Secrétariat à la Culture et au Sport au Gouvernement Général
(7,960)	(8,571)		
		3.7	Transfer of funding for operating expenses associated with the Evergreen Park School from Service of the Public Debt / Transfert de fonds pour les frais de fonctionnement de l'école Evergreen Park du Service de la dette publique
672	672		
		3.8	Transfer of a portion of the Youth Futures Program funding from the Regional Development Corporation / Transfert d'une partie des fonds du programme Avenir Jeunesse de la Société de développement régional
1,380	1,380		
706,249	706,260	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CORPORATE SERVICES			SERVICES MINISTÉRIELS
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administration, personnel, and research and planning services for the Department.			Fournir des services d'administration, de personnel, de recherche et de planification au ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MANAGEMENT SERVICES	5,895	80.8	SERVICES DE GESTION
Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.			Fournir du soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.
Develop, implement, and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees in Part I and Part II of the Public Service.			Élaborer, mettre sur pied et maintenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué des parties I et II du service public.
Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy, and legislative.			Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.
TOTAL	5,895	80.8	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION			ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To fund school programs and services, develop financial policies and procedures for school districts and manage programs and services in the area of instruction and evaluation.			Financer des programmes et services scolaires, élaborer des politiques et des méthodes pour les districts scolaires, et gérer des programmes et des services dans le domaine de l'enseignement et de l'évaluation.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
INSTRUCTION	7,947	44.1	ENSEIGNEMENT
Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the Province.			Planifier, élaborer et assurer l'implantation du programme d'éducation établi pour les écoles publiques de la province.
Provide support services to district staff in the organization, implementation, and maintenance of educational services.			Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'organisation, la mise sur pied, et la maintenance des services éducatifs.
Provide direct and indirect educational services to exceptional students.			Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.
EVALUATION	2,195	22.5	ÉVALUATION
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.			Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.			Élaborer et administrer des programmes de testage aux niveaux scolaires primaire et secondaire.
SCHOOL DISTRICT OPERATIONS	663,342	436.8	OPÉRATIONS DES DISTRICTS SCOLAIRES
Provide equitable funding to New Brunswick school districts for prescribed instructional programs, and provide supplemental infrastructure support, i.e. payroll, transportation, information systems, accounting and budget services, for the delivery of these programs.			Fournir un financement équitable aux districts scolaires du Nouveau-Brunswick pour les programmes d'éducation établis ainsi qu'un soutien de l'infrastructure supplémentaire (liste de paie, transports, systèmes d'information, services comptables et budgétaires) pour la prestation de ces programmes.
TOTAL	673,484	503.4	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$	F.T.E./ E.T.P.	
NB PUBLIC LIBRARIES				BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.
PROGRAM OBJECTIVES				**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.				Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèques dans les localités.
PROGRAM COMPONENTS				**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
NB PUBLIC LIBRARY SERVICE		10,304	214.9	SERVICES DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.
Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of five regional headquarters, 61 public libraries and four bookmobiles, that respond to the educational, informational, cultural and recreational needs of the residents of the province.				Offrir aux résidents de la province un accès équitable aux collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau de cinq bureaux régionaux, 61 bibliothèques publiques et quatre bibliobus qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.
NB Public Library Service	10,544			Services des bibliothèques publiques du N.-B. 10 544
Revenue from Public Libraries	(240)			Recettes provenant des bibliothèques publiques (240)
TOTAL		10,304	214.9	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$	F.T.E./ E.T.P.		
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE				AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
PROGRAM OBJECTIVES				**OBJECTIFS DU PROGRAMME**	
To ensure that financially needy New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.				Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
PROGRAM COMPONENTS				**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**	
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION		886	33.0	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
Administration of the Candada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program.				Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.	
Student Financial Assistance Administration	1,590			Administration de l'aide financière aux étudiants	1 590
Revenue from the Federal Government and Millennium Scholarship, for administrative services, collection of accounts receivable and prior year Bursary recoveries.	(704)			Recettes du gouvernement fédéral et des bourses d'études du millénaire pour les services administratifs, le recouvrement des comptes débiteurs et des bourses d'entretien pour les années antérieures.	(704)
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE		22,661	0.0	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS	
To ensure that New Brunswick residents have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.				Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.	
Student Financial Assistance	23,747			Aide financière aux étudiants	23 747
Recovery of cost of issuing loans	(1,086)			Recouvrement du coût des prêts émis	(1 086)
TOTAL		23,547	33.0	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
LITERACY SECRETARIAT			**SECRÉTARIAT DE L'ALPHABÉTISATION**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To improve the level of literacy in the province by promoting and coordinating literacy initiatives.			Améliorer le niveau d'alphabétisation dans la province par la promotion et la coordination de projets d'alphabétisation.
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
LITERACY	1,973	4.0	ALPHABÉTISATION
To support community-based and workplace literacy initiatives by working with both the volunteer and private sectors to deliver literacy services.			Appuyer des projets d'alphabétisation dans la communauté et en milieu du travail en travaillant avec les secteurs privé et bénévole pour fournir des services d'alphabétisation.
TOTAL	1,973	4.0	TOTAL

	$	F.T.E./ E.T.P.	
TELEEDUCATION			**TÉLÉÉDUCATION**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide and maintain a New Brunswick distance education network.			Fournir et maintenir un réseau d'éducation à distance au Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
NETWORK ADMINISTRATION	567	23.8	ADMINISTRATION DU RÉSEAU
To provide leadership, support, research and development for New Brunswick TeleEducation.			Assurer la direction, le soutien, la recherche et le développement pour TéléÉducation Nouveau-Brunswick.
TOTAL	567	23.8	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CONNECT NB			N.-B. BRANCHÉ
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To manage and administer the Community Access Program designed to provide citizens of New Brunswick with learning opportunities utilizing current information technology in an accessible community environment.			Administer le Programme d'accès communautaire visant à fournir à la population néo-brunswickoise des moyens d'apprentissage faisant appel à la technologie de l'information actuelle dans un milieu communautaire accessible.
Expenditures 2,299			Dépenses 2 299
Revenue (1,000)			Recettes (1 000)
TOTAL	1,299	5.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION	717,069	864.9	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Less amounts authorized by law	34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	717,035		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
1,000	1,000	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement	1,000
1,000	1,000	TOTAL	1,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
50	37	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50
470	154	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	400
80	0	Council of Ministers of Education, Canada - School Achievement Indicators Program / Conseil des ministres de L'Education (Canada) - Programme d'indicateurs de rendement scolaire	80
2,950	2,950	School District Projects / Projets de districts scolaires	2,950
550	1,000	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	650
1,267	1,226	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	1,400
0	150	Computers for schools / Ordinateurs pour les écoles	150
1,990	2,200	Canada Student Loan Programs / Programme canadien de prêts aux étudiants	1,811
200	200	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	200
0	0	Canadian Millennium Bursaries Fund / Fonds de bourses canadiennes du millénaire	7,200
7,557	7,917	TOTAL	14,891

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
3,867	4,242	Corporate Services / Services généraux	4,002
31,249	31,249	Local Government and Regional Services / Administration locale et services régionaux	34,342
3,477	3,602	Environmental Management / Gestion de l'environnement	3,606
5,695	5,695	Sciences and Planning / Sciences et planification	5,852
44,288	44,788	TOTAL	47,802

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

45,293		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	45,793	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
145	145	3.1 Transfer of funding for administration and support services from the Department of Education / Transfert de fonds pour des services d'administration et de soutien du ministère de l'Éducation
(1,150)	(1,150)	3.2 Transfer of certain Municipal Finance program components to the Department of Finance / Transfert de certains éléments du programme financier municipal au ministère des Finances
44,288	44,788	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$	F.T.E. / E.T.P.	
CORPORATE SERVICES				SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES				**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide executive management, administration, human resources, and research and planning services for the department.				Fournir des services de direction supérieure, d'administration, de ressources humaines, de recherche et de planification au ministère.
PROGRAM COMPONENTS				**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
SENIOR MANAGEMENT		398	5.0	HAUTE DIRECTION
Establish policy direction consistent with the department's mandate.				Établir l'orientation des politiques en fonction du mandat du ministère.
CORPORATE SERVICES		3,604	44.4	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide departmental support services in the areas of finance, administration, human resources, information management, communications, policy and planning and environmental education.				Fournir des services de soutien ministériels dans les domaines suivants : finances, administration, ressources humaines, gestion de l'information, communications, politiques, planification et éducation environnementale.
Operations	3,798			Activités 3 798
Clean Air Revenue	(194)			Recettes provenant de l'assainissement de l'air (194)
TOTAL		4,002	49.4	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
LOCAL GOVERNMENT AND REGIONAL SERVICES			**ADMINISTRATION LOCALE ET SERVICES RÉGIONAUX**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for consultation and liaison with Municipalities, Local Service Districts, and regions. To support the strengthening of local responsibility-autonomy by delivery of services locally and regionally, as well as placing priority on urban and local governance as vehicles in achieving local goals.			Assurer la liaison avec les municipalités, les districts de services locaux et les régions, et fournir des consultations. Appuyer le renforcement de la responsabilité et de l'autonomie au niveau local en offrant des services locaux et régionaux, et en mettant la priorité sur le recours à l'administration urbaine et locale pour atteindre les buts à l'échelle locale.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROVINCIAL PLANNING APPEAL AND REGIONAL ASSESSMENT REVIEW BOARDS	319	2.0	COMMISSION PROVINCIALE D'APPEL EN MATIÈRE D'URBANISME ET COMMISSIONS RÉGIONALES DE RÉVISION DES ÉVALUATIONS
Conduct planning and property tax assessment appeals.			Mener l'audition des appels relatifs à l'aménagement et à l'évaluation foncière.
LOCAL GOVERNANCE	464	7.0	ADMINISTRATION LOCALE
Provide advisory services to municipalities on matters pertaining to local government operations, including water and wastewater systems. Administer and review the *Municipalities Act*, the main piece of Legislation guiding municipal operations, as well as the *Days of Rest Act*. Facilitate and coordinate local government restructuring initiatives including incorporation studies, annexations, amalgamations, and boundary corrections.			Fournir des services consultatifs aux municipalités pour les questions relatives aux activités des administrations locales, notamment les réseaux d'aqueduc et d'égout. Administrer et réviser la Loi *sur les municipalités, le principal texte de même* que la Loi sur les jours de repos. Faciliter et *coordonner les projets de restructuration des* administrations locales, y compris les études sur les constitutions en personne morale, les annexions, les fusions et la modification des limites.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
LOCAL GOVERNMENT AND REGIONAL SERVICES (continued)			ADMINISTRATION LOCALE ET SERVICES RÉGIONAUX (suite)
LOCAL FINANCIAL SUPPORT	1,084	8.0	SOUTIEN FINANCIER LOCAL
Administer financial aspects of local government bodies (municipalities, local service districts and commissions) such as audit and budget review and approval and municipal capital borrowing authorizations. Deliver the Canada-New Brunswick Infrastructure, Clean Water Control Grant and Community Improvement Programs.			Administrer les aspects financiers des entités administratives locales (municipalités, districts de services locaux et commissions), tels que l'examen et l'approbation de la vérification et du budget, et l'autorisation d'emprunts de capitaux par les municipalités. Exécuter les programmes Canada – Nouveau-Brunswick d'infrastructures, de subventions pour l'assainissement de l'eau et le programme d'amélioration des communautés.
REGIONAL SERVICES	32,475	77.0	SERVICES RÉGIONAUX
Provide focal point for delivery of services to the local government and environmental sectors. Provide compliance inspections, issue permits-approvals, emergency response and direct service, including the operation and administration of local service districts, through environmental regional offices and municipal services representatives. Provide for central office support to regional operations.			Offrir un centre de liaison pour la prestation de services aux administrations locales et au secteur environnemental. Effectuer les inspections de conformité, délivrer les permis et les approbations nécessaires, assurer les mesures d'urgence et les services de première ligne, y compris le fonctionnement et l'administration des districts de services locaux, par l'intermédiaire des bureaux régionaux de l'environnement et des représentants de services municipaux. Assurer le soutien au bureau central pour les activités régionales.
Operations 32,634			Activités 32 634
Clean Air Revenue (159)			Recettes provenant de l'assainissement de l'air (159)
TOTAL	34,342	94.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

Ensure compliance with environmental legislation. Undertake initiatives to control pollutants, promote pollution prevention and protect the environment. Administer permits and approvals, monitor compliance and initiate enforcement. Perform stewardship role in managing issues that require proper environmental management or remediation.

PROGRAM COMPONENTS

	$	F.T.E. / E.T.P.
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ADMINISTRATION	447	6.0
Provide for administrative support to the division.		
APPROVALS	643	14.0
Provide authorization to control or limit the discharge of contaminants into the environment. Monitor compliance with the conditions of approvals, permits, and establish standards.		
Operations	1,009	
Clean Air Revenue	(366)	
ENFORCEMENT ADMINISTRATION	264	5.0
Provide enforcement of the environmental acts and regulations.		
Operations	331	
Clean Air Revenue	(67)	

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la conformité aux lois relatives à l'environnement. Entreprendre des projets pour contrôler les polluants, promouvoir la prévention de la pollution et protéger l'environnement. Administrer les permis et les approbations, surveiller la conformité et poursuivre l'application des lois. Assumer le rôle d'intendance pour les questions de gestion nécessitant de bonnes mesures.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

	$	F.T.E. / E.T.P.
ADMINISTRATION DE LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT	447	6.0
Fournir du soutien administratif à la division.		
AGRÉMENTS	643	14.0
Fournir les autorisations nécessaires pour contrôler ou limiter le rejet de contaminants dans l'environnement. Surveiller la conformité d'après les conditions d'approbation, les permis et les normes établies.		
Activités	1 009	
Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(366)	
ADMINISTRATION DE L'EXÉCUTION	264	5.0
Assurer l'application des lois et règlements concernant l'environnement.		
Activités	331	
Recettes provenant de l'assainissement de l'air	(67)	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT (continued)			GESTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)
STEWARDSHIP	1,190	14.0	INTENDANCE
Provide management of environmental issues, which are not specifically pollution control issues. Some of these areas include: pesticides, dredge disposal, *Beverage Containers Act*, used oil, municipal water and wastewater approvals and associated monitoring, land fill approvals, waste reduction-composting approvals, construction and demolition site approvals, and aquaculture approvals and associated monitoring.			Gérer les questions d'ordre environnemental qui ne touchent pas précisément au contrôle de la pollution. Parmi ces questions, mentionnons les suivantes : pesticides, évacuation des déblais de dragage, *Loi sur le conditionnement des boissons*, huile usagée, approbations relatives à l'eau d'alimentation des agglomérations et aux eaux usées ainsi que surveillance y afférente, approbations relatives aux sites d'enfouissement, approbations relatives à la réduction des déchets et au compostage, approbations relatives à l'aquaculture et surveillance y afférente.
REMEDIATION	1,062	7.0	ASSAINISSEMENT
Provide identification, remediation, redevelopment and management of contaminated sites including dump closures, petroleum storage, tank decommissioning and soil remediation.			Assainir, réaménager et gérer les sites contaminés, notamment pour la fermeture de dépotoirs, l'entreposage du pétrole, la désaffectation de réservoirs et l'assainissement du sol.
Operations 1,187			Activités 1 187
Property Search Revenue (125)			Recettes tirées des recherches de titres (125)
TOTAL	3,606	46.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
SCIENCES AND PLANNING			SCIENCES ET PLANIFICATION
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide planning, scientific assessment and monitoring functions in support of departmental programs and services, including information reporting to the public.			Assurer la planification, l'évaluation scientifique et la surveillance nécessaires pour la prestation des programmes et services ministériels, y compris la diffusion de l'information au public.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
SCIENCES AND PLANNING ADMINISTRATION	442	7.0	SCIENCES ET PLANIFICATION ADMINISTRATION
Provide for administrative support to the division.			Fournir du soutien administratif à la division.
ANALYTICAL SERVICES	1,334	18.0	SERVICES ANALYTIQUES
Provide high quality, analytical and scientific resources for environmental testing.			Fournir des ressources analytiques et scientifiques de qualité élevée pour les essais environnementaux.
PROJECT ASSESSMENT	564	8.0	ÉVALUATION DE PROJETS
Ensure new projects are planned and developed in a manner to minimize and eliminate impacts on the environment.			Veiller à ce que les nouveaux projets soient planifiés et élaborés de manière à minimiser ou éliminer les effets sur l'environnement.
SCIENCES AND REPORTING	1,078	18.0	SCIENCES ET COMPTES RENDUS
Provide environmental monitoring and scientific assessment to the department. Provide environmental information to the public, private sector and other government agencies.			Fournir des services de surveillance environnementale et d'évaluation scientifique au ministère. Diffuser de l'information sur l'environnement au public, au secteur privé et aux autres organismes gouvernementaux.
Operations	1,229		Activités 1 229
Clean Air Revenue	(151)		Recettes provenant de l'assainissement de l'air (151)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
SCIENCES AND PLANNING (continued)			SCIENCES ET PLANIFICATION (suite)
SUSTAINABLE PLANNING Provide a comprehensive environmental planning approach that integrates air, land and water activities to guide sound development decisions. Provide funding and advice to District Planning Commissions to assist with the delivery of Sustainable Planning activities.	2,434	21.0	PLANIFICATION DURABLE Prévoir une approche de planification environnementale globale applicable à l'air, au sol et à l'eau afin de permettre une prise de décisions saines en matière de développement. Fournir des fonds et des conseils aux commissions d'aménagement régional pour les activités de planification durable.
TOTAL	5,852	72.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT	47,802	261.4	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
Less amounts authorized by law	34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	47,768		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
2,500	2,500	Clean Water Control Grants / Subventions : Contrôle de l'assainissement de l'eau	500
500	500	Local Services Districts / Districts de services locaux	500
3,000	3,000	TOTAL	1,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
4,472	4,472	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	4,500
4,472	4,472	TOTAL	4,500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
1,327	1,307	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil Exécutif	2,016
292	292	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet de la lieutenante-gouverneure	300
1,541	1,521	Communications New Brunswick / Communications Nouveau-Brunswick	1,644
455	435	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des Affaires autochtones	459
3,615	3,555	TOTAL	4,419

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT			SECRÉTARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy and Priorities Committee and Ministers carrying policy coordination responsibilities.			Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités et aux ministres assumant la responsabilité de coordonner des politiques.
To review all proposals for the development or amendment of government policy and coordinate the development of new policy proposals. To review all regulatory and legislative proposals that impact on government policy. To coordinate the government wide effort to reduce red tape as well as to coordinate the implementation of the eNB strategy. To monitor the on going progress in achieving government objectives.			Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales et coordonner la formulation de projets de politiques nouvelles. Examiner tout projet de loi ou de réglement pouvant influer sur les politiques gouvernementales. Coordonner les efforts déployés dans tout le gouvernement pour réduire les formalités administratives de même que la mise en oeuvre de la stratégie eNB. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.
To liaise with the Office of the Lieutenant-Governor and oversee the operation of Communications New Brunswick.			Assurer la liaison avec le Cabinet de la lieutenante-gouverneure et superviser les activités de Communications Nouveau-Brunswick.
TOTAL	2,016	26.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR			**CABINET DE LA LIEUTENANTE-GOUVERNEURE**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To assist the Lieutenant-Governor in her constitutional role as Head of State of the Province of New Brunswick.			Aider le lieutenant-gouverneur à remplir son rôle constitutionnel de chef d'État de la province du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	300	5.2	TOTAL
COMMUNICATIONS NEW BRUNSWICK			**COMMUNICATIONS NOUVEAU-BRUNSWICK**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide a wide range of professional services in the public information field to government departments and agencies.			Assurer un large éventail de services professionnels dans le domaine de l'information publique aux ministères et organismes du gouvernement.
TOTAL	1,644	28.5	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
ABORIGINAL AFFAIRS SECRETARIAT			**SECRÉTARIAT DES AFFAIRES AUTOCHTONES**
PROGRAM OBJECTIVES To provide information and advice to the Minister responsible for Aboriginal Affairs and to departments on planning, policy development, communications, interdepartmental co-ordination and intergovernmental relations pertaining to Aboriginal matters; to act as a liaison with Mi'kmaq and Maliseet communities and Aboriginal organizations; and to further cultural awareness in relation to Aboriginal people within the public service and with the general public.			**OBJECTIFS DU PROGRAMME** Informer et conseiller le ou la ministre responsible des Affaires autochtones et les ministères en ce qui a trait à la planification, à l'élaboration de politiques, aux communications, à la coordination interministérielle et aux relations intergouvernementales sur les questions concernant les affaires autochtones. Assurer la liaison avec les communautés micmaques et malécites, et avec les organisations autochtones. Enfin, sensibiliser davantage la fonction publique et la population en général à la culture autochtone.
TOTAL	459	6.0	TOTAL
TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE	4,419	65.7	TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
Less amounts authorized by law	0		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	4,419		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
7,392	6,906	Corporate Services / Services généraux	7,676
264,156	254,400	Income Security / Sécurité du revenu	247,693
322,734	326,761	Family and Community Social Services / Services sociaux familiaux et communautaires	359,139
66,881	71,481	Housing Services / Services d'habitation	69,686
661,163	659,548	TOTAL	684,194

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

654,697		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	653,082	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
2,156	2,156	3.1 Transfer of corporate resources for Family and Community Social Services and administrative support services for Nursing Home Services from the Department of Health and Wellness / Transfert des ressources ministérielles relatives aux services sociaux familiaux et communautaires et des services de soutien administratif pour les foyers de soins du ministère de la Santé et du Mieux-être
(4,711)	(4,711)	3.2 Transfer of Labour Market Development Agreement staff and responsibilities to the Department of Training and Employment Development / Transfert du personnel et des responsibilitiés relatives à l'accord de développement du marché du travail au ministère de la Formation et du Développement de l'emploi

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES (continued) /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES (suite)
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $		
		3.3	Transfer of Training and Employment Options Program from the Department of Training and Employment Development / Transfert du programme options en matière de formation et de perfectionnement d'emploi du ministère de la Formation et du Développement de l'emploi
9,000	9,000		
		3.4	Transfer of funding for the youth policy function from the Department of Education / Transfert de fonds pour la politique jeunesse du ministère d'Education
21	21		
661,163	659,548	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
CORPORATE SERVICES			SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide strategic leadership and support for departmental programs through management systems common to all programs.			Fournir une direction stratégique et un soutien aux programmes du Ministère par le biais de systèmes de gestion communs.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MANAGEMENT SUPPORT	7,011	93.0	SOUTIEN ADMINISTRATIF
Provision for the Minister's office, general management of the Department including the Deputy Minister's office, and support services including: internal auditing, financial services, human resource development, information systems services and communications.			Assurer le fonctionnement du cabinet du ministre et voir à l'administration générale du Ministère, y compris le bureau du sous-ministre, et fournir des services de soutien: vérification interne, services financiers, développement des ressources humaines, systèmes informatiques et communications.
POLICY AND PLANNING	665	8.4	POLITIQUES ET PLANIFICATION
Provision of support services including: planning, research, evaluation, policy, intergovernmental relations and legislative support.			Fournir les services de soutien suivants : planification, recherche, évaluation, politiques, relations intergouvernementales et soutien législatif.
TOTAL	7,676	101.4	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INCOME SECURITY			**SÉCURITÉ DU REVENU**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance the potential for employment.			Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'auto suffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM	136,680	0.0	PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE
Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency.			Offrir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance.
Expenditures 138,880			Dépenses 138 880
Revenue from Family Support Order Services (2,200)			Recettes provenant des Services d'ordonnance de soutien familial (2 200)
EXTENDED BENEFITS PROGRAM	37,600	0.0	PROGRAMME DE PRESTATIONS PROLONGÉES
Provision for assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.			Aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.
INTERIM ASSISTANCE	6,200	0.0	AIDE PROVISOIRE
Provision of assistance for individuals and families, who are expected to attain self-sufficiency or income support from the E.I. system, in a relatively short period of time.			Offrir un soutien aux personnes et aux familles susceptibles de devenir, à brève échéance, autosuffisantes ou admissibles à un soutien du revenu de l'assurance-emploi.
HEALTH SERVICES	9,300	0.0	ASSISTANCE MÉDICALE
Provision of basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies.			Assurer des services de santé élémentaires, comprenant : soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INCOME SECURITY (continued)			SÉCURITÉ DU REVENU (suite)
DAY CARE SUBSIDY PROGRAM Provision of financial assistance for child care for clients and employed low-wage earners.	7,500	0.0	GARDERIES Fournir aux clients et aux gagne-petit une aide financière pour des services de soins des enfants.
SPECIAL NEEDS BENEFITS Provision of supplementary and emergency financial assistance for individuals and families.	16,300	0.0	PRESTATIONS POUR BESOINS SPÉCIAUX Fournir aux personnes et aux familles admissibles une aide financière supplémentaire ou d'urgence.
ASSISTANCE WITH RENTAL COSTS Provision of financial assistance to the existing clientele of low income senior citizens and disabled persons to enable them to purchase adequate accommodations in the private rental market.	100	0.0	AIDE À LA RÉDUCTION DES COÛTS DU LOYER Fournir à la clientèle actuelle de personnes âgées à faible revenu et de personnes handicapées une aide financière leur permettant d'obtenir un logement adéquat sur le marché locatif privé.
CAREER DEVELOPMENT OPPORTUNITIES Provision of specialized assessment, and establishment of individualized intervention plans, designed to identify and remove barriers to employability, and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.	7,800	0.0	POSSIBILITÉS DE PROMOTION DE CARRIÈRE Offrir des services spécialisés d'évaluation et établir des plans d'intervention personnalisés en vue de cerner et d'éliminer les obstacles à l'emploi et de faciliter l'intégration au marché du travail.
INCOME SECURITY PROGRAM DELIVERY COSTS Management and service delivery staff and supporting costs for the field and head office organizations.	26,213	345.5	COÛTS DE PRESTATION DU PROGRAMME DE SÉCURITÉ DU REVENU Gestionnaires et personnel fournissant les services au bureau central et dans les bureaux régionaux des organismes, et frais afférents.
TOTAL	247,693	345.5	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
FAMILY AND COMMUNITY SOCIAL SERVICES			SERVICES SOCIAUX FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services aimed at prevention, access, protection, support and care.			Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires axés sur la prévention, l'accessibilité, le soutien et les soins.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROGRAM STANDARDS AND SUPPORT	8,094	72.7	NORMES ET SOUTIEN DES PROGRAMMES
Provision of support services to the delivery of programs for the division.			Fournir des services de soutien pour l'exécution des programmes de la division.
COMMUNITY SOCIAL SERVICES	239,123	767.9	SERVICES SOCIAUX COMMUNAUTAIRES
Management and delivery of the division's programs, including; Long Term Care which includes Special Care Homes and in-home services; Early Childhood Initiatives; Child Protection initiatives, including Child Placement, Day Care and guardianship services and Adult Protection initiatives.			Administrer et exécuter les programmes de la division, notamment les soins de longue durée, qui comprennent les foyers de soins spéciaux et les services à domicile, les initiatives pour la petite enfance et la protection de l'enfance, y compris les services de placement d'enfants, de garderie et de tutelle, ainsi que les initiatives de protection des adultes.
NURSING HOME SERVICES	111,922	37.0	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Management of the Province's Nursing Home Program, including overall planning, development and maintenance of standards, licensing and monitoring of nursing homes, provision of financial assistance through subsidization of residents and determination of an appropriate supply and distribution of beds throughout the Province.			Gérer le programme provincial des services de foyers de soins notamment effectuer la planification générale, élaborer et maintenir les normes, délivrer les permis des foyers de soins et contrôler ces derniers, octroyer des subventions à l'égard des pensionnaires, ainsi que déterminer le nombre et la répartition appropriés de lits des foyers dans la province.
TOTAL	359,139	877.6	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
HOUSING SERVICES			SERVICES D'HABITATION
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.			Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROPERTY MANAGEMENT	31,304	0.0	GESTION IMMOBILIÈRE
Maintain and operate rental properties that provide affordable accommodations to low income households.			Maintenir et exploiter des immeubles à usage locatif offrant des logements abordables aux ménages à faible revenu.
RENTAL ASSISTANCE	23,412	0.0	AIDE AU LOGEMENT
Assist non-profit groups and organizations to manage housing units for households in need and provide subsidized rental assistance to low income households.			Aider les groupes et organismes sans but lucratif à gérer des unités d'habitation pour les ménages dans le besoin et fournir une aide au logement subventionnée aux ménages à faible revenu.
REPAIR ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES	8,216	0.0	AIDE AUX RÉPARATIONS ET PROJETS COMMUNAUTAIRES
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.			Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité.
HOME OWNERSHIP ASSISTANCE	1,766	0.0	AIDE AUX PROPRIÉTAIRE
Provides financial assistance and mortgage administration to existing homeowner clients.			Fournir de l'aide financière et des services d'administration des créances hypothécaires aux clients propriétaires.
REGIONAL DELIVERY SERVICES	4,988	217.0	PRESTATION DES SERVICES RÉGIONAUX
Manage and support the regional delivery system.			Gérer et appuyer le réseau de prestation des services régionaux.
TOTAL	69,686	217.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES	684,194	1,541.5	TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES FAMILAUX ET COMMUNAUTAIRES
Less amounts authorized by law	34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	684,160		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
		CMHC Funding Account / Compte de financement de la	
1,470	1,470	SCHL	2,002
1,470	1,470	TOTAL	2,002

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		Housing / Habitation	
7,095	7,095	TO BE VOTED / À VOTER	7,095
7,095	7,095	TOTAL	7,095

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
17,044	16,704	Financial and Human Resource Management / Gestion financière et des ressources humaines	17,046
74,966	74,906	Municipal Finances / Finances municipales	68,895
92,010	91,610	TOTAL	85,941

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

90,175		1. Previously Published Data / Données déjà publiées	
	89,775	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours	
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement	
		3.1 Transfer of certain financial and human resource program components for compliance responsibilities from the Department of Public Safety / Transfert des certains éléments du programme des ressources financières et humaines pour les responsabilités reliées à la conformité du ministère de la Sécurité publique	
685	685		
		3.2 Transfer of certain Municipal Finance program components from the Department of the Environment and Local Government / Transfert de certains éléments du programme financier municipal du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	
1,150	1,150		
92,010	91,610	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.
FINANCIAL AND HUMAN RESOURCE MANAGEMENT		
PROGRAM OBJECTIVES		
To support and promote the effective management of human and financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.		
PROGRAM COMPONENTS		
DEPARTMENT SERVICES DIVISION	2,896	44.6
Provision of human resource, financial, information technology, administrative policy and planning services to all divisions of the Department of Finance and to other central agencies of the Government.		
TREASURY AND DEBT MANAGEMENT DIVISION	539	8.9
Evaluation and provision of advice on the Province's financial position; funding borrowing requirements of the Province and Crown agencies and financing the Province's municipalities; cash management and receipt of revenues; performing trustee functions for sinking and certain trust funds; advising on the management of pension and other long term liabilities.		
Expenditures	604	
Recovery from Strait Crossing Finance Inc. and New Brunswick Municipal Finance Corporation	(65)	

	$	F.T.E. / E.T.P.
GESTION DES FINANCES ET DES RESSOURCES HUMAINES		
OBJECTIFS DU PROGRAMME		
Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources humaines et financières du gouvernement, et fournir des services efficaces et courtois à la population du Nouveau-Brunswick.		
ÉLÉMENTS DU PROGRAMME		
DIVISION DES SERVICES MINISTÉRIELS	2,896	44.6
Fournir des services financiers et administratifs ainsi que des services de ressources humaines, de planification, de politiques et de technologie de l'information à toutes les divisions du ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement.		
DIVISION DE LA GESTION DU TRÉSOR ET DE LA DETTE	539	8.9
Évaluer la situation financière de la province et donner des conseils à ce sujet; financer les besoins d'emprunt de la province et des organismes de la Couronne de même que les municipalités; assurer la gestion de la trésorerie et recevoir les recettes; assumer la fonction de fiduciaire pour les fonds d'amortissement et certains fonds de fiducie; conseiller sur la gestion des régimes de pension et autres dettes à long terme.		
Dépenses	604	
Sommes récupérées de Strait Crossing Finance Inc. et de la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick	(65)	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
FINANCIAL AND HUMAN RESOURCE MANAGEMENT (continued)			GESTION DES FINANCES ET DES RESSOURCES HUMAINES (suite)
TAXATION AND FISCAL POLICY DIVISION Provision of advice and information to the Minister of Finance and the Government on budget planning and implementation, fiscal policy, taxation policy, Federal-Provincial and Provincial-Municipal fiscal relations, statistical data and analysis, as well as information and forecasts of the economy.	1,272	18.3	DIVISION DE LA POLITIQUE FISCALE ET POLITIQUE FINANCIÈRE Renseigner et conseiller le ministre des Finances et le gouvernement sur la planification et la mise en oeuvre du budget, de même que sur la politique financière, la politique fiscale ainsi que les relations fédérales-provinciales et provinciales-municipales en matière de fiscalité; fournir des données et des analyses statistiques ainsi que des renseignements et des prévisions économiques.
BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT DIVISION Provision of secretariat services to the Board of Management, monitoring expenditures and coordinating the Annual Budget Process on behalf of the Minister of Finance and the Board. Development and promotion of management practices which lead to the effective and efficient use of financial resources.	971	15.0	DIVISION DE LA GESTION FINANCIÈRE ET DU BUDGET Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion, surveiller les dépenses et coordonner le processus budgétaire annuel au nom du ministre des Finances et du Conseil de gestion. Élaborer et promouvoir des méthodes de gestion favorisant une utilisation efficace des ressources financières.
REVENUE DIVISION Provision of effective, efficient and fair administration of assigned revenue acts. In addition, provides policy and administration support to the Lotteries Commission.	5,773	82.8	DIVISION DU REVENU Assurer l'administration efficace de la législation sur le revenu relevant de son mandat. Fournir du soutien des politiques et du soutien administratif à la Commmission des loteries.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
FINANCIAL AND HUMAN RESOURCE MANAGEMENT (continued)			GESTION DES FINANCES ET DES RESSOURCES HUMAINES (suite)
CORPORATE HUMAN RESOURCE MANAGEMENT DIVISION	5,595	111.6	DIVISION DES SERVICES GÉNÉRAUX DES RESSOURCES HUMAINES
Provision of the framework for effective human resource management in the public service encompassing the principles of equity, fairness and positive employee-employer relations.			Fournir, pour une bonne gestion des ressources humaines dans les services publics, une structure fondée sur les principes de l'équité, de la justice et des bonnes relations entre employeur et employés.
Provision of the full range of human resource management systems: job evaluation, pensions and insured benefits, labour relations, compensation, training, executive development, employee selection, performance management, and the implementation of a human resource information system.			Fournir toute la gamme des systèmes de gestion des ressources humaines : évaluation des emplois, pensions et régimes d'assurance, relations de travail, rémunération, formation, perfectionnement des cadres, recrutement des employés, gestion du rendement et mise en oeuvre d'un système d'information des ressources humaines.
Coordination of the government's official language policy for the public service and implementation of special employment programs for women, aboriginal peoples, persons with disabilities and visible minority persons within the public service.			Coordonner la politique des langues officielles du gouvernement dans la fonction publique et mettre en oeuvre des programmes d'emploi spéciaux dans les services publics pour les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les minorités visibles.
Provision of consulting services with a view to implement innovative practices, improved organizational performance and government renewal to primarily Part I of the New Brunswick government.			Fournir des services de consultation en vue d'implanter des pratiques innovatrices, d'améliorer le rendement et de renouveler le gouvernement principalement dans la partie I du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
Expenditures 13,720			Dépenses 13 720
Recovery from benefit plans (7,825)			Recouvrement des régimes de prestations (7 825)
Recovery from human resource training programs (300)			Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines (300)
TOTAL	17,046	281.2	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
MUNICIPAL FINANCES			**FINANCES MUNICIPALES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To administer fiscal transfers to local governments.			Administrer les transferts financiers aux administrations locales.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MUNICIPAL UNCONDITIONAL GRANT	67,552	0.0	SUBVENTIONS INCONDITIONNELLES AUX MUNICIPALITÉS
Provision of the unconditional grant funding to incorporated municipalities as provided for under the *Municipal Assistance Act*.			Octroyer des subventions inconditionnelles aux municipalités conformément à la *Loi sur l'aide aux municipalités*.
MUNICIPAL TAX WARRANT	0	0.0	MANDAT FISCAL MUNICIPAL
Provision of the property tax warrant to incorporated municipalities, less municipal real property tax and the grant in lieu of taxes.			Pourvoir au mandat fiscal des municipalités moins les montants d'impôts fonciers municipaux, et à la subvention tenant lieu d'impôts.
Municipal Tax Warrant 326,000			Mandat fiscal municipal 326 000
Property Taxes (283,300)			Impôts fonciers municipaux (283 300)
Grant in lieu of Real Property Taxes (42,700)			Subvention tenant lieu d'impôts fonciers (42 700)
MUNICIPAL FINE REVENUE	1,343	0.0	RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES
Administer the transfer of the municipal share of fine revenue collected for provincial offences.			Gérer le transfert de la part municipale des amendes perçues pour les infractions aux lois provinciales.
TOTAL	68,895	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE	85,941	281.2	TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES
Less amounts authorized by law	34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	85,907		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	56
56	56	TOTAL.....	56

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
69,625	(20,562)	Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux	77,142
684	684	Information Technology Investment Fund / Fonds d'investissement en technologie de l'information	684
81,092	51,853	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires	77,173
146	136	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick	150
427	407	Advisory Council on the Status of Women / Conseil consultatif sur la condition de la femme	433
605	605	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi	612
38,325	38,325	Provision for Losses / Provision pour pertes	38,325
5,734	5,734	Service New Brunswick- Government Service Delivery / Services Nouveau-Brunswick - Prestation de Services Gouvernementaux	4,004
4,861	4,861	Service New Brunswick - Property Tax Assessment Provision / Services Nouveau-Brunswick - Provision pour les évaluations foncières	5,078
2,760	2,760	Service New Brunswick - Land Information Services / Services Nouveau-Brunswick - Services d'information foncière	2,515
13,581	13,581	Service New Brunswick - Motor Vehicle Services / Services Nouveau-Brunswick - Véhicules à moteur	13,691
469	469	Equal Employment Opportunity Training / Formation pour l'égalité d'accès à l'emploi	469
4,780	4,780	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick	7,274
28	28	Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales	28

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
890	890	Council of Maritime Premiers / Conseil des Premiers ministres des Maritimes	890
728	718	Premier's Health Quality Council / Conseil du premier ministre sur la qualité des soins de santé	737
227	227	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées	234
117	117	Youth Council of New Brunswick / Conseil de la jeunesse du Nouveau-Brunswick	120
1,288	1,288	New Brunswick Public Service Internship Program / Programme de stages dans les services publics du Nouveau-Brunswick	1,310
7,960	8,571	Culture and Sport Secretariat / Secrétariat à la Culture et au Sport	9,225
0	100,000	Fiscal Stabilization Fund / Fonds de stabilisation financière	0
0	14,900	Disaster Financial Assistance / Aide financière en cas de catastrophe	0
234,327	230,372	TOTAL	240,094

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $		
217,411		1. Previously Published Data / Données déjà publiées	
	212,845	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours	
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement	
		3.1 Transfer of funding for teachers' retirement allowance to Employee Benefit Plans from the Department of Education / Transfert de fonds pour les allocations de retraite d'enseignants aux régimes d'avantages sociaux des employés du ministère de l'Éducation	
14,656	14,656		
		3.2 Transfer of the Culture and Sports Secretariat from the Department of Education / Transfert du Secrétariat à la Culture et au Sport du ministère de l'Éducation	
7,960	8,571		
		3.3 Transfer for Tourism operations from Supplementary Funding Provision to Business New Brunswick / Transfert pour les activités du tourisme de la provision pour fonds supplémentaires à Entreprises Nouveau-Brunswick	
(5,700)	(5,700)		
234,327	230,372	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
EMPLOYEE BENEFIT PLANS			**RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the cost of pension plans, early retirement subsidies, and employer's contribution toward employee benefits.			Couvrir les frais des régimes de pensions, les subventions de retraite anticipée et les cotisations de l'employeur pour les avantages sociaux des employés.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
Statutory Annuities	6		Rentes statutaires
Ombudsman's Pension	178		Pension de l'ombudsman
Early Retirement Subsidies & Benefit Accruals	43,400		Subventions de retraite anticipée et accumulation des prestations
Canada Pension Plan	16,133		Régime de pensions du Canada
Health & Dental	10		Soins de santé et soins dentaires
Group Insurance	1,117		Régimes d'assurance collective
Employee Assistance Program	540		Programme d'aide aux employés
Judges' Superannuation Plan	2,000		Régime de pension de retraite des juges
Members' Plans	3,448		Régimes des députés
Public Service Superannuation Plan	350		Régime de pension de retraite des services publics
Teachers' Pension Plan	160		Régime de pension des enseignants
CUPE Hospital Plan	4,600		Régime de retraite des employés d'hôpitaux membre du SCFP
Part-time and Seasonal Pension Plan	3,200		Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Board Pension Plan	2,000		Régime de pension du personnel non enseignant des conseils scolaires
TOTAL	77,142	0.0	TOTAL
Less amounts authorized by law	184		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	76,958		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INFORMATION TECHNOLOGY INVESTMENT FUND			**FONDS D'INVESTISSEMENT EN TECHNOLOGIE DE L'NFORMATION**
PROGRAM OBJECTIVE			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funds to be used to invest in high pay back applications of information technology that reduce costs, improve services and improve methods of service delivery, or any combination of these objectives.			Fournir des fonds à investir dans des applications de technologie de l'information qui permettent de réduire les coûts, d'améliorer les services et les méthodes de prestation des services, ou pour toute combinaison de ces objectifs.
TOTAL	684	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	684		À VOTER
SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION			**PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements and other requirements not specifically budgeted for.			Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux, ainsi que pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CENTRAL SALARY PROVISION	66,462	0.0	PROVISION CENTRALE POUR TRAITEMENTS
Provision for salary and associated costs of wage settlements.			Provision pour les traitements et les coûts des règlements salariaux.
OTHER	10,711	0.0	AUTRES
Provision of funding for requirements not specifically budgeted for.			Provision pour le financement de besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
TOTAL	77,173	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	77,173		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E / E.T.P.	
NEW BRUNSWICK POLICE COMMISSION			COMMISSION DE POLICE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
The investigation and determination of complaints by any persons relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.			Mener des enquêtes et juger les plaintes d'inconduite déposées contre des membres des services de police municipaux et régionaux.
The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Solicitor General.			Enquêter sur les questions concernant le maintien de l'ordre dans toute la province et régler ces questions, de sa propre initiative ou à la demande du Solliciteur général.
The determination of the adequacy of Municipal, Regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province.			Déterminer si les services de police municipaux et régionaux et la Gendarmerie Royale du Canada sont adéquats dans la province.
TOTAL	150	2.3	TOTAL
TO BE VOTED	150		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN			**CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To advise the Minister on matters relating to the status of women and bring before the government and the public, matters of interest and concern to women.			Conseiller le ministre sur des points relatifs à la condition des femmes, et porter à l'attention du gouvernement et du public des questions qui concernent les femmes.
TOTAL	433	3.5	TOTAL
TO BE VOTED	433		À VOTER
LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD			**COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships through the administration of the *Labour and Employment Board Act* and related statutes and regulations such as the *Industrial Relations Act*, *Public Service Labour Relations Act*, *Employment Standards Act* and *Pension Benefits Act*.			Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre l'employeur, les employés, les syndicats et la direction en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles*, la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, la *Loi sur les normes d'emploi* et la *Loi sur les prestations de pension*.
The Board facilitates collective bargaining in the private, quasi-public and public sectors by holding hearings and making determinations. It also hears and determines matters respecting standards of employment and pension plans or pension funds, pursuant to the *Employment Standards Act* or *Pension Benefits Act*, and referred employment related Human Rights matters.			La Commission facilite la négociation de conventions collectives dans les secteurs privé, public et parapublic en tenant des audiences et en tranchant des questions. Elle entend et tranche également les questions relatives aux normes d'emploi et aux régimes de retraite ou aux fonds de pension qui lui sont adressées en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* et de la *Loi sur les prestations de pension*, ainsi que les questions concernant les droits de la personne qui sont reliées au travail et qui lui sont acheminées.
TOTAL	612	5.5	TOTAL
TO BE VOTED	612		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
PROVISION FOR LOSSES			**PROVISION POUR PERTES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.			Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus a la Province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
Business New Brunswick	22,955		Entreprises Nouveau-Brunswick
Department of Education	590		Ministère de l'Éducation
Department of Family and Community Services	3,900		Ministère des Services familiaux et communautaires
Department of Finance	10,000		Ministère des Finances
Department of Justice	300		Ministère de la Justice
Department of Natural Resources and Energy	280		Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie
Department of Transportation	300		Ministère des Transports
TOTAL	38,325	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	38,325		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
SERVICE NEW BRUNSWICK - GOVERNMENT SERVICE DELIVERY			**SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK PRESTATION DE SERVICES GOUVERNEMENTAUX**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide convenient access to Government and other services, such as the issuance of permits and licenses and payment of various taxes, fees, and utility bills, through physical and electronic service channels following a customer service philosophy of "Service Where You Are".			Donner accès de façon pratique aux services gouvernementaux et à d'autres services, tels que la délivrance de permis et de licences ainsi que le paiement d'impôts, de droits et de factures de services publics au moyen d'installations physiques et électroniques, suivant le principe du "service à la porté de la clientèle".
TOTAL	4,004	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	4,004		À VOTER

SERVICE NEW BRUNSWICK - PROPERTY TAX ASSESSMENT PROVISION			**SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS FONCIÈRES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for the cost of the Provincial Real Property Tax Assessment function.			Fournir des fonds pour l'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.
TOTAL	5,078	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	5,078		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
SERVICE NEW BRUNSWICK - LAND INFORMATION SERVICES			**SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK SERVICES D'INFORMATION FONCIÈRE**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for base mapping, control survey services, and the coordination and support of the Province's Geographic Information Management Advisory Committee.			Fournir des fonds pour les services de carte de base et de levé directeur de même que pour la coordination et le soutien du Comité consultatif sur la gestion de l'information géographique.
TOTAL	2,515	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	2,515		À VOTER
SERVICE NEW BRUNSWICK MOTOR VEHICLE SERVICES			**SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK SERVICES DE VÉHICULES À MOTEUR**
To provide convenient access to Motor Vehicle Services, such as the issuance of drivers licenses, motor vehicle registrations and driver examinations, through physical and electronic service channels following a customer service philosophy of "Service Where You Are".	13,691	0.0	Fournir un accès pratique aux services relatifs aux véhicules à moteur, notamment permis de conduire, immatriculations et examens de conduite, par des moyens matériels et électroniques établis de manière à pouvoir servir la clientèle où elle se trouve.
TOTAL	13,691	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	13,691		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY TRAINING			**FORMATION POUR L'ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure access to employment and promotional opportunities within the provincial public sector to natives, persons with a disability and people who identify themselves as being members of a visible minority group.			Faire en sorte que les autochtones, les personnes handicapées et les personnes faisant partie d'une minorité visible aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans le secteur public de la province.
TOTAL	469	28.5	TOTAL
TO BE VOTED	469		À VOTER

NEW BRUNSWICK HIGHWAY CORPORATION			**SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for the Fredericton-Moncton highway.			Fournir des fonds à la Société afin de payer les frais d'entretien de la route ainsi que les autres frais connexes, pour l'autoroute reliant Fredericton et Moncton.
TOTAL	7,274	0.0	TOTAL
Less amounts authorized by law	6,605		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	669		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INTERGOVERNMENTAL CONFERENCES			**CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide participation in various intergovernmental conferences.			Assurer une participation à diverses conférences intergouvernementales.
TOTAL	28	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	28		À VOTER
COUNCIL OF MARITIME PREMIERS			**CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DES MARITIMES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Maritime Premiers.			Assurer la participation du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des Premiers ministres des Maritimes.
Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Maritime Municipal Training and Development Board, Maritime Provinces Education Foundation, Maritime Provinces Harness Racing Commission, Champlain Institute, Oceans Institute of Canada, and the Council Secretariat.			Les activités du Conseil, soit celles du Conseil de développement et de formation municipaux des Maritimes, de la Fondation d'éducation des provinces Maritimes, de la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, de l'Institut Champlain, de l'Institut canadien des océans, et du Secrétariat du Conseil, sont subventionnées selon une formule proportionnelle au nombre d'habitants.
TOTAL	890	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	890		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
PREMIER'S HEALTH QUALITY COUNCIL			**CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA QUALITÉ DES SOINS DE SANTÉ**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To advise the Premier on specific health quality standards and performance measures that will enable the government to improve health care services and to assist the government in moving to a more integrated, regional based health system.			Conseiller le premier ministre sur certaines normes précises et mesures du rendement pour la qualité des soins de santé permettant au gouvernement d'améliorer les services de soins, et aider le gouvernement à établir un système de soins régional plus intégré.
TOTAL	737	5.0	TOTAL
TO BE VOTED	737		À VOTER
PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS			**CONSEIL DU PREMIER MINISTRE SUR LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.			Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.
To bring before the Government and the public, matters of interest and concern to persons with disabilities.			Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'interêt pour les personnes ayant des handicaps.
To promote prevention of disabling conditions, employment opportunities for persons with disabilities, and access by persons with disabilities to all services offered to the citizens of New Brunswick.			Promouvoir la prévention de conditions invalidantes, favoriser des possibilités d'emploi pour les personnes ayant des handicaps, et leur donner accès à tous les services offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
To facilitate the inderdepartmental responses of the provincial government to the 1998 action plan for persons with disabilities in New Brunswick.			Coordonner les réponses des ministères du gouvernement provincial aux recommandations du plan d'action pour les personnes ayant un handicap au Nouveau-Brunswick (1998).
TOTAL	234	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	234		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
YOUTH COUNCIL OF NEW BRUNSWICK			**CONSEIL DE LA JEUNESSE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To undertake consultation and research and to advise Government and the public on public policy matters and all other matters affecting youth in New Brunswick.			Entreprendre des consultations et des recherches et conseiller le gouvernement et le grand public sur les affaires d'intérêt public qui concernent la jeunesse du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	120	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	120		À VOTER

NEW BRUNSWICK PUBLIC SERVICE INTERNSHIP PROGRAM			**PROGRAMME DE STAGES DANS LES SERVICES PUBLICS DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To recruit a new generation of professionals to the Public Service in support of Public Service Renewal.			Recruter une nouvelle génération de professionnels pour les services publics dans le cadre du renouveau des services publics.
TOTAL	1,310	41.0	TOTAL
TO BE VOTED	1,310		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CULTURE AND SPORT SECRETARIAT			**SECRÉTARIAT À LA CULTURE ET AU SPORT**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To develop and preserve New Brunswick's distinct culture; to foster artistic creativity; and to increase the opportunities for participation and the pursuit of excellence in sport, recreation and active living, in partnership with the community.			Développer et préserver la culture distincte du Nouveau-Brunswick, favoriser la créativité artistique; en partenariat avec la collectivité, augmenter les occasions de participation au sport, aux loisirs et à la vie active et de poursuite de l'excellence dans ces domaines.
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MANAGEMENT	249	3.0	GESTION
Provision for the general management and strategic leadership of the Secretariat, administrative, financial, human resource and planning services provided by the Department where the Secretariat is located.			S'occuper de la gestion générale et fournir le leadership stratégique du Secrétariat en ce qui concerne les services administratifs et financiers, les ressources humaines ainsi que les services de plannification offerts par le ministère à l'endroit où le Secrétariat est situé.
ARTS	1,797	3.4	ARTS
Foster creativity, facilitate the dissemination of works of art and maximize economic benefits.			Stimuler la créativité, faciliter la diffusion des oeuvres d'art et maximiser las avantages économiques des créations artistiques.
HERITAGE	1,570	24.9	PATRIMOINE
Protect, develop and commemorate the historic resources of significance.			Chercher, protéger et promouvoir les ressources historiques d'importance.
N. B. MUSEUM	1,556	28.0	MUSÉE DU N.-B.
Preserve, understand, interpret and promote the human and natural heritage of New Brunswick to New Brunswickers and their visitors.			Conserver, comprendre, interpréter le patrimoine humain et naturel du Nouveau-Brunswick pour les Néo-Brunswickois et ses visiteurs et en fait la promotion auprès de ces derniers.
SPORT, RECREATION AND ACTIVE LIVING	4,053	25.0	SPORT, LOSIER ET VIE ACTIVE
To increase opportunities for participation and the pursuit of excellence in sport, recreation and active living in partnership with the community.			En partenariat avec la collectivité, augmenter les occasions de participation au sport, aux loisirs et à la vie active et de poursuite de l'excellence dans ces domaines.
TOTAL	9,225	84.3	TOTAL
TO BE VOTED	9,225		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	240,094	170.1	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
Less amounts authorized by law	6,789		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	233,305		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
15	15	Vicount Bennett Trust fund / Fonds en fiducie Vicomte Bennett	18
700	939	Arts Development Fund / Fonds pour l'avancement des arts	700
500	500	Sport Development Fund / Fonds pour l'avancement du sport	500
1,215	1,454	TOTAL	1,218

FISCAL STABILIZATION FUND / FONDS DE STABILISATION FINANCIÈRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $		2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
0	0	Opening balance / Solde d'ouverture	100,000
0	100,000	Deposit / Dépôt	0
0	0	Withdrawal / Retrait	0
0	0	Earnings / Gains	4,300
0	100,000	Closing Balance / Solde de clôture	104,300

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
16,733	16,742	Administrative Services / Services administratifs	18,994
392,613	422,852	Public Health and Medical Services / Santé publique et services médicaux	438,494
734,138	781,095	Institutional Services / Services des établissements	812,748
50,986	53,463	Mental Health Services / Services de santé mentale	53,749
1,194,470	1,274,152	TOTAL	1,323,985

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

1,196,626		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	1,276,308	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(2,126)	(2,126)	3.1 Transfer of corporate resources for Family and Community Social Services to the Department of Family and Community Services / Transfert des ressources ministérielles relatives aux services sociaux familiaux et communautaires au ministère des Services familiaux et communautaires
(30)	(30)	3.2 Transfer of adminstrative support services for Nursing Home Services to the Department of Family and Community Services / Transfert des services de soutien administratif pour les foyers de soins au ministère des Services familiaux et communautaires
1,194,470	1,274,152	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
ADMINISTRATIVE SERVICES			**SERVICES ADMINISTRATIFS**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administrative and planning services to all departmental programs.			Fournir des services de soutien administratif et de planification pour tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES	9,415	111.3	ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS
Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, capital construction, information systems and management, personnel, staff accommodations and public awareness. Administration of the *Marriage Act* and the *Change of Name Act* plus the registration of vital events in the Province.			Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants : comptabilité, budget, contrôle financier, création de capital fixe, systèmes d'information et de gestion, personnel, installation du personnel et sensibilisation du public. Administration de la *Loi sur le mariage* et de la *Loi sur le changement de nom*, et enregistrement des données de l'état civil de la province.
Administration and Financial Services 9,615			Administration et Services Financiers 9 615
Video Lottery Gambling Awareness Revenue (200)			Recettes pour la Sensibilisation au jeu de loterie vidéo (200)
DATA PROCESSING	6,328	0.0	TRAITEMENT DES DONNÉES
Funding for the operation of automated information systems.			Financement de l'exploitation de systèmes d'information automatisés.
PLANNING AND EVALUATION	3,251	26.5	PLANIFICATION ET ÉVALUATION
Strategic planning and evaluation of provincial health and wellness policies and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development and federal-provincial relations.			Planification stratégique et évaluation des politiques et des programmes de santé et du mieux-être de la province. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives et les relations fédérales-provinciales.
TOTAL	18,994	137.8	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES			**SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To maintain and improve the health of individuals through effective protection, prevention and promotion programs and the management and funding of medical care and drug benefit programs.			Préserver et améliorer la santé des particuliers à l'aide de programmes de promotion, de protection et de prévention efficaces, et par la gestion et le financement de programmes de soins médicaux et de remboursement de médicaments.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROVINCIAL EPIDEMIOLOGY SERVICE	1,337	14.0	SERVICE PROVINCIAL D'ÉPIDÉMIOLOGIE
Responsible for providing population health assessment and research, surveillance and monitoring, field investigation and consultation support in the development, implementation and evaluation of departmental policies and programs.			Voir à assurer l'évaluation de la santé de la population de même que la recherche, la surveillance et le contrôle, les enquêtes sur le terrain et les services de consultation pour l'élaboration, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes et des politiques du ministère.
MEDICAL EDUCATION	10,713	0.0	FORMATION MÉDICALE
Management and funding of training for post graduate medical students.			Gérer et financer la formation d'étudiants de troisième cycle en médecine.
MEDICARE	279,631	74.9	ASSURANCE-MALADIE
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.			Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	28,143	0.0	RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.			Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SERVICES (continued)			SANTÉ PUBLIQUE ET SERVICES MÉDICAUX (suite)
PRESCRIPTION DRUG PROGRAM Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Family and Community Services.	90,135	0.0	RÉGIME DE DISPENSATION GRATUITE DES MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE Financer un régime de médicaments d'ordonnance servant à payer certains médicaments approuvés pour les enfants pris en charge, les personnes âgées, les résidents des foyers de soins, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère des Services sociaux familiaux et communautaires.
SENIORS REHABILITATIVE EQUIPMENT PROGRAM Management and the provision of funding for a loan program of mobility equipment for senior citizens.	875	0.0	PROGRAMME D'ÉQUIPEMENT DE RÉADAPTATION POUR PERSONNES ÂGÉES Administrer et financer un programme de prêts permettant aux personnes âgées d'obtenir du matériel les aidant à se déplacer.
PUBLIC HEALTH SERVICES Responsible for the planning, design, implementation and delivery of community based public health programs in the areas of communicable disease control, promotion of healthy lifestyles and protection from injury.	27,660	381.3	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE Assurer la planification, la conception, la mise en oeuvre et la prestation de programmes communautaires de santé publique pour la lutte contre les maladies transmissibles, la promotion de modes de vie sains et la protection contre les blessures.
TOTAL	438,494	470.2	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INSTITUTIONAL SERVICES			**SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Planning, general management, standard setting, funding and monitoring for institutional services to assure efficient, effective resource use.			Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROGRAM SUPPORT SERVICES	550	10.7	SERVICES DE SOUTIEN AUX PROGRAMMES
Development and updating of service standards and provision of program analysis and planning services to the programs of the division.			Élaborer et mettre à jour les normes de service, et offrir des services d'analyse et de planification pour les programmes de la division.
HOSPITAL LIABILITY PROTECTION	1,000	0.0	RESPONSABILITÉ CIVILE - HÔPITAUX
Provision of funding for hospital liability cases and for claims administration.			Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile et l'administration des demandes d'indemnités dans les hôpitaux.
HOSPITAL SERVICES	766,339	25.8	SERVICES HOSPITALIERS
Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals.			Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux.
Hospital Services 766,896			Services hospitaliers 766 896
Video Lottery Gambling Addiction Revenue (557)			Recettes pour la Dépendance au jeu de loterie vidéo (557)
HOSPITAL EQUIPMENT	9,623	0.0	MATÉRIEL HOSPITALIER
Provision of funds to hospitals for the purchase of equipment.			Fournir des fonds aux hôpitaux pour l'achat de matériel.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INSTITUTIONAL SERVICES (continued)			SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS (suite)
AMBULANCE SERVICES	35,236	12.9	SERVICES D'AMBULANCE
Management of the Province's Ambulance Services Program including overall planning, development, monitoring and maintenance of service, training, vehicle and equipment standards, provision of operating grants to cover part of the cost of ambulance services, and new or replacement vehicles, funding of training programs, and also general management and funding of the Air Ambulance service, including central dispatch for ground and air ambulances.			Gérer le programme provincial de services d'ambulance, notamment s'occuper des étapes de planification générale, d'élaboration, de surveillance et de maintenance relatives aux normes applicables aux services, à la formation, aux véhicules et à l'équipement; fournir des subventions de fonctionnement couvrant une partie du coût des services d'ambulance, de l'achat de nouveaux véhicules ou de véhicules de remplacement; financer des programmes de formation, et enfin, assurer l'administration et le financement du service ambulancier aérien, y compris du centre d'aiguillage des services d'ambulance terrestres et aériens.
TOTAL	812,748	49.4	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
MENTAL HEALTH SERVICES			SERVICES DE SANTÉ MENTALE
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To plan, coordinate and deliver mental health programs throughout the Province.			Planifier, coordonner et offrir des programmes de santé mentale dans l'ensemble de la province.
To improve, restore and/or maintain the mental health and emotional well-being of the citizens of New Brunswick through providing prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs.			Améliorer, rétablir ou maintenir la santé mentale et le bien-être affectif des habitants du Nouveau-Brunswick par des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et d'entretien.
To provide policy direction, planning, resource allocation and support services to mental health programs in the province.			Assurer l'orientation générale, la planification, l'allocation des ressources et les services de soutien pour les programmes d'hygiène mentale de la province.
To co-ordinate and ensure the delivery of mental health programs through Mental Health Centers, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units.			Coordonner et assurer la prestation de services de santé mentale par l'entremise des cliniques de santé mentale, des hôpitaux psychiatriques et des unités psychiatriques des hôpitaux régionaux.
To establish a balanced system with a priority on community based services.			Établir un système équilibré en accordant la priorité aux services communautaires.
TOTAL	53,749	442.7	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS	1,323,985	1,100.1	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
Less amounts authorized by law	34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,323,951		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
2,500	3,554	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement	2,500
2,500	3,554	TOTAL	2,500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
279	323	Workplace Health, Safety and Compensation Commission Account / Compte de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail	203
1,400	1,400	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance-responsabilité pour les hôpitaux	1,400
140	140	Medical Research Assistance Fund of New Brunswick / Fond d'aide à la recherche médicale du Nouveau-Brunswick	140
1,819	1,863	TOTAL	1,743

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		Construction - Renovation of Veteran Affairs facilities by Region Hospital Corporations / Construction - Rénovation d'installations des Anciens combattants par les corporations hospitalières régionales	
0	2,000	TO BE VOTED / À VOTER	11,300
0	2,000	TOTAL	11,300

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
1,705	1,655	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	1,861
1,705	1,655	TOTAL.....	1,861

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS			AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide a strategic and corporate approach to the management of relations with other governments, communities and organizations in support of the Government's vision for New Brunswick.			Établir une approche stratégique et globale pour la gestion des rapports avec les autres gouvernements, collectivités et organisations, afin d'appuyer la vision du gouvernement pour le Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATIVE SERVICES	460	2.9	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides direction, management and administrative support to the department.			Cette section offre des services de direction, de gestion et de soutien administratif au ministre.
FEDERAL-PROVINCIAL AFFAIRS	1,003	12.9	AFFAIRES FÉDÉRALES-PROVINCIALES
Coordinates a corporate approach to: promoting and protecting New Brunswick's interests within the Canadian federation; pursuing regional cooperation as a strategic approach to achieving the social and economic priorities of New Brunswick; seeking increased federal investment in New Brunswick; maximizing the economic and social benefits for New Brunswick as a member of the Council of Atlantic Premiers, the Council of Maritime Premiers and the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers and the delivery of New Brunswick's protocol services.			Coordonner une approche gouvernementale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick à l'intérieur de la fédération canadienne; rechercher la collaboration régionale pour respecter les priorités sociales et économiques de la province; tenter d'obtenir davantage d'investissements fédéraux au Nouveau-Brunswick; maximiser les retombées économiques et sociales dans la province en faisant partie du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique, du Conseil des premiers ministres des Maritimes et de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada; enfin, assurer les services du protocole.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS / MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS (continued)			AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (suite)
INTERGOVERNMENTAL COOPERATION	398	6.9	INTERGOUVERNEMENTALE
Manages cooperative agreements and arrangements with Canadian and foreign governments, coordinates New Brunswick's participation in international intergovernmental organizations and manages the negotiation and implementation of federal-provincial agreements relative to official languages so as to promote and protect the Province's economic, social and cultural objectives.			Gérer les ententes de coopération et les accords conclus avec d'autres gouvernements au Canada et à l'étranger; coordonner la participation du Nouveau-Brunswick à des organisations internationales; enfin, voir aux négociations et à la mise en oeuvre d'ententes fédérales-provinciales relatives aux langues officielles de manière à promouvoir et protéger les objectifs économiques, sociaux et culturels de la province.
TOTAL	1,861	22.7	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS	1,861	22.7	TOTAL - MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES
Less amounts authorized by law	0		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,861		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS /
MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
417	504	Executive Administration / Administration générale	567
16,616	16,954	Investment and Export Development / Développement des investissements et des exportations	17,457
25,300	28,342	Strategic Assistance / Aide stratégique	25,300
42,333	45,800	TOTAL	43,324

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

41,556		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	45,023	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of certain Small Business and Industry components for financial programs from Business New Brunswick / Transfert de certains éléments relatifs à la petite entreprise et à l'industrie pour les programmes financiers d'Entreprises Nouveau-Brunswick
777	777	
42,333	45,800	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS /
MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
EXECUTIVE ADMINISTRATION			ADMINISTRATION GÉNÉRALE
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide executive direction to the deparment's programs.			Fournir la direction administrative nécessaire pour les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
EXECUTIVE ADMINISTRATION			ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's policies, programs and services to ensure efficient and effective management and implementation and provide for the New Brunswick Industrial Development Appeal Board.			Assurer une direction administrative aux politiques, programmes et services du ministère, afin d'en assurer la mise en oeuvre et la gestion efficiente et efficace. Pourvoir à la Commission développement industriel du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	567	7.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS /
MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INVESTMENT AND EXPORT DEVELOPMENT			**DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To generate new wealth and opportunities for New Brunswick by: attracting new investment into the province; increasing investment in and by New Brunswick firms; advocating trade and exporting activities and by promoting New Brunswick as a quality place to live, visit, invest in and trade with.			Trouver de nouvelles richesses et possibilités pour le Nouveau-Brunswick en attirant de nouveaux investissements dans la province; en accroissant les investissements au sein des entreprises néo-brunswickoises et engendrés par ces dernières; en encourageant le commerce et les exportations, et en faisant valoir le Nouveau-Brunswick comme un endroit de qualité pour vivre, voyager, investir et transiger.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
TRADE AND MARKETING	11,259	53.0	COMMERCE ET PUBLICITÉ
Encourage and assist export ready New Brunswick companies to export and existing exporters to establish new markets and expand existing markets.			Encourager et aider les entreprises néo-brunswickoises qui sont prêtes à exporter, et les exportateurs existants à établir de nouveaux marchés et à étendre les marchés actuels.
Assist growth of New Brunswick companies by fostering joint ventures and contract arrangements.			Permettre la croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick en favorisant les coentreprises et les accords contractuels.
Integrate and manage all marketing and communications activities in external markets related to positioning New Brunswick as a great place to live, visit, invest in or trade with.			Intégrer et gérer toutes les activités de commercialisation et de communications dans les marchés externes visant à faire ressortir le Nouveau-Brunswick comme un endroit idéal pour vivre, voyager, investir ou transiger.
Market New Brunswick as a year round tourism destination.			Promouvoir le Nouveau-Brunswick comme une destination touristique attrayante toute l'année.
Trade and Marketing	11,909		Commerce et publicité 11 909
Advertising Revenue	(650)		Recettes publicitaires (650)
Participate in national and international trade policy activities.			Participer aux activités nationales et Internationales de politique commerciale.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS /
MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
INVESTMENT AND EXPORT DEVELOPMENT (continued)			DÉVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS (suite)
FINANCE AND INVESTMENT	6,198	42.0	FINANCES ET INVESTISSEMENTS
Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide on-going monitoring of firms, which have received financial assistance.			Évaluer les demandes d'aide financière et faire des recommandations à cet effet. Assurer une surveillance constante des entreprises qui ont reçu de l'aide financière.
Promote New Brunswick as a place to invest and establish new business.			Promouvoir le Nouveau-Brunswick comme un endroit propice aux investissements et à l'établissement de nouvelles entreprises.
Support the development of a viable and vibrant film industry in New Brunswick.			Appuyer le développement d'une industrie cinématographique forte et durable au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	17,457	95.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS /
MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E. / E.T.P.	
STRATEGIC ASSISTANCE			**AIDE STRATÉGIQUE**
PROGRAM OBJECTIVE			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide assistance to business and industry under the *Economic Development Act.*			Fournir aux entreprises l'assistance prévue par la *Loi sur le Développement économique.*
TOTAL	25,300	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS	43,324	102.0	TOTAL - MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
Less amounts authorized by law	34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	43,290		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
3,135	3,444	Administration / Administration	3,468
11,683	11,827	Attorney General / Procureur général	14,044
13,698	13,359	Court Services / Services aux tribunaux	13,759
2,656	2,541	Justice Services / Services à la justice	2,896
31,172	31,171	TOTAL	34,167

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION			ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide policy direction, management support and planning services necessary for the department to achieve its program objectives.			Assurer l'orientation, le soutien de gestion et les services de planification nécessaires à la réalisation des objectifs des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATIVE SERVICES	3,088	38.8	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.			Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.
RESEARCH AND PLANNING	380	6.1	RECHERCHE ET PLANIFICATION
Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial relations, program analysis and evaluation and communications.			Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de relations fédérales-provinciales, d'évaluation et d'analyse de programmes, et de communications.
TOTAL	3,468	44.9	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ATTORNEY GENERAL			**PROCUREUR GÉNÉRAL**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To promote the impartial administration of Justice and to enable the Attorney General to discharge his responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and representation to the Government and to review and prepare legislation and regulations.			Promouvoir l'administration impartiale de la justice et aider le procureur général à s'acquitter des fonctions suivantes : appliquer les lois pénales, donner des conseils juridiques au gouvernement et le représenter en justice, et examiner et rédiger les lois et règlements.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
LEGAL SERVICES Provides civil and constitutional legal advice and representation to all provincial government departments and related agencies.	2,247	35.6	SERVICES JURIDIQUES Offrir des conseils juridiques en matière de droit civil et de droit constitutionnel à tous les ministères et organismes du gouvernement provincial.
LEGISLATIVE SERVICES Provides a central legislative drafting service for both acts and regulations to all government departments and agencies, carries out law reform projects, provides legal advice to the Clerk of the Executive Council on Cabinet agenda items, maintains an electronic repository of acts and regulations, publishes and distributes bills, acts, regulations and The Royal Gazette, and provides in-kind support for Public Legal Education and Information Service of New Brunswick. The Queen's Printer for the Province, the Registrar of Regulations and Public Legal Education and Information Service of New Brunswick are located within the Branch.	2,756	36.8	SERVICES LÉGISLATIFS Assurer un service central de rédaction législative des lois et des règlements à tous les ministères et organismes gouvernementaux. Mener à bien les projets de réforme du droit; fournir des conseils juridiques au greffier du Conseil exécutif sur les points à l'ordre du jour du Cabinet; maintenir un dépôt électronique de lois et de règlements; publie et distribue les projets de loi, les lois, réglements et la Gazette Royale, et fournir du soutien au Service public d'éducation et d'information juridiques du Nouveau-Brunswick. L'Imprimeur de la Reine ainsi que le bureau du registraire du Service public d'éducation et d'information juridiques se situent à l'intérieur de la Direction.
PROSECUTIONS Ensures the protection of all citizens by providing prosecutorial services on behalf of the Attorney General through the office of the Crown Prosecutor.	5,526	71.3	POURSUITES PUBLIQUES Protéger la population par des poursuites judiciaires au nom du procureur général par l'intermédiaire des procureurs de la Couronne.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ATTORNEY GENERAL (continued)			PROCUREUR GÉNÉRAL (suite)
LEGAL AID Provides Criminal and Domestic Legal Aid through Legal Aid New Brunswick.	3,300	0.0	AIDE JURIDIQUE Offrir une aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce au service d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.
ATTORNEY GENERAL ADMINISTRATION Provides operational management, planning, and law library and research services to Legal Services, Public Prosecutions and Legislative Services.	215	2.0	PROCUREUR GÉNÉRAL ADMINISTRATION Offrir des services de gestion opérationnelle, de planification de bibliothèque juridique et de recherche juridique aux services juridiques, aux poursuites publiques et aux services législatifs.
TOTAL	14,044	145.7	TOTAL

COURT SERVICES			SERVICES AUX TRIBUNAUX
PROGRAM OBJECTIVES To ensure the uniform access by all citizens to civil and criminal courts.			**OBJECTIFS DU PROGRAMME** Assurer à chacun un accès uniforme aux cours civiles et pénales.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CIVIL JUSTICE Provides administrative support to the civil courts as a means of protecting the interests of citizens, regulating their dealings and resolving their disputes through the court process or alternative dispute mechanisms.	2,619	38.4	JUSTICE CIVILE Offrir un soutien administratif aux tribunaux civils pour protéger les intérêts de la population, réglementer les transactions et régler les litiges devant les tribunaux ou par d'autres mécanismes de règlement des litiges.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
COURT SERVICES (continued)			SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)
CRIMINAL JUSTICE	6,446	92.3	JUSTICE PÉNALE
Provides administrative support to the criminal courts and to the judiciary.			Offrir un soutien administratif aux tribunaux criminels et à la magistrature.
FAMILY JUSTICE	3,275	64.1	JUSTICE FAMILIALE
Provides a process for handling family disputes through education, alternative dispute resoulutions or the traditional court process and the enforcement of family support orders.			Offrir un mécanisme pour régler les conflits familiaux par l'éducation, différentes méthodes de règlement ou le processus judiciaire traditionnel et pour appliquer les ordonnances de soutien familial.
COURT ADMINISTRATION	1,419	8.9	ADMINISTRATION DES TRIBUNAUX
Provides divisional operational management, planning and support to a regional delivery system of court administration.			Conduite des opérations des divisions, planification et soutien relatifs aux services régionaux d'administration des tribunaux.
TOTAL	13,759	203.7	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
JUSTICE SERVICES			SERVICES À LA JUSTICE
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes.			Assurer la protection et le traitement équitable de la population, comme l'exigent diverses lois.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
RENTALSMEN	848	18.0	MÉDIATEUR DES LOYERS
Provides for resolution of certain landlord tenant disputes and the administration of security deposits.			Permettre le règlement de certains litiges entre propriétaires et locataires et l'administration des dépôts de garantie.
FINANCIAL CONSUMER PROTECTION	2,048	36.0	PROTECTION FINANCIÈRE DES CONSOMMATEURS
Ensures the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes through licensing, examinations and compliance.			Assurer la protection et le traitement équitable de toute la population, tel que stipulé dans différentes lois, en délivrant des permis, en faisant passer des examens et en appliquant les règlements.
TOTAL	2,896	54.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE	34,167	448.3	TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE
Less amounts authorized by law	34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	34,133		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
285	428	Child Centered Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	357
285	428	TOTAL	357

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
4,889	4,889	Members' Allowances and Committees / Indemnités des députés et comités	5,413
2,341	2,341	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative	2,441
1,524	1,524	Auditor General / Vérificateur général	1,575
983	983	Leaders of Registered Political Parties / Chefs des partis politiques enregistrés	1,121
938	1,606	Office of the Chief Electoral Officer / Bureau du directeur général des élections	3,233
592	592	Office of the Ombudsman / Bureau de l'Ombudsman	601
798	798	Supervisor of Political Financing / Contrôleur du financement politique	798
12,065	12,733	TOTAL	15,182

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
MEMBERS' ALLOWANCES AND COMMITTEES			INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS ET COMITÉS
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.			Assurer le versement de paiements aux députés de l'Assemblée législative et prévoir les fonds nécessaires pour les comités de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ALLOWANCES TO MEMBERS	5,228	0.0	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide salaries, annual indemnities, annual expense allowances, and expenses as set out in Schedule "A" of the *Legislative Assembly Act.*			Couvrir le versement des salaires, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'Annexe "A" de la *Loi sur l'Assemblée Legislative.*
LEGISLATIVE COMMITTEES	185	0.0	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Asembly.			Assurer le financement des divers comités permanents et comités spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL	5,413	0.0	TOTAL
Less amounts authorized by law	2,975		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	2,438		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY			**BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.			Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés provinciaux et leur personnel.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
HANSARD OFFICE	418	10.0	JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)
Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).			Assurer la rédaction du Journal des débats (Hansard).
DEBATES TRANSLATION	559	9.0	TRADUCTION DES DÉBATS
Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.			Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.
CLERK'S OFFICE	976	17.1	BUREAU DU GREFFIER
Provide financial, human resource and administrative services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly, Leaders of Registered Political Parties and the Office of the Legislative Assembly.			Fournir des services en matière de finances, de ressources humaines et d'administration pour le Bureau du président ou de la présidente, les députés provinciaux, les chefs des partis politiques inscrits et le Bureau de l'Assemblée législative.
LEGISLATIVE LIBRARY	361	7.0	BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.			Être au service principalement des députés provinciaux et de leur personnel en leur donnat accès à de l'information et des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	127	1.0	BUREAU DE LA DIRECTION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS
Administer the *Conflict of Interest Act* as it applies to members and former members of the Legislative Assembly.			Administer la *Loi sur les conflits d'intérêts* telle qu'elle s'applique aux députés provinciaux, actuels et anciens.
TOTAL	2,441	44.1	TOTAL
TO BE VOTED	2,441		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
AUDITOR GENERAL			**VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.			Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans due considération pour l'économie ou l'efficience, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.
TOTAL	1,575	27.0	TOTAL
TO BE VOTED	1,575		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
LEADERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES			**CHEFS DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for Leaders of Registered Political Parties. To provide secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly.			Assurer des fonds pour les chefs des partis politiques enregistrés. Assurer un personnel de secrétariat et de recherche pour les députés de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	503	8.3	BUREAU DES DÉPUTÉS DU GOUVERNEMENT
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.			Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des parlementaires.
Program for Members 503			Programme pour les députés 503
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	504	8.0	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.			Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef de ce parti. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des parlementaires.
Leader 392 Program for Members 112			Chef 392 Programme pour les députés 112
OFFICE OF THE NEW DEMOCRATIC MEMBER	114	2.0	BUREAU DE LA DÉPUTÉE DU NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.			Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef de ce parti. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des parlementaires.
Leader 98 Program for Members 16			Chef 98 Programme pour les députés 16
TOTAL	1,121	18.3	TOTAL
Less amounts authorized by law	69		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,052		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER			**BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
The Office of the Chief Electoral Officer is a non partisan body headed by a Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor. The mandate of the office is to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections, to enforce on the part of the election officers' fairness, impartiality and compliance with the *Elections Act*, and to issue to election officers such instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the *Elections Act* and the *Municipal Elections Act*.			Le Bureau du directeur général des élections est un organisme non partisan dirigé par le directeur général des élections, le quel est nommé par le lieutenant-gouverneur. Le Bureau a pour mandat d'assurer la direction et la surveillance générales du déroulement administratif d'élections, de faire appliquer par les officiers d'élection les principes d'équité et d'impartialité ainsi que la conformité à la *Loi électorale*, et de fournir aux officiers d'élection les instructions nécessaires à l'application adéquate de la *Loi électorale* et de la *Loi sur les élections municipales*.
The office is responsible for all of the planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, and rural community board elections and plebicites.			Le Bureau est responsable de l'ensemble de la planification, de la coordination, de la surveillance et de la production de rapports pour les élections et plébiscites au niveau provincial, municipal, et des conseils de communautés rurales.
TOTAL	3,233	7.0	TOTAL
TO BE VOTED	3,233		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
OFFICE OF THE OMBUDSMAN			BUREAU DE L'OMBUDSMAN
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To investigate complaints under the Ombudsman Act against the Government of New Brunswick, or any municipality, or hospital board of New Brunswick. This includes complaints related to general public administration.			Mener des enquêtes sous la Loi de l'Ombudsman relatives aux plaintes déposées contre le gouvernement, les municipalités et les conseils d'administration d'hôpital du Nouveau-Brunswick. Ceci comprend les plaintes liées à l'administration publique générale.
To preserve the merit principle as a basis of effecting appointments by competition to or from within the Civil Service, by conducting inquiries and investigations under the *Civil Service Act*.			Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur la Fonction publique* en vue de préserver le principe du mérite qui sous-tend le processus de recrutement par voie de concours au sein de la fonction publique.
To investigate complaints under the *Right to Information Act* and the Privacy Code.			Mener des enquêtes en vertu de la *Loi sur le Droit à l'information* et le Code privé.
TOTAL	601	9.3	TOTAL
TO BE VOTED	601		À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
SUPERVISOR OF POLITICAL FINANCING			CONTRÔLEUR DU FINANCEMENT POLITIQUE
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for the Office of the Supervisor of Political Financing.			Assurer des fonds pour le Bureau du contrôleur du financement politique.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATION	130	0.0	ADMINISTRATION
Provides for the operation of the Office of the Supervisor of Political Financing.			Pourvoir au fonctionnement du Bureau du contrôleur du financement politique.
PAYMENTS TO POLITICAL PARTIES	668	0.0	VERSEMENTS AUX PARTIS POLITIQUES
Payments to political parties and payment of audit fees under Sections 32(1) and 57(1) of the *Political Process Financing Act.*			Effectuer des versements aux partis politiques conformément au paragraphe 32(1) de la *Loi sur le financement de l'activité politique* et payer les frais de vérification en vertu du paragraphe 57(1) de cette même loi.
TOTAL	798	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	798		À VOTER
TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY	15,182	105.7	TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Less amounts authorized by law	3,044		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	12,138		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /

COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
446	446	Administration / Administration	446
164,003	164,003	Assistance to Universities / Aide aux universités	167,655
164,449	164,449	TOTAL	168,101

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION /
COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION			**ADMINISTRATION**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.			Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
TOTAL	446	0.0	TOTAL
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES			**AIDE AUX UNIVERSITÉS**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.			Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS, INCENTIVE FUNDING AND MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	165,155	0.0	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS ÉDUCATIFS, FONDS D'ENCOURAGEMENT ET IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provides funding for educational programs and municipal property taxes.			Assurer des fonds pour les programmes éducatifs et l'impôt foncier municipal.
GRANTS TO INSTITUTIONS FOR FACILITIES MANAGEMENT	2,500	0.0	SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LA GESTION DES INSTALLATIONS
Provides funding for facilities management.			Fournir des fonds pour la gestion des installations.
TOTAL	167,655	0.0	TOTAL
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	168,101	0.0	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
Less amounts authorized by law	0		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	168,101		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
47,319	46,769	Forest Management / Aménagement forestier	47,329
9,339	9,109	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse	9,517
3,942	3,462	Minerals Management / Gestion des minerais	3,889
9,502	9,502	Corporate Services / Services généraux	7,377
2,330	2,653	Land Management and Natural Areas / Gestion des terres et aires naturelles	4,787
10,967	10,967	Regional Management / Aménagement régional	11,077
699	1,079	Energy Secretariat / Secrétariat de l'énergie	1,019
750	750	First Nation's Wood Harvest / Coupe de bois par les premières nations	925
84,848	84,291	TOTAL	85,920

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
FOREST MANAGEMENT			**AMÉNAGEMENT FORESTIER**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To manage Crown timber resource in accordance with Government Policy.			Aménager les ressources en bois de la Couronne conformément aux politiques du gouvernement.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
SILVICULTURE	33,406	60.2	SYLVICULTURE
Facilitating of silviculture activities on both Crown and Private land.			Faciliter la sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.
FIRE PROTECTION	5,482	45.5	PROTECTION CONTRE LES INCENDIES
Protection of natural resources and personal property from fire.			Protéger les ressources naturelles et les boisés personnels contre les incendies.
INSECT AND DISEASE PROTECTION	1,000	11.9	PROTECTION CONTRE LES INSECTES ET LES MALADIES
Protection of the timber resource from insect and disease attack.			Protéger les forêts contre les insectes et les maladies.
TIMBER UTILIZATION	4,987	91.8	UTILISATION DU BOIS
Monitor Crown land harvest schedules and promote value-added manufacturing within the forest industry.			Contrôler les calendriers de récolte sur les terres de la Couronne et promouvoir la production à valeur ajoutée dans le secteur forestier.
PRIVATE LAND DEVELOPMENT	578	3.9	EXPLOITATION DES TERRES PRIVÉES
Provision of technical advice to encourage management of private woodlots and the marketing of products.			Donner des conseils techniques en vue d'encourager la gestion de terrains boisés privés et la commercialisation de produits.
PROGRAM MANAGEMENT	1,876	26.4	GESTION DES PROGRAMMES
Provision of overall direction, planning and administrative support to the Forest Management Function.			Assurer la direction générale, la planification et le soutien administratif en matière d'aménagement forestier.
TOTAL	47,329	239.7	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT			**AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To manage the province's fish and wildlife resources.			Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de chasse de la province.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
FISH MANAGEMENT	1,705	28.5	GESTION DES POISSONS
Maintain fish populations and habitat and develop sport fisheries.			Maintenir les peuplements de poissons et leur habitat, et développer la pêche sportive.
WILDLIFE MANAGEMENT	2,560	46.0	GESTION DE LA FAUNE
Maintain wildlife populations and habitat.			Maintenir la faune et son habitat.
FISH AND WILDLIFE PROTECTION	5,252	115.4	PROTECTION DES POISSONS ET DE LA FAUNE
Management of fish and wildlife enforcement, hunter/trapper education and firearms safety training.			Gérer l'exécution de la loi sur les poissons et la faune, l'enseignement aux trappeurs et chasseurs, ainsi que la formation sur les règles de sécurité relatives aux armes à feu.
Fish & Wildlife Protection 5,362			Protection des poissons et de la faune 5 362
Firearm Safety Training Revenue (110)			Recettes de la formation sur les régles de sécurité relatives aux armes à feu (110)
TOTAL	9,517	189.9	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
MINERALS MANAGEMENT			**GESTION DES RESSOURCES MINIÈRES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To manage the province's mineral resources.			Gérer les ressources minières de la province.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MINERALS MANAGEMENT	1,648	21.0	GESTION DES RICHESSES MINÉRALES
Management of the mineral resources of the Province and associated support services.			Gérer les ressources minérales du gouvernement provincial de même que les services de soutien connexes.
GEOLOGICAL SURVEYS	2,241	30.0	ÉTUDES GÉOLOGIQUES
Develop and maintain a geoscience data base and to provide advice to the public and private sectors.			Établir et maintenir une base de données géoscientifiques et conseiller les secteurs public et privé.
TOTAL	3,889	51.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CORPORATE SERVICES			**SERVICES GÉNÉRAUX**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide management and administrative support for programs and activities of the department.			Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DEPARTMENTAL MANAGEMENT	2,093	25.8	GESTION MINISTÉRIELLE
Plan, implement and evaluate programs and activities of the department.			Planifier, mettre en oeuvre et évaluer les programmes et activités du ministère.
HUMAN RESOURCE MANAGEMENT	1,087	18.3	GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
Manage the department's human resources.			Gérer les ressources humaines du ministère.
FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT	1,869	26.3	GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
Manage the department's financial and administrative support resources.			Gérer les ressources financières et de soutien administratif du ministère.
COMPUTER SYSTEMS AND SERVICES	2,328	34.6	SYSTÈMES ET SERVICES INFORMATIQUES
Develop and maintain information systems.			Établir et maintenir des systèmes d'information.
TOTAL	7,377	105.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
LAND MANAGEMENT AND NATURAL AREAS			**GESTION DES TERRES ET AIRES NATURELLES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To ensure the effective management of crown lands and natural areas.			Assurer la gestion efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CROWN LAND MANAGEMENT	2,205	47.6	GESTION DES TERRES DE LA COURONNE
Manage the Province's Crown Land resource.			Gérer les ressources des terres de la couronne du gouvernement provincial.
NATURAL AREAS	2,582	41.4	AIRES NATURELS
Planning and management of natural areas and park operations.			Planifier et gérer les activités dans les parcs et les espaces naturels.
TOTAL	4,787	89.0	TOTAL

REGIONAL MANAGEMENT			**AMÉNAGEMENT RÉGIONAL**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide direction, supervision and administrative support to the Regions and Districts and for the delivery of natural resource development projects across the Province.			Offrir un soutien aux régions et districts de la province en matière de gestion, de surveillance et d'administration, et offrir des projets de développement du ressources naturelles dans la province.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
REGIONAL DELIVERY	5,307	105.8	PRESTATION RÉGIONALE
Management of the program delivery activities across all regions and districts.			Gestion des activités relatives à la prestation des programmes dans toutes les régions et districts.
REGIONAL SUPPORT SERVICES	5,770	45.0	SERVICES DE SOUTIEN RÉGIONAUX
Provision of technical and physical support to regions and districts.			Offrir un soutien technique et matériel aux régions et districts.
TOTAL	11,077	150.8	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$	F.T.E./ E.T.P.	
ENERGY SECRETARIAT				**SECRÉTARIAT DE L'ÉNERGIE**
PROGRAM OBJECTIVES				**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To guide the implementation of the Province's Energy Policy.				Guider la mise en oeuvre de la politique énergétique du gouvernement provincial.
TOTAL		1,019	9.0	TOTAL
FIRST NATIONS WOOD HARVEST				**COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS**
PROGRAM OBJECTIVES				**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To manage delivery of the First Nations Wood Harvesting Program.				Administrer l'exécution du programme de coupe de bois par les première nations.
PROGRAM COMPONENTS				**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
FIRST NATION HARVEST COORDINATION		925	8.0	COORDINATION DE LA COUPE DE BOIS PAR LES PREMIÈRES NATIONS
To manage First Nation Harvesting Agreements				Administrer les accords de coupe de bois par les premières nations.
ROYALTY TRUST ADMINISTRATION		0	0.0	ADMINISTRATION DES DROITS DE COUPE EN FIDUCIE
To pay over to First Nations royalties collected with respect to First Nations Wood Harvest.				Remettre aux premières nations les droits de coupe applicables au bois coupé par les premières nations.
Royalty Trust Administration	2,600			Administration des droits de coupe en fiducie 2 600
Royalty Revenue	(2,600)			Recettes tirées des droits de coupe (2 600)
TOTAL		925	8.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY		85,920	842.4	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
Less: Amounts authorized by law		34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED		85,886		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
0	1,125	Property & Capital Improvements / Améliorations des immobilisations et de biens-fonds	2,000
0	1,125	TOTAL	2,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
1,155	1,258	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,220
1,155	1,258	TOTAL.....	1,220

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
4,853	4,853	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	4,947
4,853	4,853	TOTAL	4,947

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
OFFICE OF THE COMPTROLLER			BUREAU DU CONTRÔLEUR
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To coordinate the central processing and accounting activities for all financial transactions, prepare financial reports for the Minister of Finance and provide internal audit services, financial management consulting and training.			Coordonner les activités centrales de comptabilisation et de traitement de toutes les opérations financières, préparer des rapports financiers à l'intention du ministre des Finances, et offrir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATIVE SERVICES	371	6.0	SERVICES ADMINISTRATIFS
Provides general administration and computer support and approves and coordinates the implementation of the annual work plan.			Fournir des services administratifs généraux et de soutien informatique, en plus d'approuver et de coordonner la mise en oeuvre du plan de travail annuel.
ACCOUNTING SERVICES	3,220	24.3	SERVICES DE COMPTABILITÉ
Operates the Province's accounting system. Prepares financial reports related to the Consolidated Fund.			Administrer le système de comptabilité du gouvernement provincial. Préparer les rapports financiers se rapportant au fonds consolidé.
AUDIT AND CONSULTING SERVICES	1,356	25.0	SERVICES DE VÉRIFICATION ET DE CONSULTATION
Provides internal audit services, financial management consulting and training.			Fournir des services de vérification interne, de consultation en gestion financière, et de formation.
TOTAL	4,947	55.3	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE COMPTROLLER	4,947	55.3	TOTAL - BUREAU DU CONTRÔLEUR
Less amounts authorized by law	0		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	4,947		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
1,127	1,122	Administration / Administration	1,179
1,127	1,122	TOTAL	1,179

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION			ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.			Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.
TOTAL	1,179	20.3	TOTAL
TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER	1,179	20.3	TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE
Less amounts authorized by law	50		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	1,129		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
3,854	3,854	Corporate Services / Services généraux	3,966
26,872	27,872	Community and Correctional Services / Services communautaires et correctionnels	27,879
51,246	52,876	Safety Services / Services de sécurité	53,711
81,972	84,602	TOTAL	85,556

Note / Remarque :
The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

82,209		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	84,839	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
370	370	3.1 Transfer of a portion of the Youth Futures Program funding from the Regional Development Corporation / Transfert d'une partie des fonds du programme Avenir Jeunesse de la Société de développement régional
(685)	(685)	3.2 Transfer of certain financial and human resource program components for compliance responsibilities to the Department of Finance / Transfert de certains éléments du programme de ressources financières et humaines pour les responsabilités reliées à la conformité au ministère des Finances
78	78	3.3 Transfer of funding in support of motor vehicle administration from the Department of Transportation / Transfert de fonds appuyant l'administration des véhicules à moteur du ministère des Transports
81,972	84,602	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CORPORATE SERVICES			**SERVICES GÉNÉRAUX**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.			Assurer l'orientation générale, le soutien administratif et les services de planification nécessaires à la réalisation des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
SENIOR MANAGEMENT	362	4.9	HAUTE DIRECTION
Provide executive management and policy direction.			Assurer la gestion supérieure et l'orientation des politiques.
CORPORATE SERVICES	3,604	73.5	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide departmental support services in the areas of finance, administration, human resources, information management, communications, policy and planning.			Fournir des services de soutien ministériels dans les domaines suivants : finances, administration, ressources humaines, gestion de l'information, communications, politiques, planification.
TOTAL	3,966	78.4	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES			**SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the protection of society from harmful or dangerous offenders; provide for the humane treatment of the offender, including provision of opportunities for change through institutional and community programs, and provision of services to victims of crime.			Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant des occasions de changer son comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROGRAM DELIVERY	1,088	10.7	PRESTATION DE PROGRAMMES
Provide management and administration, through head office and five regional managers, for the delivery of custodial and community services to both adult and young offenders, as well as ensuring provision of services to victims of crime.			Gérer et administrer, par l'entremise du bureau central et de cinq directeurs régionaux, la prestation des services communautaires et de placement en établissement correctionnel pour des contrevenants jeunes et adultes, et fournir des services aux victimes d'actes criminels.
OPERATIONAL PLANNING	294	3.9	PLANIFICATION OPÉRATIONNELLE
Provide policy, planning, program development and evaluation for correctional and victim programs.			Établir des directives relatives aux programmes des services correctionnels et des services aux victimes, et voir à la planification, au développement et à l'évaluation de ces programmes.
ADULT INSTITUTIONS	11,216	253.1	ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES
Provide institutional services and programs to adult offenders.			Fournir des services et programmes en établissement aux contrevenants adultes.
Adult Institutions 11,982			Établissements pour adultes 11 982
Revenue from the federal government for institutional services for federal inmates (653)			Recettes du gouvernement fédéral pour les services en établissement pour détenus fédéraux (653)
Revenue from the sale of goods and services to inmates (113)			Recettes provenant de la vente de produits et services aux détenus (113)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES (continued)			SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS (suite)
COMMUNITY SERVICES Provide probation and other community based services to adult and young offenders.	6,904	77.2	SERVICES COMMUNAUTAIRES Fournir des services de probation et d'autres services communautaires aux contrevenants jeunes et adultes.
VICTIM SERVICES Provide a range of support services and programs for victims ensuring that they are fairly treated by the criminal justice system.	0	15.1	SERVICES AUX VICTIMES Fournir une gamme de services et de programmes de soutien aux victimes dans le but de leur assurer un traitement juste à l'intérieur du système de justice pénale.
YOUNG OFFENDERS Provide institutional and community services and programs to youths sentenced under the *Young Offenders Act*.	8,377	119.9	JEUNES CONTREVENANTS Fournir des services et programmes communautaires et en établissement aux jeunes contrevenants condamnés en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.
TOTAL	27,879	479.9	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
SAFETY SERVICES			**SERVICES DE SÉCURITÉ**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To coordinate and deliver effective safety services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to live and work.			Coordonner et fournir des services de sécurité efficaces dans toute la province afin d'assurer aux résidents un milieu de vie et de travail sûr.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADMINISTRATION	216	2.0	ADMINISTRATION
Provide leadership to the Safety Services division and direct the administration of the RCMP contract. Provide operational planning support.			Diriger la Division des services de sécurité et administrer le contrat avec la GRC. Fournir du soutien à la planification opérationnelle.
OPERATIONAL POLICY	1,260	15.9	POLITIQUE OPÉRATIONELLE
Provide policy planning, and program development expertise to the line branches and for the NB911 program; coordinate, develop and implement new initiatives and special projects; Operational Policy includes the offices of the Chief Coroner and the Registrar of Motor Vehicles.			Offrir de l'expertise en matière de politiques, de planification et d'élaboration de programmes aux directions et pour le service d'urgence NB911, en plus de coordonner, d'élaborer et de mettre en oeuvre de nouvelles initiatives et des projets spéciaux. Les bureaux du coroner en chef et du registraire des véhicules à moteur font aussi parti de la politique opérationelle.
POLICING AND EMERGENCY SERVICES	40,090	50.8	SERVICES DE POLICE ET D'URGENCE
Provide advice, audit and information to police services; operate the Firearms Office; provide advice, training and service coordination to municipalities concerning Emergency Services; provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal.			Conseiller, vérifier et informer les services de police; diriger le bureau des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services aux municipalités en ce qui a trait aux services d' urgence, et fournir du soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du Bureau du prévôt des incendies.
Policing and Emergency Services	41,554		Services de Police et d'urgence 41 554
Federal Gun Control recoveries	(1,464)		Recouvrements du contrôle fédéral des armes à feu (1 464)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$	F.T.E./ E.T.P.	
SAFETY SERVICES (continued)				SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)
LICENCING AND RECORDS		3,130	34.0	LICENCES ET DOSSIERS
Provide licencing and registration services for motor vehicles, liquor, charitable gaming, film and video, private investigators and security guards; to ensure the integrity of departmental records; and manage the ongoing operations of the NB 911 service.				Délivrer des permis ou licences et fournir des services d'immatriculation pour les véhicules à moteur, l'alcool, les jeux de bienfaisance, le film et la vidéo, les enquêteurs privés et les agents de sécurité, afin de protéger les dossiers ministériels et de gérer les activités du service d'urgence NB911.
COMPLIANCE		9,015	192.0	CONTRÔLE DE CONFORMITÉ
Enforce various acts and regulations dealing with liquor licencing, tobacco sales to minors, lottery administration, commercial vehicle enforcement; audit driver licencing schools, and conduct coroner investigations.				Appliquer les lois et réglements relatifs aux permis et licences d'alcool, à la vente du tabac aux mineurs, à l'administration des loteries et aux véhicules utilitaires; vérifier les écoles de conduite automobile et mener les enquêtes de coroner.
Compliance operations	10,327			Activités de conformité 10 327
Video Lottery Enforcement	(1,137)			Application des règlements sur la loterie vidéo (1 137)
Lottery Administration	(175)			Administration des loteries (175)
TOTAL		53,711	294.7	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY		85,556	853.0	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
Less amounts authorized by law		34		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED		85,522		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
597	597	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	597
300	190	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	300
180	155	National Safety Code Agreement / Entente code National de Sécurité	180
1,275	1,275	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,275
2,352	2,217	TOTAL	2,352

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

		New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	
126	675	Opening Balance / Solde d'ouverture	675
		Revenue: / Recettes:	
3,180	3,180	Total Revenue / Recettes globales	3,499
		Expenditures / Dépenses :	
3,180	3,180	Total Expenditures / Dépenses globales	3,742
0	0	To be Voted / À voter	0
126	675	Closing Balance / Solde de clôture	432

Note: / Remarque:
59.0 FTE's are assigned to this Special Operating Agency / 59,0 ETP sont affectés à cet organisme de services

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
35,447	29,965	Development Projects & Operations / Projets et activités de développement	44,161
35,447	29,965	TOTAL	44,161

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

37,197		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	31,715	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(370)	(370)	3.1 Transfer of a portion of the Youth Futures Program funding to the Department of Public Safety / Transfert d'une partie des fonds du programme Avenir Jeunesse au ministère de la Sécurité publique
(1,380)	(1,380)	3.2 Transfer of a portion of the Youth Futures Program funding to the Department of Education / Transfert d'une partie des fonds du programme Avenir Jeunesse au ministère de l'Éducation
35,447	29,965	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEVELOPMENT PROJECTS AND OPERATIONS	$	F.T.E./ E.T.P.	PROJETS ET ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal/provincial projects and initiatives.			Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
COST SHARED AGREEMENTS	16,612	0.0	ENTENTES À FRAIS PARTAGÉS
Delivery of federal/provincial projects and initiatives by various departments.			Exécution de projets fédéraux-provinciaux par différents ministères.
TOTAL DEVELOPMENT FUND	10,000	0.0	FONDS DE DÉVELOPPEMENT TOTAL
Provide funding for economic development activities which are consistent with identified priorities of Government for job creation and sustainable economic development.			Fournir des fonds pour les activités de développement économique qui s'inscrivent dans les priorités du gouvernement en matière de création d'emplois et de développement économique durable.
OTHER ACTIVITIES	17,549	22.0	AUTRES ACTIVITÉS
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.			Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
TOTAL	44,161	22.0	TOTAL
TOTAL - REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION	44,161	22.0	TOTAL - SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
Less amounts authorized by law	0		Moins : crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	44,161		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
4,600	3,220	Capital Development Projects / Projets d'immobilisations.....	8,950
800	800	Canada Winter Games 2003 / Jeux d'hiver du Canada 2003.....	828
0	0	Canada - New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada - Nouveau-Brunswick.....	9,529
5,400	4,020	TOTAL.....	19,307

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
0	224	Opening Balance / Solde d'ouverture	1,000
		Revenue: / Recettes:	
1	2,641	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial	12,287
1	3,073	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral	12,329
2	5,714	Total Revenue / Recettes globales	24,616
		Expenditures: / Dépenses:	
2	2,000	Canada-New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada-Nouveau-Brunswick	19,058
	0	Canada Winter Games 2003 / Jeux d'hiver du Canada 2003	1,558
	2,938	Other Programs / Autres programmes	4,000
2	4,938	Total Expenditure / Dépenses globales	24,616
0	0	To be voted / À voter	0
0	1,000	Closing Balance / Solde de clôture	1,000

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
617,760	629,765	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses	650,828
2,505	2,505	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition	2,442
730	730	Charges of Management / Frais de gestion	730
620,995	633,000	TOTAL	654,000

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

623,000		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	635,005	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
(1,333)	(1,333)	3.1 Transfer of resources for the Miramichi Correctional Centre to the Department of Supply and Services / Transfert de ressources pour le centre correctionnel de Miramichi au ministère de l'Approvisionnement et des Services
(672)	(672)	3.2 Transfer of funding to the Department of Education for operating expenses associated with the Evergreen Park School to the Department of Education / Transfert de fonds pour les frais de fonctionnement de l'école Evergreen Park au ministère de l'Éducation
620,995	633,000	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT			**SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.			Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	650,828	0.0	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES
INTEREST ON CAPITAL LEASES	2,442	0.0	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION
CHARGES OF MANAGEMENT	730	8.0	FRAIS DE GESTION
TOTAL	654,000	8.0	TOTAL
TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	654,000	8.0	TOTAL -SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	650,828		Moins: crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	3,172		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
1,556	1,556	Administration / Administration	1,852
6,622	6,722	General Services / Services généraux	7,016
68,074	69,699	Buildings Group / Groupe des bâtiments	72,432
2,674	2,674	Corporate Information Management Services / Services gouvernementaux d'informatique	2,513
78,926	80,651	TOTAL	83,813

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

77,593			1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	79,318		2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
			3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
			3.1 Transfer of resources for the Miramichi Correctional Centre from Service of the Public Debt / Transfert de ressources pour le centre correctionnel de Miramichi au Service de la dette publique
1,333	1,333		
78,926	80,651	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION			**ADMINISTRATION**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.			Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.
TOTAL	1,852	34.2	TOTAL
GENERAL SERVICES			**SERVICES GÉNÉRAUX**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.			Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
TRANSLATION BUREAU	3,274	47.9	BUREAU DE TRADUCTION
Translation, interpretation and related services in both official languages.			Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES	696	23.3	SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies.			Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux.
(1,249 recovered by chargeback)			(Récupération de 1 249 par facturation)
PROCUREMENT	1,371	42.9	APPROVISIONNEMENT
Provision of centralized purchasing, storing and distribution of office supplies to government departments and agencies.			Offrir des services de groupement des achats, d'entreposage et de distribution de fournitures de bureau, aux ministères et organismes gouvernementaux.
(849 recovered by chargeback)			(Récupération de 849 par facturation)
PROVINCIAL ARCHIVES	1,675	36.0	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.			Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
TOTAL	7,016	150.1	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
BUILDINGS GROUP			**GROUPE DES BÂTIMENTS**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide suitable facilities for government departments.			Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DESIGN AND CONSTRUCTION	195	46.7	CONCEPTION ET CONSTRUCTION
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.			Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.
PROPERTY MANAGEMENT	420	8.9	GESTION DES BIENS
Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.			Assurer l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.
FACILITIES MANAGEMENT	36,455	87.1	GESTION DES LOCAUX
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.			Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.
Expenditures 36,475			Dépenses 36 475
Old Government House (20)			Ancienne résidence du lieutenant-gouverneur (20)
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	35,362	0.0	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.			Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	72,432	142.7	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CORPORATE INFORMATION MANAGEMENT SERVICES			SERVICES GOUVERNEMENTAUX D'INFORMATIQUE
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick.			Diriger, guider et orienter l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
(4,886 recovered by chargeback)			(Récupération de 4 886 par facturation)
TOTAL	2,513	108.3	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	83,813	435.3	TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
Less amounts authorized by law	34		Moins: crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	83,779		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
		DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	
2,825	2,825	Capital Administration / Gestion des immobilisations	2,682
		Capital Construction / Installations permanentes:	
0	0	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	1,200
0	0	Justice / Justice	1,800
0	0	Supply and Services / Approvisionnement et Services	500
0	0	Total Capital Construction / Total des installations permanentes	3,500
		Capital Improvements / Améliorations des biens immobiliers:	
33,000	33,000	Education / Éducation	33,000
3,800	3,800	Health and Wellness / Santé et Mieux-être	6,900
4,900	4,900	Supply and Services / Approvisionnement et Services	5,900
0	0	Training and Employment Development / Formation et du Développement de l'emploi	2,000
41,700	41,700	Total Capital Improvements / Total des améliorations des biens immobiliers	47,800
44,525	44,525	TOTAL DESIGN AND CONSTRUCTION OF PROVINCIAL BUILDINGS / CONCEPTION ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS PROVINCIAUX	53,982

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
5	5	Archives Trust Account / Compte pour les archives.....	15
4,618	3,050	Land Management Fund / Fonds pour la gestion des terres.....	00
4,623	3,055	TOTAL.....	2,715

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
69,503	69,344	Corporate Services / Services généraux	69,258
3,656	3,656	Apprenticeship Services / Services d'apprentissage	3,680
959	1,001	Advocacy Programs / Programmes de promotion des droits	961
1,611	1,609	Labour Services / Services du travail	1,654
28,823	28,745	Employment Development / Développement de l'emploi	29,138
91,755	91,931	Labour Market Development / Développement du marché du travail	97,858
196,307	196,286	TOTAL	202,549

Note / Remarque :

The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

199,554		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	199,533	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
1,042	1,042	3.1 Transfer of corporate resources for the New Brunswick Community College Special Operating Agency from the Department of Education / Transfert des ressources ministérielles d'organisme de services spéciaux des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick du ministère de l'Éducation
(9,000)	(9,000)	3.2 Transfer of Training and Employment Options Program to the Department of Family and Community Services / Transfert du programme options en matière de formation et de perfectionnement d'emploi au ministère des Services familiaux et communautaires

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT (continued) /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI (suite)
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $		
		3.3	Transfer of Labour Market Development Agreement staff and responsibilities from the Department of Family and Community Services / Transfert du personnel et des responsabilités relatives à l'accord de développement du marché du travail du ministère des Services familiaux et communautaires
4,711	4,711		
196,307	196,286	TOTAL	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CORPORATE SERVICES			**SERVICES GÉNÉRAUX**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide departmental management services, regulate private training and provide legislated funding.			Fournir des services de gestion au ministère, réglementer la formation privée et fournir des fonds prévus par la loi.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MANAGEMENT SERVICES	6,804	110.2	SERVICES DE GESTION
Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, communications, human resources, administration, information technology, policy, planning and labour market analysis as well as regulate private training.			Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants : direction supérieure, finances, communications, ressources humaines, administration, technologie de l'information, directives, planification et analyse du marché du travail et aussi réglementer la formation privée.
NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE	61,409	0.0	COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOVEAU-BRUNSWICK
Provide an operating grant to the New Brunswick Community College Special Operating Agency.			Accorder une subvention de fonctionnement de services spécial du collège communautaire du Nouveau-Brunswick.
OTHER OPERATING GRANTS	1,045	0.0	AUTRES SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT
Provide for certain benefits and pensions under the *Silicosis Compensation Act* and contribute towards the administration of the *Workplace Health, Safety and Compensation Commission Act*.			Offrir certains avantages sociaux et régimes de pension en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs atteints de la silicose* et collaborer à l'administration de la *Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*.
TOTAL	69,258	110.2	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

		$	F.T.E./ E.T.P.	
APPRENTICESHIP SERVICES				**SERVICES D'APPRENTISSAGE**
PROGRAM OBJECTIVES				**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To identify, promote and deliver quality apprenticeship training and certification opportunities in designated occupations that meet the needs of industry and workers.				Déterminer, promouvoir et fournir de bonnes occasions de formation et d'obtention de diplômes pour certaines occupations répondant aux besoins des entreprises et des travilleurs.
PROGRAM COMPONENTS				**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DEVELOPMENT AND STANDARDS		1,863	42.0	ÉLABORATION ET NORMES
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification programs.				Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation des programmes de formation et de délivrance de diplômes.
Development and Standards	1,983			Élaboration et normes 1 983
Certification revenues	(120)			Recettes provenant de la délivrance de diplômes (120)
OPERATION AND INFORMATION SERVICES		1,817	0.0	SERVICES DE COORDINATION ET D'INFORMATION
Plan and deliver the apprenticeship and certification program.				Planifier et fournir les programmes de formation et de délivrance de diplômes.
Operation and Information Services	3,537			Services de coordination et d'information 3 537
Apprenticeship fees	(320)			Droits de formation (320)
Recovery from Labour Market Development Agreement	(1,400)			Recouvrement de l'accord de développement du marché du travail (1 400)
TOTAL		3,680	42.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousand of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ADVOCACY PROGRAMS			PROGRAMMES DE PROMOTION DES DROITS
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To advocate for the rights, equality and full participation of all New Brunswickers in society.			Promouvoir les droits, l'égalité et la participation maximale de tous les néo-brunswickois au sein de la société.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
IMMIGRATION, MULTICULTURALISM AND ADVOCACY	223	2.0	IMMIGRATION, MULTICULTURALISME ET ASSISTANCE JUDICIAIRE
Promote multicultural society and the participation of disabled persons in the labour market.			Promouvoir une société multiculturelle et la participation des personnes handicapées au marché du travail.
EMPLOYERS' ADVOCATES	0	4.0	DÉFENSEURS DES EMPLOYEURS
Assist employers in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.			Aider les employeurs dans leurs relations avec la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.
Employers' Advocates 229			Défenseurs des employeurs 229
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission. (229)			Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail. (229)
WORKERS' ADVOCATES	0	5.9	DÉFENSEURS DES TRAVAILLEURS
Assist workers or dependents in their dealings with the Workplace Health, Safety and Compensation Commission.			Aider les travailleurs ou les personnes à leur charge relativement à leurs demandes d'indemnités à la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.
Workers' Advocates 354			Défenseurs des travailleurs 354
Revenue from the Workplace Health, Safety and Compensation Commission (354)			Recettes de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail (354)

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ADVOCACY PROGRAMS (continued)			PROGRAMMES DE PROMOTION DES DROITS (suite)
HUMAN RIGHTS COMMISSION Promote the principles of equality through education and enforcement.	738	12.9	COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.
TOTAL	961	24.8	TOTAL

LABOUR SERVICES			SERVICES DUTRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES To regulate conditions of employment and improve employer-employee relations.			**OBJECTIFS DU PROGRAMME** Réglementer les conditions de travail et améliorer les relations employeur - employés.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
INDUSTRIAL RELATIONS Provide dispute resolution services and promotion of labour-management dialogue.	614	8.9	RELATIONS INDUSTRIELLES Fournir des services de conciliation et promouvoir le dialogue entre les employeurs et les employés.
PENSIONS Ensure the enforcement of standards prescribed under the *Pension Benefits Act* and for the investigation of alleged violations.	285	4.9	PENSIONS Assurer l'application des normes prévues dans la *Loi sur les prestations de pension* et pour les enquêtes menées relativement aux présumées violations.
EMPLOYMENT STANDARDS Provide assurance of standards in working conditions.	755	14.2	NORMES D'EMPLOI Garantir des normes en ce qui concerne les conditions de travail.
TOTAL	1,654	28.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
EMPLOYMENT DEVELOPMENT			DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To design and implement programs which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.			Élaborer et mettre en oeuvre des programmes pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
EMPLOYMENT DEVELOPMENT GRANTS	26,631	0.0	SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
Provide funding to assist individuals in attaining long term employment by focusing on training and skills development.			Fournir des fonds pour aider les personnes à trouver du travail à long terme au moyen de la formation et l'acquisition de compétences.
Assist individuals, employers and communities in adapting to changing labour markets.			Aider les personnes, les employeurs et les communautés à s'adapter au marché du travail changeant.
EMPLOYMENT PROGRAMS	2,507	38.6	PROGRAMMES D'EMPLOI
Provide support services in the delivery of the employment programs.			Fournir des services de soutien pour la prestation des programmes d'emploi.
TOTAL	29,138	38.6	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
LABOUR MARKET DEVELOPMENT			DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.			Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES	21,987	144.6	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
To research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.			Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT	75,871	0.0	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
To offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.			Offrir de la formation stratégique et des initiatives d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
TOTAL	97,858	144.6	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT	202,549	388.2	TOTAL - MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
Less amounts authorized by law	34		Moins: crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	202,515		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
0	1,560	Recoverable projects / Projets récupérables	300
30	30	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	30
6	9	Johann Wordel Trust Fund / Fonds de fiducie Johann Wordel	6
36	1,599	TOTAL	336

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

		New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	
3,352	4,399	Opening Balance / Solde d'ouverture	2,270
		Revenue: / Recettes:	
58,987	58,987	Operating Grant / Subvention d'opérations	61,409
20,987	20,987	Users / Utilisateurs	21,600
79,974	79,974	Total Revenue / Recettes globales	83,009
		Expenditures: / Dépenses:	
82,103	82,103	Total Expenditures / Dépenses globales	85,138
0	0	To be Voted / À voter	0
1,223	2,270	Closing Balance / Solde de clôture	141

Note: / Remarque :
1,371.2 FTE's are assigned to this Special Operating Agency / 1 371,2 ETP sont affectés à cet organisme de services spécial

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
19,861	19,861	Administration / Administration	18,397
2,525	2,525	Transportation Policy / Politiques des transports	2,705
54,125	54,625	Maintenance / Entretien	56,618
50,772	50,772	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	50,846
5,126	5,126	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes	4,382
132,409	132,909	TOTAL	132,948

Note / Remarque :
The 2000-2001 Estimate has been restated to reflect government reorganization / Les prévisions 2000-2001 ont été révisées pour refléter la réorganisation du gouvernement

RECONCILIATION STATEMENT / RAPPROCHEMENT

132,487		1. Previously Published Data / Données déjà publiées
	132,987	2. Revised Current Year / Données révisées pour l'année en cours
		3. Government Reorganization / Réorganisation du gouvernement
		3.1 Transfer of funding in support of motor vehicle administration to the Department of Public Safety / Transfert de fonds appuyant l'administration des véhicules à moteur au ministère de la Sécurité publique
(78)	(78)	
132,409	132,909	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION			ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.			Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
SENIOR MANAGEMENT	988	14.5	CADRES SUPÉRIEURS
Provision for the formal link between Cabinet and departmental staff and to provide overall management direction for policy formulation and execution through departmental programs.			Assurer la liaison officielle entre le Cabinet et le personnel du ministère, ainsi qu'une orientation générale en matière de gestion pour la formation et l'application des politiques au sein des programmes du ministère.
FINANCIAL SERVICES	2,324	35.5	SERVICES FINANCIERS
Provision of overall financial, administrative, internal audit, contract support and claim resolution services to the department's branches and districts.			Assurer un ensemble de services financiers, administratifs, budgétaires, d'administration de contrats, de vérification interne et de règlement des demandes aux directions et districts du ministère.
PAYROLL BURDEN	5,357	0.0	CHARGE DE LA FEUILLE DE PAYE
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).			Pourvoir à la charge de la feuille de paye du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
DISTRICT ADMINISTRATION	6,314	137.1	ADMINISTRATION DES DISTRICTS
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.			Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
HUMAN RESOURCES	921	20.3	RESSOURCES HUMAINES
Provision of human resource management staff support services to the department.			Assurer au ministère tous les services de soutien en gestion des ressources humaines.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION (continued)			ADMINISTRATION (suite)
INFORMATION SYSTEMS Administration of the department's Strategic Information Systems Plan and provision of technical resources to support the programs and projects in the department.	2,493	26.2	SYSTÈMES D'INFORMATION Assurer l'administration du Plan stratégique du ministère relatif aux systèmes d'information et offrir les ressources techniques exigées pour le soutien des programmes et projets du ministère.
TOTAL	18,397	233.6	TOTAL
TRANSPORTATION POLICY			POLITIQUES DES TRANSPORTS
PROGRAM OBJECTIVES To regulate the safe and efficient movement of persons and property on streets and highways; to protect the highway infrastructure through the administration of various acts and to develop and recommend provincial policies relating to all transportation modes in support of New Brunswick's economic and social development goals.			**OBJECTIFS DU PROGRAMME** Réglementer la circulation des biens et personnes sur les rues et les routes, de telle sorte qu'elle soit efficace et sécuritaire; de sorte qu'elle soit efficace et sécuritaire protéger l'infrastructure routière par l'administration de diverses lois; enfin, élaborer et recommander des politiques provinciales relatives à tous les modes de transport, pour appuyer les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
TRANSPORTATION POLICY Development of provincial transportation policy in support of New Brunswick's economic and social development goals and to ensure that policies in areas of federal jurisdiction or the private sector are complementary to these goals.	2,705	18.3	POLITIQUE DES TRANSPORTS Réglementer la circulation efficace et sécuritaire des personnes et des biens sur les routes; protéger l'infrastructure routière par l'administration de diverses lois; élaborer et recommander des politiques provinciales relatives à tous les modes de transport pour appuyer les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	2,705	18.3	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
MAINTENANCE			**ENTRETIEN**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.			Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province; exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MAINTENANCE AND TRAFFIC	1,067	20.1	ENTRETIEN ET CIRCULATION
Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.			Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.
HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER	26,130	297.3	ENTRETIEN DES ROUTES - ÉTÉ
Maintenance of provincial highways during summer conditions.			Assurer l'entretien des routes provinciales durant l'été.
BRIDGE MAINTENANCE	10,470	144.5	ENTRETIEN DES PONTS
Structural maintenance of provincial bridges and seawalls.			Assurer l'entretien de la structure des ponts et digues de la province.
TRAFFIC ENGINEERING	4,765	44.2	TECHNIQUES DE LA CIRCULATION
Technical support in the planning, design, construction and maintenance of highways through the provision of traffic control devices, the assessment of vehicle accidents, traffic volumes and highway safety issues.			Assurer des services de soutien technique pour la planification, la conception, la construction et l'entretien des routes par des dispositifs de contrôle de la circulation et par des études des accidents de véhicules à moteur, des débits de circulation et de la sécurité routière.
Traffic Engineering 4,915			Techniques de la circulation 4 915
Commercial Sign Revenue (150)			Recettes provenant d'enseignes (150)
FERRY OPERATIONS	9,921	75.8	EXPLOITATION DES TRAVERSIERS
Provision for vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.			Offrir un service de traversiers assurant les liaisons avec le réseau routier de la province.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
MAINTENANCE (continued)			ENTRETIEN (suite)
BUILDING OPERATION AND MAINTENANCE Operation and maintenance of buildings and grounds.	2,811	54.0	BÂTIMENTS - EXPLOITATION ET ENTRETIEN Exploiter et entretenir les bâtiments et terrains.
RADIO COMMUNICATIONS Operate, maintain and administer the Provincial Integrated Radio System.	1,454	26.4	RADIO COMMUNICATIONS Exploiter, entretenir et administrer le réseau provincial intégré de radiocommunications.
TOTAL	56,618	662.3	TOTAL

WINTER MAINTENANCE			ENTRETIEN PENDANT L'HIVER
PROGRAM OBJECTIVES To provide winter maintenance services on designated highways.			**OBJECTIFS DU PROGRAMME** Assurer les services d'entretien pendant l'hiver sur les routes désignées.
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
HIGHWAY MAINTENANCE - WINTER Provision for winter maintenance services including snow removal and ice control on designated highways.	50,846	408.6	ENTRETIEN DES ROUTES EN HIVER Assurer des services d'entretien pendant l'hiver, y compris le déneigement et le déglaçage, des routes désignées.
TOTAL	50,846	408.6	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION			**CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES**
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.			Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, l'aménagement et l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
HIGHWAY DESIGN	1,645	29.6	TRACÉ DES ROUTES
Completion of surveys, right of way requirements, support for the property acquisition process, design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures and the designated highway program. To support bridge and highway design and construction with the provision of hydraulic and geotechnical engineering services. Plan, coordinate and document technical transportation research work.			Faire exécuter les travaux d'arpentage, obtenir les emprises, soutenir le processus d'acquisition immobilière, préparer les documents d'appel d'offres pour le nivellement et le revêtement des routes, les passerelles à signaux et le programme des routes désignées. Soutenir la conception et la construction de ponts et de routes en fournissant des services de technologie hydraulique et de génie géotechnique. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports.
CONSTRUCTION	811	22.7	CONSTRUCTION
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.			Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION (continued)			**CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES (suite)**
PLANNING AND LAND MANAGEMENT Identify new highway alignments and highway resurfacing needs, prepare maps and plans, acquire and manage land, and provide other services in support of departmental objectives.	1,926	39.1	PLANIFICATION ET GESTION DES TERRAINS Déterminer les nouveaux besoins en matière de tracés routiers et de renouvellement de la couche de surface, tracer les cartes et les plans, acquérir et administrer les terrains, et fournir d'autres services de soutien en fonction des objectifs du ministère.
TOTAL	4,382	91.4	TOTAL
PAYROLL DISTRIBUTION			**RÉPARTITION DE LA FEUILLE DE PAYE**
PROGRAM OBJECTIVES To distribute payroll charges assigned to both ordinary and capital accounts.			**OBJECTIFS DU PROGRAMME** Répartir les frais de la feuille de paye au compte de capital et au compte ordinaire.
TOTAL	0	380.1	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION	132,948	1,794.3	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS
Less amounts authorized by law	34		Moins: crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	132,914		À VOTER

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
12,950	12,950	Permanent Bridges / Ponts permanents	16,800
55,550	55,550	Permanent Highways / Routes permanentes	58,900
25,700	28,500	Canada -New Brunswick Highway Improvement Program / Programme Canada-Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes	40,950
94,200	97,000	TOTAL	116,650

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICES SPÉCIAUX

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2000-2001 ESTIMATE / PRÉVISIONS $	2000-2001 REVISED / DONNÉES RÉVISÉES $	PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
994	940	Opening Balance / Solde d'ouverture	940
		Revenue / Recettes :	
62,123	65,023	Chargebacks / Rétrofacturation	66,614
1,000	500	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la ventes de véhicules et du matériel	750
63,123	65,523	Total Revenue / Recettes globales	67,364
		Expenditure / Dépenses :	
47,133	49,533	Operating Expenditures / Dépenses de fonctionnement	51,864
15,990	15,990	Vehicle and Equipment Purchases / Achat de véhicule et du matériel	15,500
63,123	65,523	Total Expenditures / Dépenses globales	67,364
0	0	To be voted / À voter	0
994	940	Closing Balance / Solde de clôture	940

Note: / Remarque :
345.0 FTE's are assigned to this Special Operating Agency / 345,0 ETP sont affectés à cet organisme de services spécial

SECTION C

MAIN ESTIMATES OF REVENUE / BUDGET PRINCIPAL DES RECETTES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

AND / ET

LOANS AND ADVANCES / COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Summary Tables / Tableaux sommaires

Gross Budgetary Revenue - 2001-2002 / Recettes budgétaires brutes - 2001-2002 3
Revenue - Ordinary Account by Department / Recettes - Compte ordinaire par ministère 4
Revenue - Ordinary Account by Source / Recettes - Compte ordinaire selon la provenance 6
Revenue - Capital Account by Department / Recettes - Compte de capital par ministère 9
Revenue - Capital Account by Source / Recettes - Compte de capital selon la provenance 10
Revenue - Special Purpose Account by Department / Recettes - Compte à but spécial par ministère 11
Revenue - Special Purpose Account by Source / Recettes - Compte à but spécial selon la provenance 12
Revenue - Special Operating Agency by Department / Recettes - Organismes de service spécial par ministère 14
Revenue - Special Operating Agency by Source / Recettes - Organismes de service spécial selon la provenance 15
Revenue - Loans and Advances by Department / Recettes - Prêts et avances par ministère 16
Revenue - Loans and Advances by Source / Recettes - Prêts et avances selon la provenance 17

Detailed Estimates of Revenue / Prévisions détaillées des recettes

Ordinary, Capital, Special Purpose and Loans and Advances / Compte ordinaire, compte de capital, compte à but spécial et compte de prêts et avances

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture 21
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick 23
Department of Education / Éducation 29
Department of The Environment and Local Government / Environnement et des gouvernements locaux 36
Department of Family and Community Services / Services familiaux et communautaires 40
Department of Finance / Finances 45
General Government / Gouvernement général 50
Department of Health and Wellness / Santé et du Mieux-être 51
Department of Investment and Exports / Investissements et des Exportations 55
Department of Justice / Justice 56
Legislative Assembly / Assemblée législative 61
Department of Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et de l'Énergie 62
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur 68
Other Agencies / Autres organismes 69
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique 70
Regional Development Corporation / Société de développement régional 79
Department of Supply and Services / Approvisionnement et Services 82
Department of Training and Employment Development / Formation et du Développement de l'emploi 87
Department of Transportation / Transports 93

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2001-2002

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
GROSS BUDGETARY REVENUE 2001-2002 / RECETTES BUDGÉTAIRES BRUTES 2001-2002
5000

DEPARTMENT / MINISTÈRE	ORDINARY ACCOUNT/ COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT/ COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT/ COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY/ ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL	INTER-ACCOUNT TRANSACTIONS/ OPÉRATIONS INTER-COMPTES	TOTAL:GROSS BUDGETARY REVENUE/ RECETTES BUDGÉTAIRES BRUTES
Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Agriculture, Pêches et Aquaculture	3,494					3,494
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	14,136	2,220		935	(230)	17,061
Education / Éducation	23,367		14,891			38,258
The Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	2,632		4,650			7,282
Family and Community Services / Services familiaux et communautaires	63,213		5,164			68,377
Finance / Finances	4,109,280		556			4,109,836
General Government / Gouvernement Général			1,218			1,218
Health and Wellness / Santé et Mieux-être	31,309		1,743			33,051
Investment and Exports / Investissements et Exportations	710					710
Justice / Justice	37,243		357			37,599
Legislative Assembly / Assemblée législative	18					18
Natural Resources and Energy / Ressources naturelles et Énergie	73,334	50	1,215			74,599
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	52					52
Other Agencies / Autres organismes	134,650					134,650
Public Safety / Sécurité publique	93,246		2,327	3,499		99,072
Regional Development Corporation / Société de développement régional	13,078	3,675		24,616	(12,287)	29,082
Supply and Services / Approvisionnement et Services	1,078		505			1,583
Training and Employment Development / Formation et Développement de l'emploi	101,267		336	83,009	(64,209)	120,403
Transportation / Transports	5,084	14,975		67,364	(66,614)	20,809
TOTAL:	4,707,187	20,920	32,962	179,423	(143,340)	4,797,152
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement						230,000
GROSS BUDGETARY REVENUE / RECETTES BUDGÉTAIRES BRUTES	4,707,187	20,920	32,962	179,423	(143,340)	5,027,152

Columns may not add due to rounding. / Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
3,631	15,441	Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	3,494
13,546	13,731	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	14,136
22,200	23,976	Department of Education / Ministère de l'Éducation	23,367
2,239	2,127	Department of The Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	2,632
66,562	66,162	Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	63,213
3,844,581	3,958,121	Department of Finance / Ministère des Finances	4,109,280
30,769	32,269	Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	31,309
345	1,722	Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations	710
37,608	39,318	Department of Justice / Ministère de la Justice	37,243
9	8	Legislative Assembly / Assemblée législative	18
81,039	74,531	Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	73,334
53	53	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	52
117,662	92,210	Other Agencies / Autres organismes	134,650
91,496	93,228	Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	93,246
16,007	12,863	Regional Development Corporation / Société de développement régional	13,078
1,244	1,327	Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	1,078
95,293	99,687	Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	101,267
5,011	5,055	Department of Transportation / Ministère des Transports	5,084
4,429,294	4,531,828	**TOTAL: ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE**	4,707,187

Columns may not add due to rounding. / Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT DES RECETTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

	GROSS REVENUE / RECETTES BRUTES	DESIGNATED REVENUE / RECETTES INDIQUÉES	NET REVENUE / RECETTES NETTES
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	3,494		3,494
Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	14,136	800	13,336
Department of Education / Ministère de l'Éducation	23,367	3,030	20,337
Department of The Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	2,632	1,062	1,570
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	63,213	2,200	61,013
Department of Finance / Ministère des Finances	4,109,280	2,069	4,107,211
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	31,309		31,309
Department of Investment and Exports / Ministère des Investissements et des Exportations	710	650	60
Department of Justice / Ministère de la Justice	37,243		37,243
Legislative Assembly / Assemblée législative	18		18
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	73,334	2,710	70,624
Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur	52		52
Other Agencies / Autres organismes	134,650		134,650
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	93,246	2,230	91,016
Regional Development Corporation / Société de développement régional	13,078		13,078
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	1,078	20	1,058
Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	101,267	1,023	100,244
Department of Transportation / Ministère des Transports	5,084	150	4,934
TOTAL: ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	4,707,187	15,945	4,691,243

Columns may not add due to rounding. / Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2001-2002

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE/PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Own Source / Provenance Interne	
		Taxes / Taxes	
861,000	909,800	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	903,100
162,000	178,600	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	158,000
4,000	3,300	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	3,000
250,000	260,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	272,000
629,000	653,000	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	691,000
184,000	184,000	Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	184,000
50,000	50,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	50,000
60	60	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	60
25,666	25,666	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	25,800
3,000	3,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	3,000
32,000	32,000	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	32,000
9,300	9,300	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	8,400
2,210,026	2,308,726	Sub-Total - Taxes / Total Partiel - taxes	2,330,360
		Return on Investment / Produits de placements	
117,662	92,210	Net Income / Profits net	134,650
11,688	14,631	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	15,178
7,324	7,410	Other / Autres	6,380
136,674	114,251	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	156,208
		Licenses and Permits / Licences et permis	
75,760	77,658	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	77,708
2,800	2,800	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	2,800
3,685	3,787	Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	3,685
74	148	Forests / Forêts	94

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2001-2002

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE $000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS DONNÉES RÉVISÉES	SOURCE/PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
796	771	Mines / Mines	829
11,054	12,184	General / Recettes générales	9,756
94,169	97,347	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	94,872
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
2,149	1,931	Institutional / Établissements	1,832
7,377	7,377	Intergovernmental / Intergouvernementale	7,349
1,403	1,357	Provincial Parks / Parcs provinciaux	1,395
17,440	17,925	Leases and Rentals / Baux et locations	17,363
54,687	55,745	General / Recettes générales	55,726
83,056	84,335	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	83,664
		Royalties / Redevances	
58,100	52,400	Forests / Forêts	52,100
7,415	7,390	Mines / Mines	7,460
65,515	59,790	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	59,560
80,000	80,031	Lottery Revenues / Recettes des loteries	80,031
1,419	1,798	Fines and Penalties / Amendes et pénalisation	1,711
14,840	15,473	Miscellaneous / Recettes diverses	14,153
2,685,699	2,761,750	TOTAL: OWN SOURCE REVENUE / RECETTES DE PROVENANCE INTERNE	2,820,558

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE 5000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS DONNÉES RÉVISÉES	SOURCE/PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Unconditional Grants - Canada / Subventions Inconditionnelles - Canada	
1,127,000	1,139,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,217,000
401,000	404,000	Canada Health and Social Transfer/Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	490,000
34,000	34,000	Harmonization Transitional Payment / Paiements transitoires d'harmonization	0
1,900	1,900	Other / Autres	1,900
1,563,900	1,578,900	Sub-Total - Unconditional Grants - Canada / Total partiel - subventions inconditionnelles - Canada	1,708,900
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
31,931	35,645	General Government Services / Services de l'administration générale	34,746
75	75	Transportation / Transports	80
14,000	10,535	Economic Development / Développement économique	11,070
3,650	3,650	Health / Santé	1,900
4,368	4,455	Welfare / Bien-être Sociale	4,455
120,622	120,125	Education / Éducation	121,316
5,050	16,693	Other / Autres	4,163
179,695	191,178	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	177,729
1,743,595	1,770,078	**TOTAL: GRANTS FROM CANADA / SUBVENTIONS DU CANADA**	1,886,629
4,429,294	4,531,828	**GROSS ORDINARY REVENUE / RECETTES BRUTES AU COMPTE ORDINAIRE**	4,707,187

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
2,020	1,265	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	2,220
50	50	Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	50
1,330	2,086	Regional Development Corporation / Société de développement régional	3,675
0	2	Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	0
8,025	9,225	Department of Transportation / Ministère des Transports	14,975
11,425	12,628	**TOTAL: CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL**	20,920

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL $000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS DONNÉES RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Own Source / Provenance interne	
20	65	Economic Development / Développement économique	20
2,225	1,427	Other / Autres	2,425
2,245	1,492	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,445
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
7,850	9,050	Transportation / Transports	14,800
1,330	2,086	Economic Development / Développement économique	3,675
9,180	11,136	**TOTAL: Conditional Grants / subventions conditionnelles**	18,475
11,425	12,628	**TOTAL: CAPITAL RECOVERIES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DE CAPITAL**	20,920

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
7,941	8,363	Department of Education / Ministère de l'Éducation	14,891
4,500	4,500	Department of The Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des gouvernements locaux	4,650
2,869	4,827	Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	5,164
556	556	Department of Finance / Ministère des Finances	556
1,218	1,218	General Government / Gouvernement Général	1,218
1,819	1,863	Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,743
285	428	Department of Justice / Ministère de la Justice	357
1,185	1,352	Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	1,215
2,172	2,137	Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	2,327
4,305	6,005	Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	505
36	72	Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	336
26,886	31,320	TOTAL: SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	32,962

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL $000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
5	5	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	5
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	700
1,811	2,081	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	1,811
0	0	Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire	7,200
285	428	Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	357
2,869	4,827	CMHC - Funding Account / SCHL - Compte de financement	5,164
0	150	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	150
4,500	4,500	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	4,650
800	400	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	400
50	50	Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	50
500	500	Group Insurance Trust Fund / Fonds en fiducie d'assurance collective	500
1,400	1,400	Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	1,400
6	6	Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	6
4,300	6,000	Land Management Account / Compte de gestion des terres	500
200	200	Library Account / Compte des bibliothèques	200
140	140	Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	140
597	597	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	597
30	30	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	30
0	0	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	180
0	36	Recoverable Projects / Projets recouvrables	300
80	0	SAIP - Science / PIRS - Sciences	80
650	1,141	Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	650
2,950	2,763	School District Projects / Projets de districts scolaires	2,950
1,400	1,578	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires	1,400
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
300	240	Suspended Driver - Alcohol Re-Education Account / Compte pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	240
1,275	1,300	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	1,310

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL 5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
18	18	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	18
1,185	1,352	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,215
279	323	WHSCC Account / Compte de CSSIAT	203
26,886	31,320	**TOTAL: SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE SPÉCIAL À BUT**	32,962

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS DONNÉES RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
949	844	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	935
3,180	3,180	Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	3,499
2	5,714	Regional Development Corporation / Société de développement régional	24,616
79,974	79,974	Department of Training and Employment Development / Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi	83,009
63,123	65,523	Department of Transportation / Ministère des Transports	67,364
147,228	155,235	**TOTAL: SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL**	179,423

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL $000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS DONNÉES RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
949	844	Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	935
79,974	79,974	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	83,009
3,180	3,180	New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	3,499
2	5,714	Regional Development Corporation / Société de développement régional	24,616
63,123	65,523	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	67,364
147,228	155,235	**TOTAL: SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL**	179,423

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
5000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS DONNÉES RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
12,024	20,424	Business New Brunswick / Entreprises Nouveau-Brunswick	15,553
77	77	Department of The Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des gouvernements locaux	0
2,459	3,400	Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	3,242
421	421	Department of Finance / Ministère des Finances	225
666	336	Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	336
18	18	Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	20
15,664	24,675	**TOTAL: LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES**	19,376

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS DONNÉES RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
15,664	24,675	Recoveries on Loans and Advances / Recouvrements au compte des prêts et avances	19,376
15,664	24,675	**TOTAL: RECOVERIES ON LOANS AND ADVANCES / RECOUVREMENTS AU COMPTE DES PRÊTS ET AVANCES**	19,376

MAIN ESTIMATES OF REVENUE / BUDGET PRINCIPAL DES RECETTES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

LOANS AND ADVANCES / COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE / MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
6	5	Dairy Products Commission Licenses / Commission des produits laitiers - permis	5
165	165	Fish Processing - Buyers Licenses / Traitement du poisson - permis d'acheteurs	165
171	170	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	170
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
103	103	Museums and Historical Sites / Musées et lieux historiques	90
		Leases and Rentals / Baux et locations	
330	330	Aquaculture Licenses / Baux d'aquaculture	325
2	2	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	2
45	45	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	45
15	15	Lobster Pound Leases / Baux de viviers à homards	15
		General / Recettes générales	
175	180	Seed Potato Sales / Ventes de pommes de terre de semence	175
60	60	Potato Plantlet Sales / Vente de plantules de pommes de terre	60
88	88	Strawberry Nursery Sales / Pépinières de fraises - ventes	70
1,500	1,575	Veterinary Services / Services vétérinaires	1,700
200	10	Agriculture Income Disaster Assistance / Aide en cas de Castastrophe liée au Revenu Agricole	0
15	15	Service Charges / Frais de service	15
25	25	Dairy Lab Testing - Fees / Frais d'analyse des produits laitiers en laboratoire	85
60	60	Designated Revenue / Recettes indiquées	0

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE / MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
75	75	Agriculture Laboratory User Fees / Frais d'utilisation du laboratoire agricole	125
2,693	2,583	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,707
		Miscellaneous / Recettes diverses	
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
0	0	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	3
12	10	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	12
14	12	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	17
2,877	2,765	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,894
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Other / Autres recettes	
648	650	Crop Insurance Program / Programme d'assurance-récolte	600
106	12,026	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles - Canada	0
754	12,676	**Total: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	600
3,631	15,441	**TOTAL: DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE / MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE**	3,494

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
7,293	7,930	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	8,500
2,265	2,265	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	2,765
15	0	Investment Income / Revenus de placements	0
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
		Other / Autres	
18	0	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	11
0	177	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	0
9,591	10,373	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	11,276
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
500	800	Museums and Historic Sites / Musées et lieux historiques Designated Revenue / Recettes indiquées	600
		Provincial Parks / Parcs provinciaux	
270	227	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	270
100	113	Golf Fees / Frais de jeu - golf	100
2	2	Marina Fees / Ports de plaisance - droits	2
750	720	Camp Fees / Terrains de camping - droits	750
80	80	Skiing Fees / Ski - droits	80
55	55	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	55
80	80	Park Concessions / Concession de parcs	80
		Leases and Rentals / Baux et locations	
50	40	Rents - Lands / Loyers - terrains	50

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
250	250	Agricultural Development Board - Lease Fees / Commission de l'aménagement agricole - frais de baux	200
		General / Recettes générales	
600	300	Service Charges / Frais de service	300
3	3	Appraisal Fees / Frais d'évaluation	2
0	0	Mortgage Discharge Fee / Droits de libération hypothécaire	0
25	60	Financial Assistance - Legal Fees / Aide financière - droits juridique	50
65	65	Application Processing - Assessment Fees / Traitement d'une demande - droits d'évaluation	65
100	100	Advertising Revenue - Designated Revenue / Recettes publicitaires - recettes indiquées	100
200	200	Snowmobile Fees - Designated Revenue / Droits relatifs aux motoneiges - Certaines recettes	100
10	6	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	5
3,140	3,102	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	2,809
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	0	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	0
5	238	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	33
10	18	Other Miscellaneous Revenue / Total partiel - recettes diverses	17
15	257	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	51
12,746	13,731	**TOTAL: Own Source Revenue / recettes de provenance interne**	14,136

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Other / Autres	
800	0	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
800	0	**TOTAL: Grants from Canada / Subventions du Canada**	0
13,546	13,731	**TOTAL: BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**	14,136

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Own Source / Provenance Interne	
		Economic Development / Développement économique	
20	65	Industrial Infrastructure - Recoveries / Infrastructure industrielle - recouvrements	20
		Other / Autres recettes	
2,000	1,200	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	2,200
2,020	1,265	**Total: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,220
2,020	1,265	**TOTAL: BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**	2,220

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
5000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac	
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Provincial Parks / Parcs provinciaux	
719	614	Golf Fees / Frais de jeu - golf	705
719	614	**TOTAL: Own Source Revenue / recettes de provenance interne**	705
719	614	**TOTAL: Mactaquac Golf Course Revenue / recettes de terrain de Golf Mactaquac**	705
230	230	Grant from Province / Subvention du gouvernement provincial	230
949	844	**TOTAL: Mactaquac Golf Course / Terrain de Golf Mactaquac**	935
949	844	**TOTAL: BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**	935

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Recoveries / Recouvrements	
1,800	1,800	Agriculture Development Board / Commission de l'aménagement agricole	2,000
6,000	14,500	Economic Development Act / Loi sur le développement économique	9,300
3,924	3,924	Fisheries Development Act / Loi sur le développement des pêches	4,153
300	200	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	100
12,024	20,424	**TOTAL: BUSINESS NEW BRUNSWICK / ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**	15,553

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
0	1,075	Interest on Loans - Designated Revenue/ Intérêts sur prêts - Recettes indiquées	1,086
374	1,136	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	671
374	2,211	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1,758
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
50	72	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	64
50	72	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	64
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
40	40	New Brunswick Public Libraries / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick	0
200	200	Designated Revenue / Recettes indiquées	240
5	4	Museums and Historic Sites / Musées et lieux historiques	5
		General / Recettes générales	
78	77	School Book Sales / Manuels scolaires - ventes	95
323	321	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	339

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Miscellaneous / Recettes diverses	
55	179	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	55
21	315	Designated Revenue / Recettes indiquées	150
7	3	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	7
82	496	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	212
830	3,101	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,373
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Education / Éducation	
6,720	6,379	Native Students / Étudiants autochtones	6,720
1,120	1,006	Non-Resident Students / Étudiants non résidents	1,120
454	454	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes indiquées	454
217	0	Harmonization of Federal and Provincial Student Loans - Designated revenue / Harmonisation des prêts étudiants fédéraux et provinciaux - recettes indiquées	0
100	100	Canadian Millenium Scholarship Foundation - Designated revenue / Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire - recettes indiquées	100
11,559	11,559	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	9,300

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Official Languages in Education - Program Expansion and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	
0	0		1,800
		Official Languages in Education - Teacher Training and Development / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - formation et perfectionnement des enseignants	
0	0		500
		Other / Autres	
		Other Conditional Grants - Designated Revenue / Autres subventions conditionnelles - Recettes indiquées	
1,200	1,378		1,000
21,370	20,876	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Recettes indiquées**	20,994
22,200	23,976	**TOTAL: DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION**	23,367

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	270	Other Grants / Autres subventions	0
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
1,811	1,811	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	1,811
1,811	2,081	**TOTAL: Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants**	1,811
		First Nation Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
800	400	Other Grants / Autres subventions	400
800	400	**TOTAL: First Nation Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations**	400

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Fred Magee Account / Compte de Fred Magee	
		Return on Investment / Produits de placements	
50	50	Investment Income / Revenus de placements	50
50	50	**TOTAL: Fred Magee Account / Compte de Fred Magee**	50
		Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	0	Other Conditional Grants / Autres Subventions conditionnelles	7,200
0	0	**TOTAL: Canadian Millenium Bursary Fund / Fonds de dotation des bourses d'études du millénaire**	7,200
		Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	150	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	150
0	150	**TOTAL: Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles**	150
		Library Account / Compte des bibliothèques	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
200	200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	200
200	200	**TOTAL: Library Account / Compte des bibliothèques**	200

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE/PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		SAIP - Science / PIRS - Sciences	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
80	0	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	80
80	0	**TOTAL: SAIP - Science / PIRS - Sciences**	80
		School District Projects / Projets de districts scolaires	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	0	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2,950
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
2,950	2,763	Educational Special Projects / Projets spéciaux relatifs à l'Éducation	0
2,950	2,763	**TOTAL: School District Projects / Projets de districts scolaires**	2,950
		Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses	
		Return on Investment / Produits de placements	
85	85	Investment Income / Revenus de placements	85
		Miscellaneous / Recettes diverses	
565	1,056	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	565
650	1,141	**TOTAL: Scholarships and Trusts / Fiducies et bourses**	650

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires	
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
450	490	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	450
		Miscellaneous / Recettes diverses	
950	1,088	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	950
1,400	1,578	**TOTAL: School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial - districts scolaires**	1,400
7,941	8,363	**TOTAL: DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION**	14,891

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
6	6	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	0
10	10	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	10
16	16	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	10
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
163	163	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	0
937	950	Designated Revenue / Recettes indiquées	937
140	140	Petroleum Products Storage Systems / Systèmes de stockage des produits pétroliers	120
22	22	Well Drillers and Contractors Licenses / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	22
15	15	Other Licenses and Permits / Autres licences et permis	15
70	70	Pesticide Permits / Licences de pesticides	55
7	7	Septage Licenses / Licences pour le traitement des fosses septiques	7
0	0	Water Quality & Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	642
1,354	1,367	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,798
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
8	8	Sale of Goods and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	4

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT/
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
125	0	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - Recettes indiquées	125
		General / Recettes générales	
80	40	Flood Forecasting / Prévision d'inondations	40
378	378	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	378
275	275	Analytical Services / Services d'analyse	275
866	701	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	822
		Miscellaneous / Recettes diverses	
4	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	1
0	15	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	28	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	2
4	44	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	3
2,239	2,127	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,632
2,239	2,127	**TOTAL: DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX**	2,632

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	
		Return on Investment / Produits de placements	
0	0	Investment Income / Revenus de placements	150
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
4,500	4,500	Environment Fees - Beverage Container / Droits de protection de l'environnement - récipients à boisson	4,500
4,500	4,500	**TOTAL: Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement**	4,650
4,500	4,500	**TOTAL: DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX**	4,650

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Recoveries / Recouvrements	
77	77	Other / Autres	0
77	77	**TOTAL: DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT / MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX**	0

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
5000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
1,196	1,490	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1,458
40	90	Investment Income / Revenus de placements	80
		Other / Autres recettes	
7,289	7,215	Recoveries - Loans / Recouvrements - prêts	6,358
1	1	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	1
8,525	8,796	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel produits de placements	7,897
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
35	35	Nursing Homes - Special Care Licenses / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	40
35	35	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	40
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et Locations	
34	34	Other Leases and Rentals / Autres baux et services	29
1,816	1,890	Rents - Residential Units / Loyers - Unités résidentielles	1,837
12,060	12,400	Rents - Public Housing Units / Loyers - Unités de logement sociaux	12,390

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		General / Recettes générales	
425	425	Administration Fees - CMHC / Frais d'administration - SCHL	125
0	0	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	300
2	1	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	0
14,337	14,750	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	14,680
		Miscellaneous / Recettes diverses	
4,100	4,100	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	4,200
2,200	2,200	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	2,200
2,600	2,000	Designated Revenue / Recettes indiquées	2,200
117	160	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	160
9,017	8,460	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	8,760
31,915	32,041	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	31,376
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		General Government Services / Services du gouvernement générale	
29,027	32,900	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	31,836

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Education / Éducation	
5,621	1,221	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	0
34,648	34,121	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	31,836
66,562	66,162	**TOTAL: DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES**	63,213

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		CMHC - Funding Account / SCHL - Compte de financement	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
2,869	4,827	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	5,164
2,869	4,827	**TOTAL: CMHC - Funding Account / SCHL - Compte de financement**	5,164
2,869	4,827	**TOTAL: DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES**	5,164

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /
MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Recoveries / Recouvrements	
2,459	3,400	Housing / Logements	3,242
2,459	3,400	**TOTAL: DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES**	3,242

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Taxes on Income / Impôts sur le revenu	
861,000	909,800	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	903,100
162,000	178,600	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	158,000
		Taxes on Property / Impôts fonciers	
250,000	260,000	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	272,000
		Taxes on Consumption / Taxes à la consommation	
629,000	653,000	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	691,000
184,000	184,000	Gasoline and Motive Fuel Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	184,000
50,000	50,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	50,000
60	60	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	60
		Other Taxes / Autres taxes	
3,000	3,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	3,000
32,000	32,000	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	32,000
9,300	9,300	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	8,400
2,180,360	2,279,760	Sub-Total - Taxes / Total partiel - taxes	2,301,560
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
2	2	Foreign Exchange / Opérations de change	1
2	2	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel produits de placements	1

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
19,900	19,100	Service Charges / Frais de services	18,500
2	2	Bulk Sales Tax Certificates / Certificats de taxes de vente en vrac	2
25	25	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	10
0	0	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	0
310	250	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	225
20,237	19,377	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	18,737
		Lottery Revenues / Recettes des loteries	
77,931	78,050	Lottery Revenues / Recettes des loteries	77,931
2,069	1,950	Lottery Administration and Enforcement - Designated Revenue / Administration et application de la réglementation des loteries - recettes indiquées	2,069
80,000	80,000	Sub-Total - Lottery Revenues / Total partiel - recettes des loteries	80,000
		Miscellaneous / Recettes diverses	
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
70	70	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	70

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
10	10	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	10
82	82	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	82
2,280,681	2,379,221	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	2,400,380
		Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	
1,127,000	1,139,000	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,217,000
401,000	404,000	Canada Health and Social Transfer / Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	490,000
34,000	34,000	Harmonization Transitional Payment / Paiements transitoires d'harmonisation	0
1,900	1,900	Other / Autres	1,900
1,563,900	1,578,900	**TOTAL: Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada**	1,708,900
3,844,581	3,958,121	**TOTAL: DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES**	4,109,280

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Group Insurance Trust Fund / Fond en fiducie d'assurance collective	
		Return on Investment / Produits de placements	
500	500	Investment Income / Revenus de placements	500
500	500	**TOTAL: Group Insurance Trust Fund / Fond en fiducie d'assurance collective**	500
		Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	
		Return on Investment / Produits de placements	
51	51	Investment Income / Revenus de placements	51
		Miscellaneous / Recettes diverses	
5	5	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5
56	56	**TOTAL: Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.**	56
556	556	**TOTAL: DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES**	556

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Recoveries / Recouvrements	
421	421	Other / Autres recouvrements	225
421	421	TOTAL: DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES	225

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts	
		Lottery Revenue / Recettes des loteries	
700	700	Lottery Revenue / Recettes des loteries	700
700	700	**TOTAL: Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement des arts**	700
		Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport	
		Lottery Revenue / Recettes des loteries	
500	500	Lottery Revenue / Recettes des loteries	500
500	500	**TOTAL: Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour le développement du sport**	500
		Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	
		Return on Investment / Produits de placements	
18	18	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	18
18	18	**TOTAL: Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett**	18
1,218	1,218	**TOTAL: GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL**	1,218

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
0	0	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	168
100	100	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	75
100	100	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	243
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
0	0	Fish Processing - Buyers Licenses / Traitement du poisson - permis d'acheteurs	6
850	850	Public Health Inspection - Licenses / Inspection de l'hygiène publique - licences	850
850	850	Sub-Total - Licenses and Permits / Total Partiel - licences et permis	856
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
544	544	Vital Statistics - Fees / Actes de l'état civil - droits	530
225	225	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	225
50	50	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
40	40	Change of Name Act / Loi sur le changement de nom	0
75	75	Travellers Immunization Fees / Droits d'immunisation des voyageurs	80
23,614	25,114	Recovery Levy / Recouvrements d'impôt	25,714
1	1	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	1
24,549	26,049	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total Partiel - ventes de biens et services	26,600

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Miscellaneous / Recettes diverses	
20	20	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
50	50	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	50
70	70	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	60
25,569	27,069	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	27,759
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Health / Santé	
3,100	3,100	Alcoholism Treatment and Rehabilitation - E.A.P.D. / Traitement et réadaptation des alcooliques - P.A.E.	1,350
550	550	Alcohol and Drug and Treatment Rehabilitation Agreement / Accord sur les services de traitement et réadaptation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie	550
1,350	1,350	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité	1,350
		Other / Autres recettes	
200	200	Official Languages Policy / Politique des langues officielles	300
5,200	5,200	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	3,550
30,769	32,269	**TOTAL: DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE**	31,309

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
140	140	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	140
140	140	**TOTAL: Medical Research Assistance Account / Compte d'aide aux recherches médicales**	140
		Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
1,400	1,400	Other Grants / Autres subventions	1,400
1,400	1,400	**TOTAL: Hospital Liability Protection Account / Compte d'assurance - responsabilité pour les hôpitaux**	1,400
		Workplace Health, Safety and Compensation Commission Account / Compte de commission de la santé, de la sécurité, et de l'indemnisation des accidents au travail	
		Return on Investment / Produits de placements	
279	323	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	203
279	323	**TOTAL: Workplace Health, Safety and Compensation Commission Account / Compte de commission de la santé, de la sécurité, et de l'indemnisation des accidents au travail**	203
1,819	1,863	**TOTAL: DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE**	1,743

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE
LOANS AND ADVANCES / COMPTE DE PRÊTS ET AVANCES
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Recoveries / Recouvrements	
0	0	Other/Autres recouvrements	247
0	0	**TOTAL: DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE**	247

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS / MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
25	20	Financial Assistance - Legal Fees / Aide financière - droits juridique	25
65	25	Application Processing - Assessment Fees / Traitement d'une demande - droits d'évaluation	30
250	1,000	Advertising Revenue - Designated Revenue / Recettes publicitaires - recettes indiquées	650
340	1,045	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	705
		Miscellaneous / Recettes diverses	
5	677	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	5
5	677	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	5
345	1,722	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	710
345	1,722	**TOTAL: DEPARTMENT OF INVESTMENT AND EXPORTS / MINISTÈRE DES INVESTISSEMENTS ET DES EXPORTATIONS**	710

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Other Taxes / Autres taxes	
		Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance	
24,400	24,400	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	24,600
24,400	24,400	Sub-Total - Taxes / Total partiel - taxes	24,600
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
0	0	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
1	1	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
1	1	Credit Unions and Cooperatives - Incorporation Fees / Caisses populaires et coopératives - droits de constitution	1
10	10	Pre-Arranged Funeral Services Act - Licenses / Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres - licences	10
3,700	4,800	Security Frauds Prevention Act / Loi sur la protection contre les fraudes en matières de valeurs	4,900
7	7	Auctioneer Licenses / Licences d'encanteurs	7
27	50	Collection Agencies Act - Licenses / Loi sur les agences de recouvrements - licences	50
32	32	Commissioners of Oath / Commissaires aux serments	30
1,726	1,770	Corporation Annual Filing Fees / Sociétés - droits de dépôt annuels	0
85	85	Cost of Credit Disclosure / Divulgation du coût du crédit	85
35	25	Direct Sellers Act - Licenses / Loi sur le démarchage - permis	25

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
77	77	Real Estate Agents and Salesmen - Licenses / Agents et vendeurs immobiliers - licences	77
133	65	Insurance Agents - Licenses - Life / Agents d'assurance-vie - licences	100
175	160	Insurance Agents - Licenses - Other Than Life / Autres agents d'assurance - licences	168
1,126	1,150	Corporations - Letters Patent / Sociétés - lettres patentes	0
135	161	Trust Annual Filing Fees / Fiducie - droits de dépôt annuels	161
306	262	Credit Unions - Assessment / Caisses populaires - évaluation	263
7,574	8,654	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	5,877
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
59	75	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - droits	80
400	337	Insurance Companies - Insurance Act Costs / Compagnies d'assurance - dépenses relatives à la loi sur les assurances	687
175	211	Divorce - Fees / Divorce - frais	211
650	650	Probate Court / Cour des successions	675
120	120	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	120
370	370	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	278
30	20	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	20
860	925	Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	925
270	350	Small Claims - Fees / Petites créance - frais	350
2,934	3,058	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,345
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation	
900	1,200	Provincial Courts - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - Code Criminel	1,200
125	250	Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux	250

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
7	8	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	8
5	5	Contravention Act - Fines / Amendes relatives à la Loi sur les contraventions	5
4	6	Recoveries - Court Costs / Recouvrements - frais judiciaires	4
8	8	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	8
1,049	1,477	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	1,475
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	0	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	0
1	2	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	2
250	250	Domestic Legal Aid - Recoveries / Aide juridique domestique - recouvrements	250
3	3	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	3
10	28	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	20
264	282	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	274
36,222	37,872	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	35,572
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		General Government Services / Services du gouvernement général	
14	14	Federal Court / Cour fédérale	14
1,363	1,401	Criminal Legal Aid / Aide juridique criminelle	1,401

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Other / Autres	
4	26	Official Languages Policy Implementation / Mise en oeuvre de la politique des langues officielles	250
5	5	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	5
1,386	1,446	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	1,671
37,608	39,318	**TOTAL: DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE**	37,243

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant	
		Miscellaneous / Recettes diverses	
285	428	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	357
285	428	**TOTAL: Child Centred Family Justice Fund / Fonds pour la justice familiale centrée sur l'enfant**	357
285	428	**TOTAL: DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE**	357

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
5	6	Journals of the House - Subscriptions / Journaux de la Chambre - abonnements	5
2	2	Private and Local Bills - Fees / Projets de loi d'intérêts privé et local - droits	2
1	0	Journals of Debate - Hansard / Journals des débats - Hansard	1
8	8	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	8
		Miscellaneous / Recettes diverses	
1	0	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	10
1	0	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	10
9	8	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	18
9	8	**TOTAL: LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**	18

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Taxes on Income / Taxes sur les revenus	
4,000	3,300	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	3,000
4,000	3,300	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - taxes sur les revenus	3,000
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
240	400	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	240
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
		Other / Autres recettes	
1	0	Recoveries - Disposal of Assets / Cession d'éléments d'actif - recouvrements	1
241	401	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	241
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	
450	483	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	450
150	173	Angling Permit - Crown Reserve / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	150
950	925	Angling Licenses / Permis de pêche à la ligne	950
500	580	Hunting Licenses - Moose / Permis de chasse - orignal	500
1,250	1,250	Hunting Licenses - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,250
150	170	Hunting Licenses - Bear / Permis de chasse - ours	150
30	25	Hunting Licenses - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	30
8	7	Fish and Wildlife - Other / Pêche sportive et chasse - autres	8
117	114	Fish and Wildlife - Fines / Pêche sportive et chasse - amendes	117

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
50	30	Trapping Licenses - Rabbit and Fur Harvester / Permis de prise d'animaux à fourrure et permis de trappeurs de lapins	50
30	30	Guides Badges / Licences de guides	30
		Forests / Forêts	
2	2	Forest Fire Fines / Incendies de forêt - amendes	2
11	25	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	11
60	120	Harvesting Penalties / Amendes - Coupe de bois	80
1	1	Scaling Permits / Permis de mesureurs de bois	1
		Mines / Mines	
93	93	Mining Leases and Agreements / Baux d'exploitation minière	93
200	200	Mineral Claims and Prospecting Licenses / Concessions minières et permis de prospection	200
58	35	Petroleum and Natural Gas Leases and Licenses / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	96
31	33	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	33
99	95	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	92
49	50	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	49
1	1	Bituminous Shale Leases / Baux d'exploitation de schistes bitumineux	1
15	15	Underground Storage Licenses and Leases / Licences et baux de stockage souterrain	15
250	250	Gas Distribution Fees / Distributeur de gaz - droits	250
		General / Recettes générales	
22	25	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	22
4,577	4,731	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	4,630
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Provincial Parks / Parcs provinciaux	
10	9	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	0
30	37	Camp Fees / Terrains de camping - droits	40
1	3	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	5
25	30	Park Leases / Baux de parcs	13

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Leases and Rentals / Baux et locations	
267	260	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	3
1	0	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	1
520	555	Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	520
39	51	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	40
89	160	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail à l'exploitation non fibreuse du bois	160
25	30	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	27
30	25	Abandoned Railway Lines - Leases / Voies ferrées abandonnées - Contrats de location	30
		General / Recettes générales	
115	95	Maps, Aerial Photos - Sales / Cartes, photographies aériennes - ventes	100
250	300	Musquash River Project - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	250
0	3	Tree Seedling - Sales / Plants d'arbres - ventes	0
240	268	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	250
2	2	Seminars - Fees / Colloques - droits	2
15	15	Seed Extraction and Storage / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	15
15	15	Tree Seed Sales / Vente de semences d'arbres	15
110	110	Firearm Safety Training - Designated Revenue / Formation sur l'usage et le maniement sécuritaires des armes à feu - recettes indiquées	110
20	10	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
1,804	1,979	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	1,600
		Royalties / Redevances	
		Forests / Forêts	
53,000	47,000	Timber Royalty / Redevance forestière	47,000
2,600	2,600	Timber Royalties - First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières nations - recettes indiquées	2,600
2,500	2,800	Timber Permit Sales / Autorisations de coupe de ventes	2,500

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Mines / Mines	
40	35	Royalties on Coal / Redevances sur le charbon	40
755	755	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	800
6,000	6,000	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	6,000
500	500	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	500
120	100	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	120
65,515	59,790	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	59,560
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	0	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	0
2	30	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	1
4,800	4,200	Allocation Levy / Redevances pour concessions	4,200
100	100	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	100
4,903	4,331	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	4,303
81,039	74,531	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	73,334
81,039	74,531	**TOTAL: DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE**	73,334

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autres recouvrements	
50	50	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	50
50	50	TOTAL: DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE	50

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	
		Return on Investment / Produits de placements	
5	30	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	5
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Motor Vehicle / Véhicules à moteur	
70	51	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	100
		Fish and Wildlife / Pêche sportive et chasse	
0	234	Fish and Wildlife - Fines / Pêche sportive et chasse - amendes	0
1,100	1,032	Conservation Fee / Droit de conservation	1,100
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
10	0	Sales and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	10
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	5	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
1,185	1,352	**TOTAL: DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE**	1,215

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		General / Recettes générales	
1	1	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	0
1	1	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	0
		Miscellaneous / Recettes diverses	
52	52	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	52
52	52	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	52
53	53	**TOTAL: OFFICE OF THE COMPTROLLER / BUREAU DU CONTRÔLEUR**	52

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Return on Investment / Produits de placements	
117,662	92,210	Net Income / Profits nets	134,650
117,662	92,210	**TOTAL: OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES**	134,650
		Other Agencies includes / Autres organismes:	
99,262	100,550	New Brunswick Liquor Corporation / Société des alcools du Nouveau-Brunswick	103,550
20,000	0	New Brunswick Power Corporation / Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick	30,000
(1,600)	(8,340)	Workplace Health, Safety and Compensation Commission / Commission de la santé, de la sécurité, et de l'indemnisation des accidents au travail	1,100

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Other Taxes / Autres taxes	
		Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance	
1,266	1,266	Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies	1,200
1,266	1,266	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	1,200
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
20	20	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	20
117	91	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	91
0	5	Foreign Exchange / Opérations de change	6
137	116	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	117
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Motor Vehicle / Véhicules à moteur	
60,000	62,000	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	62,000
9,100	9,100	Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire	9,100
4,800	4,600	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	4,600
5	9	Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes	9
725	800	All Terrain Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules tout-terrain - droits	800
60	75	All Terrain Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules tout-terrain - amendes	75
		Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	
2,800	2,800	Liquor Licensing / Licences et permis d'alcool	2,800

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		General / Recettes générales	
10	10	Salvage Dealers Licenses / Licences de brocanteurs	6
80	80	Private Investigators and Security Guards - Licenses / Licences de détectives privés et de gardiens	80
120	132	New Brunswick Film Classification Board / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick	131
5	5	Other Licenses and Permits / Autres permis et licences	5
77,705	79,610	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	79,605
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
1	1	Detention of Prisoners - Recoveries / Détention des prisonniers - recouvrements	1
20	5	New Brunswick Central Reformatory / Maison de correction centrale du Nouveau-Brunswick	0
4	4	Temporary Absences - Recoveries / Absences temporaires - recouvrements	1
766	766	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Ventes de biens et services - autres - recettes indiquées	766
		Intergovernmental / Recettes intergouvernementales	
104	104	Recoveries from N.B.E.P.C. - Point Lepreau / Recouvrements de la CEENB - Point Lepreau	106
5,053	5,053	Recoveries from Municipalities - R.C.M.P. / Recouvrements des municipalités - GRC	5,053
		General / Recettes générales	
17	17	Data Services / Services informatiques	17
130	110	Sheriffs - Fees / Honoraires des shérifs	130
6,095	6,060	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	6,074

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Lottery Revenue	
0	11	Lottery Revenues / Recettes des loteries	11
0	20	Lottery Fines / Loteries - amendes	20
0	31	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	31
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation	
320	320	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	235
50	0	Consumption Taxes - Fines / Taxes à la consommation - amendes	0
0	1	Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur la vente de tabac - amendes	1
370	321	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalisation	236
		Miscellaneous / Recettes diverses	
9	12	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	12
1	6	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	1
17	17	NSF Cheque Charge / Frais pour chèque sans provision	17
2	4	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	4
29	39	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	34
85,601	87,444	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	87,296

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		General Government Services / Services du gouvernement général	
63	30	Emergency Measures Organization / Organisation des mesures d'urgence	30
1,464	1,300	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - Recettes indiquées	1,464
		Welfare / Bien-être	
4,368	4,455	Young Offenders Act / Loi sur les jeunes contrevenants	4,455
5,895	5,785	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	5,949
91,496	93,228	**TOTAL: DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**	93,246

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation	
375	375	Provincial Courts - Fines - Criminal Code / Cours provinciales - amendes - Code criminel	375
169	169	Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes	169
41	41	Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes	41
12	12	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux	12
597	597	**TOTAL: Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux**	597
		Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	
		Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalisation	
1,000	1,025	Provincial Courts - Fines - Provincial and Municipal Statutes - Surcharge / Cours provinciales - amendes - lois provinciales et arrêtées municipaux - montant supplémentaire	1,025
275	275	Provincial Courts - Fines - Criminal Code - Surcharge / Cours provinciales - amendes - Code criminel - montant supplémentaire	275
0	0	Miscellaneous / Recettes diverses	10
1,275	1,300	**TOTAL: Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes**	1,310

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	
		Fines and Penalties	
300	240	Suspended Driver Alcohol Re-Education Fees / Frais pour la réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	240
300	240	**TOTAL: Suspended Driver - Alcohol Re-education Account / Compte de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété**	240
		National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	
0	0	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	180
0	0	**TOTAL: National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité**	180
2,172	2,137	**TOTAL: DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**	2,327

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick	
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placement	
5	5	Other Investment Income / Autres revenus de placements	5
5	5	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - Produits de placements	5
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
12	12	Amusement Devices - Registration and Inspection / Appareils de divertissement - enregistrement et inspection	17
141	141	Testing of Welders and Renewal of Certificates / Frais d'examen des soudeurs et de renouvellement des certificats	0
421	421	Boiler and Pressure Vessels Design and Inspection / Frais d'inspection et de conception des chaudières et des appareils à pression	1,200
331	331	Boiler and Pressure Vessels Annual Registration / Frais d'enregistrement annuel des chaudières et des appareils à pression	0
112	112	Gas, Propane, Etc. - Licenses and Permits / Gaz, propane, etc. - licences et permis	180
339	339	Elevator Specification and Inspection / Frais de devis et d'inspection des ascenseurs	339
1,316	1,316	Electrical Installation and Inspection - Licenses, Etc. / Montage et inspection des installations électriques - licences, etc.	1,316
61	61	Licenses - Engineers Act / Loi sur les ingénieurs - permis	0

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
442	442	Plumbing - Licenses and Permits / Plomberie - licences et permis	442
3,175	3,175	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	3,494
3,180	3,180	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	3,499
3,180	3,180	**TOTAL: New Brunswick Safety Code Services / Services d'application des codes de sécurité du Nouveau-Brunswick**	3,499
3,180	3,180	**TOTAL: DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**	3,499

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
5000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Recoveries / Recouvrements	
5	6	Unsatisfied Judgement Recoveries / Indemnisation pour jugements inexécutés - recouvrements	6
661	330	Other Recoveries / Autres recouvrements	330
666	336	**TOTAL: DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE**	336

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Economic Development / Développement économique	
14,000	10,535	Regional Economic Development Agreement / Entente sur le développement économique régional	11,070
		Other / Autres	
1,883	1,883	Official Languages Policy Implementation & Intergovernmental Cooperation / Politique des langues officielles et Coopération intergouvernementale	1,883
124	446	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	125
16,007	12,863	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	13,078
16,007	12,863	**TOTAL: REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL**	13,078

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	
		Economic Development / Développement économique	
1,330	2,011	Regional Economic Development Agreement / Entente sur le développement économique régional	3,675
0	75	Other / Autres	0
1,330	2,086	**TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada**	3,675
1,330	2,086	**TOTAL: REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL**	3,675

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	
		Own Source / Provenance interne	
1	2,000	Transfers from Departments / Transferts des ministères	9,529
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
1	1,000	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	9,529
2	3,000	Sub-Total - Canada / New Brunswick Infrastructure Program / Programme d'infrastructure Canada / Nouveau-Brunswick	19,058
		Canada Winter Games / Jeux d'hiver du Canada	
		Own Source / Provenance interne	
0	0	Transfers from Departments / Transferts des ministères	1,558
0	0	Sub-Total - Canada Winter Games / Jeux d'hiver du Canada	1,558
		Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	
		Own Source / Provenance interne	
0	641	Transfers from Departments / Transferts des ministères	1,200
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	2,073	Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	2,800
0	2,714	Sub-Total - Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	4,000
2	5,714	**TOTAL: REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL**	24,616

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Return on Investment / Produits de placements	
		Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	
8	8	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	5
		Other / Autres recettes	
16	16	Recoveries - Disposal of Assets / Cession d'éléments d'actif - recouvrements	10
24	24	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	15
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Leases and Rentals / Baux et locations	
663	663	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	511
40	15	Old Government House - Sales and Services - Designated Revenue / Ancienne résidence du lieutenant-gouverneur - Ventes et services - recettes indiquées	20
		General / Recettes générales	
5	5	Microfilming Sales / Microfilmage - ventes	5
120	120	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	120
300	280	Industrial Parks - Water and Sewage / Parcs industriels - réseau d'eau et d'égouts	325
1,128	1,083	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	981

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Miscellaneous / Recettes diverses	
2	3	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
0	137	Prior Year Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
90	80	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	80
92	220	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	82
1,244	1,327	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	1,078
1,244	1,327	**TOTAL: DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES**	1,078

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autres recettes	
0	2	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	0
0	2	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	0
0	2	**TOTAL: DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES**	0

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	
		Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	
5	5	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	5
5	5	**TOTAL: Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives**	5
		Land Management Account / Compte de gestion des terres	
		Return on Investment / Produits de placements	
120	360	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	0
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
3,680	4,640	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	0
		Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	
500	1,000	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	500
4,300	6,000	**TOTAL: Land Management Account / Compte de gestion des terres**	500
4,305	6,005	**TOTAL: DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES**	505

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Recoveries / Recouvrements	
		Other / Autres	
18	18	Other / Autres	20
18	18	TOTAL: DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES	20

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
5000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		General / Recettes générales	
516	516	Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes indiquées	440
250	18	Pensions / Pensions	18
18	250	Trade Schools Act - Licenses / Loi sur les écoles de métiers - licences	250
784	784	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	708
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
90	0	Tuition Fees - Fisheries School / Frais de scolarité - École des Pêches	0
280	0	Designated Revenue / Recettes indiquées	0
8	0	Board and Lodging / Chambre et pension	0
		Leases and Rentals / Baux et locations	
4	0	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	0
		General / Recettes générales	
220	220	Employers Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des employeurs - recouvrements - recettes indiquées	229
343	343	Workers Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des travailleurs - recouvrements - recettes indiquées	354
3	3	Data Services / Services informatiques	4
948	566	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	587

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
$000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	200	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
0	200	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	0
1,733	1,551	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	1,295
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Education / Éducation	
814	814	Employability Assistance for People with Disabilities / Programmes d'amélioration de l'employabilité	814
92,666	97,242	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	99,157
		Other / Autres	
80	80	Other Conditional Grants - Designated Revenue / Autres subventions conditionnelles - Recettes indiquées	0
93,560	98,136	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	99,971
95,293	99,687	**TOTAL: DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI**	101,267

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Recoverable Projects / Projets recouvrables	
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
0	36	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	300
0	36	**TOTAL: Recoverable Projects / Projets recouvrables**	300
		N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	
30	30	N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB	30
30	30	**TOTAL: N.B.C.C. Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études des CCNB**	30
		Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel	
		Return on Investment / Produits de placements	
6	6	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	6
6	6	**TOTAL: Johann Wordel Account / Compte de Johann Wordel**	6
36	72	**TOTAL: DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI**	336

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
5000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Institutional / Établissements	
11,841	11,841	Tuition Fees / Frais de scolarité	11,946
529	529	Tuition Fees - Night School / Frais de scolarité - cours du soir	529
0	0	Board and Lodging / Chambre et pension	3
4,446	4,446	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	4,446
14	14	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	14
46	46	Sales of Goods and Services - Other / Ventes de biens et services - autres	0
65	65	Sponsored Seats - Other than HRDC / Places parrainées - autres que celles de la HRDC	65
121	121	College Application Fees / Frais de demande d'admission au collège	121
0	0	Short Courses / Cours abrégés	0
509	509	Textbook Overhead / Coût des manuels	509
		Leases and Rentals / Baux et locations	
102	102	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	107
		General / Recettes générales	
28	28	Adult Achievement Testing - Fees / Tests de rendement des adultes - droits	28
0	0	Seminar - Fees / Colloques - frais	0
55	55	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	55
17,756	17,756	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	17,823

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Miscellaneous / Recettes diverses	
0	0	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	0
8	8	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	54
8	8	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	54
17,764	17,764	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	17,877
		Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada	
		Education / Éducation	
423	423	Official Languages in Education Agreement - Infrastructure Support / Entente concernant les langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	423
500	500	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	500
923	923	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subvention conditionnelles - Canada**	923
18,687	18,687	**TOTAL: New Brunswick Community College Revenue / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick**	18,800

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI
SPECIAL OPERATING AGENCY / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
58,987	58,987	Grant from Province / Subvention du gouvernement provincial	61,409
2,300	2,300	Chargeback to Departments / Rétrofacturation aux Ministères	2,800
79,974	79,974	TOTAL: New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	83,009
79,974	79,974	TOTAL: DEPARTMENT OF TRAINING AND EMPLOYMENT DEVELOPMENT / MINISTÈRE DE LA FORMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI	83,009

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
5000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Licenses and Permits / Licences et permis	
		Motor Vehicle / Véhicules à moteur	
1,000	1,000	Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits	1,075
60	60	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	35
10	14	Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits	14
1,070	1,074	Sub-Total - Licenses and Permits / Total partiel - licences et permis	1,124
		Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services	
		Intergovernmental / Recettes intergouvernementales	
2,060	2,060	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,030
160	160	Recoveries - General Maintenance - Indian Reserves / Recouvrements - entretien général - réserves indiennes	160
		Lenses and Rentals / Baux et locations	
1,160	1,160	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	1,160
		General / Recettes générales	
105	105	Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	105
80	80	Designated Revenue / Recettes indiquées	150
90	90	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	65
3,655	3,655	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - ventes de biens et services	3,670

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE
5000

2000-2001 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	2000-2001 REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2001-2002 BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Miscellaneous / Recettes diverses	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses	
10	50	des années antérieures	10
75	75	Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	75
126	126	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	125
211	251	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	210
4,936	4,980	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	5,004
		Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	
		Transportation / Transports	
75	75	Integrated Radio System / Système de radio intégré	80
75	75	**TOTAL: Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada**	80
5,011	5,055	**TOTAL: DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS**	5,084

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL
5000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES
		Own Source / Provenance interne	
		Other / Autres recettes	
175	175	Other / Autres	175
175	175	**TOTAL: Own Source Revenue / Recettes de provenance interne**	175
		Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	
		Transportation / Transports	
7,850	9,050	Canada - New Brunswick Highway Improvement Agreement / Entente Canada / Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes	14,800
7,850	9,050	**TOTAL: Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada**	14,800
8,025	9,225	**TOTAL: DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS**	14,975

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL
$000

2000-2001			2001-2002
BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	**REVISED ESTIMATE / PRÉVISIONS RÉVISÉES**	**SOURCE / PROVENANCE**	**BUDGET ESTIMATE / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES**
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
		Own Source / Provenance interne	
		Return on Investment / Produits de placements	
50	50	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	0
		Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital	
950	450	Sale of Vehicles / Ventes de véhicules	750
1,000	500	**TOTAL: Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules**	750
62,123	65,023	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients	66,614
63,123	65,523	**TOTAL: DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS**	67,364